



*Prosedura pa ku morto di dama 81 no a kana bon*

# Dos miembro di Kuerpo Polisial suspendé



## BIENTU FUERTE A TUMBA PALU

*WILLEMSTAD.- Bientu bastante fuerte ayera tardi lat, kompañá pa welek i bos a tumba un palu grandi den Kaya Mochila. Abitantenan a bisa ku ta un krak nan a tende i e palu a bin abou. El a kai riba un outo i machik'é kompleto. Tabatin otro kamindanan ku e bientu fuerte a kousa poko daño manera den Didoweg kaminda el a tumba un palu di lus.*



**LOKAL**

## La Curacao Group ta ekspandé ku Marshe di Pruga



**ST. MAARTEN**

## Trabou di limpiesa ta kontinuá na St. Maarten

Building Depot HP 255 Notebook +Free HP bag

15 Months Easy Payment Plan

**779,-** | **62,-**

[memberservicescuracao.com](http://memberservicescuracao.com)

JBL JBL GO

Fls. 79,00

La Curacao Special

# TECHNIEK & design PLAZA

**KEEPING YOU cool DURING THESE EXTRA HOT MONTHS!**  
FROM SEPTEMBER 19<sup>TH</sup> UNTIL SEPTEMBER 30<sup>TH</sup>

**20% DISCOUNT** on all fans & airconditioners

AIRCO STARTING FROM NAFL. 1299,-  
NAFL. 1039,-

BIO-INVERTER R410A Available in 9,000 BTU, 12,000 BTU, 18,000 BTU & 24,000 BTU

**NEW** Lucci Outdoor Ceiling Fan with plastic blades for coastal living

FROM NAFL. 199,-  
NAFL. 159,20

FROM NAFL. 229,-  
NAFL. 183,20

FROM NAFL. 189,-  
NAFL. 151,20

FROM NAFL. 421,-43  
NAFL. 337,14

**SUPER QUIET**  
**ENERGY EFFICIENT**  
**VERY DURABLE**

127V - 50Hz  
220V-50Hz

**MONDAY - SATURDAY 8am to 6pm**  
Groot Davelaar 737.8181  
info@technikdesignplaza.com  
www.technikdesignplaza.com

## Prosedura pa ku morto di dama 81 no a kana bon

### Dos miembro di Kuerpo Polisial suspendé

WILLEMSTAD.-  
Prosedura apliká den morto di e dama di 81 año djadumingu último na Seru Machu ku no tabata korekto, ta motibu ku dos miembro di kuerpo polisial a keda suspendé. Djadumingu 17 sèptèmber 2017 tabatin un kaso kaminda un familiar a haña e dama habitante di e kas sin bida na Seru Machu. Na e momento ei no tabata sa e motibu ku e señora di 81 año di edat aki a fayesé. Despues di un investigashon profundo a resultá ku ta trata di un ladronisia ku violencia/asesinato a tuma lugá. E sistemanan interno di kòntrol di kalidat a duna

motibu pa kuminsá ku un investigashon interno. Durante di e investigashon ku a tuma lugá aki, a konstatá ku na Sentral di Polis tabatin sierto proseso ku no a kana segun proseduranan stipulá.

Pa e motibu aki Mando polisial a laga hasi un investigashon mas profundo p'asina determiná ku eksaktitut kiko no a kana bon. En konekshon ku e investigashon interno aki, a prohibi entrada liber di dos(2) miembro di Kuerpo Polisial den edifisionan di e kuerpo pa un periodo indefiní, pa por hasi e investigashon nesario.

### Wardakosta Venezolano a konfiská 365 kilo di koka ku destino Kòrsou

WILLEMSTAD.- Pa vários luna kaba e departamento anti narkótika di ehérsito Venezolano tabata sigui un grupo di trafikante. Informashonnan ku EXTRA ta dispone ta indiká ku durante di un patruya rutinario di Wardakosta di Punto Fijo, esaki a detektá un GoFast ku a kue rumbo pa e islanan ulandes i a sigui e boto via di radar.

Aparentemente e Go Fast a sinti presensia di

e Wardakosta di Kòrsou, pasobra direpente nan a bira bèk. Nan a disidí di regresá den awanan teritorial Venezolano. Wardakosta Venezolano sinembargo a pidi apoyo di Guardia Nashonal Bolivariano ku a sigui e Go Fast for di kosta. No a dura hopi ku Wardakosta a logra changa e Go Fast. A arestá e tripulashon i konfiská 365 kilo di kokaina ku tabata skondí den 9 bulto. Ademas a haña algun arma i munishon. Nos fuentenan a indiká ku segun Wardakosta Venezolano e kargamentu tabata pa Kòrsou, esaki basá riba datonan ku nan a haña den e boto i for di e tripulashon.

Sleep Nice **SLEEP NICE**  
SAMIRA MATRASFABRIEK

**TA FURA BO MATRAS DI MAINTA PA ATARDI!**

**868-1892**  
**869.6730 • 869.6731**

**COMING UP = BAZAAR**

Would you like to participate? **SIGN UP NOW!**

For more information please call: **736-0630**

**Bloempot Shopping Center**

## Access to finance

### Learn from the best!

Join thought leaders to discuss Curaçao's finance (im-)possibilities to start, innovate or expand your business.

**Thought leaders:** Dr. I.S. (Steven) Martina, Nevita Mezas, Leo Rigaud, Guido Rojer Jr., Frank Groenewegen, Carmen Gomez-Trigg, Elwin Groenevelt, René Philippe Römer

**This seminar is totally FREE, but registration is mandatory @ [www.connectingthedots.cw](http://www.connectingthedots.cw)**

**Date:** September 28th, 2017  
**Time:** 08.00 - 12.15 **Place:** Central Bank



[www.connectingthedots.cw](http://www.connectingthedots.cw)

**aviso@èxtra.cw**

Quick Pick Bundle di 3 dia ku mas data i yamada

**3 DIA fl.12**

- 200 MB di data
- Mensate di WhatsApp ilimitá
- Yamada di Digi-pa-Digi ilimitá
- Rolllover ilimitá

**My Digital** activate riba My Digital app

**Digicel**

# INTRODUCING SAMSUNG QLED'S & 4K LED TV'S



55" FLAT QLED 4K SMART

## The Next Innovation in TV

- Edge-lit LED
- Motion Rate 240 Hz
- Voice Interaction



65" Curved QLED 4K TV  
Curved boundless  
360° design™ with  
metal back



40" LED 4K SMART TV



- Resolution 3,840 x 2,160
- 3 HDMI & 4 USB Inputs
- Smart Functionality

Also Available in 55"

50" LED FLAT 4K SMART TV



- Resolution 3,840 x 2,160
- Clear Motion Rate 240 Hz
- UHD Dimming



NO DEPOSIT  
**NOTHING  
DOWN**



Kaya Jacob Posner 19, Zeelandia | Tel. 461 6600 | E-Mail : info@omni.cw  
Mundial Shopping Center, Santa Maria, Willemstad Curaçap | Tel: 888 1717



# Minister Girigorie den eksterior

WILLEMSTAD.-

Minister di Hustisia señor Quincy Girigorie lo ta den eksterior for di djaweps 21 di sèptèmber 2017 pa djaluna 2 di òktober 2017 en konekshon ku un biahe di trabou. Durante di su biahe Minister Girigorie lo partisipá entre otro na e 'Interpol General Assembly' ku lo tuma lugá na Beijing,

China.

Tambe señor Girigorie lo hasi uso di e oportunidat pa bai sera konosí ku e kompania Inspur (Jinan), ku ta e kompania enkargá ku e proyekto di kámaranan di seguridad na Kòrsou.

Señor Girigorie a hasi e biahe aki huntu ku un delegashon di e Ministerio di Hustisia i Interpol.



**Bon surti ku fruta i berdura**

Junostraat z/n Caracasbaaiweg

## SPECIALS

**Oferta bálido di 22 Sèpt. t/k 30 Sèpt. 2017**

**Toilet Papier - 8 rol**



4.<sup>99</sup>

<p><b>Towels 146</b></p>  <p>2.<sup>99</sup></p>	<p><b>Multi Vitamine OKE 1.5 lt</b></p>  <p>2.<sup>75</sup></p>	<p><b>Appelsap 1.5 lt</b></p>  <p>2.<sup>95</sup></p>	<p><b>Dog Food B.V. 26 lb</b></p>  <p>24.<sup>99</sup></p>	<p><b>Soep Conimex 570ml</b></p>  <p>6.<sup>99</sup></p>
<p><b>Energy Rip-It 16 oz</b></p>  <p>2x 2.<sup>50</sup></p>	<p><b>Koffie KG 500gr</b></p>  <p>10.<sup>95</sup></p>	<p><b>Pasta Sauce 24 oz</b></p>  <p>2.<sup>89</sup></p>	<p><b>Mix Cake 16.5oz</b></p>  <p>2.<sup>99</sup></p>	<p><b>Capucijners OKE 800gr</b></p>  <p>2.<sup>15</sup></p>
<p><b>Pizza Dr • Oetke 356gr</b></p>  <p>6.<sup>95</sup></p>	<p><b>Seafood Mix 1lb</b></p>  <p>4.<sup>99</sup></p>	<p><b>Scallops Panamei 16oz</b></p>  <p>8.<sup>95</sup></p>	<p><b>Berdura na bleki</b></p>  <p>1.<sup>50</sup></p>	<p><b>Roerbakgroente 450gr</b></p>  <p>3.<sup>65</sup></p>
				<p><b>Flanders Beef 2lb</b></p>  <p>8.<sup>75</sup></p>
				<p><b>Master Beef 2lb</b></p>  <p>8.<sup>75</sup></p>



**Special di Siman**

**Veiligheidschoen**  
105,00  
149,50

Porta y Kozijn  
83 cm. Pitch Pine Americana ComVisor

~~279,00~~  
199,50

Kozijn + Porta

Tur priis ta inclusief O.B.

**Rubber Boots**  
26,50  
32,95

Porta y Kozijn  
93 cm. Pitch Pine Carolina 6 Panel

~~385,00~~  
295,00

Kozijn + Porta

Tin Porta y Kozijn Hardhout Tambe

Na Gosie, Barber, i Esun Ayáãã na Marchena.

aviso@èxtra.cw

**DI DJAWEPS 21 DI SÈPTÈMBER**

**PA DJADUMINGU 24 DI SÈPTÈMBER**



# Bazaar

PRODUKTO I MERKANSIA na preis di super deskuento.

ESAKI TA BO CHÈNS!








sambilcuracao

*Polis ta pidi koperashon di komunidad pa informashon:*

# Dama 81 aña atraká i asesiná den su kas na Seru Machu

WILLEMSTAD.- Kòrsou ta konfrontando otro kaso tristu di asesinato di un dama hende grandi. Ta trata aki di sra. Cecilia Ignacia Alexander (1936) ku a keda atraká i asesiná den su kas na Seru Machu. Polis ta pidi komunidad i en esepial abitantenan den serkania di e dama víktima, ku a mira algu òf tende algu, pa duna polis informashon i asina logra solushoná e kaso aki.

Bosero di kuerpo polisial sr. Reggie Huggins ayera a indiká ku djadumingu dia 17 di sèptèmber a haña e dama víktima morto den su kas. A resultá ku e dama a fayesé dor di krímen ku a keda kometé kontra di dje.

Un yu di e señora ariba mensioná a yega na kas di su mama i a nota ku un bentana di e kas tabata

kibrá. Via di un otro bentana a mira ku e señora di edat tabata drumi abou den su kamber i no tabata reashoná. E dama tabata morto den huki patras di porta di kas.

E famia a bati alarma na polis ku a yega i investigashon a start, i a sigui i a konfiská e kurpa. E momentu ei kousa dje morto no tabata konosí. Awor despues di outopsia riba e kurpa, i investigashon forènsiko ta indiká ku ta un krimen.

Informashon ku polis tin ta muestra ku e krímen a tuma lugá 5'or pa 6'or di djadumingu mainta na Seru Machu 52, unda e dama tabata biba.

Despues ku a hasi

*Sigui lesa pagina 37*



*...Bosero di kuerpo polisial Reggie Huggins ku a pidi koperashon di komunidad pa solushoná e kaso aki...*

## Economic CENTER

Your Favorite Furniture Store!



Bar table  
Fls. 85,<sup>99</sup> **Fl. 80,<sup>30</sup>**

Cover for bar table also available in white  
Fls. 19,<sup>99</sup> **Fl. 16,<sup>94</sup>**



Parasol base  
Fls. 12,<sup>99</sup> **Fl. 10,<sup>81</sup>**



6 pcs Garden set

**Fl. 316,<sup>06</sup>**



Ritmo eco chair  
Fl. 15,<sup>97</sup>



Folding chair  
Fls. 42,<sup>99</sup> **Fl. 35,<sup>86</sup>**



Recliner chair  
Fls. 76,<sup>99</sup> **Fl. 72,<sup>24</sup>**



Cushion for recliner chair different designs  
Fls. 29,<sup>99</sup> **Fl. 25,<sup>23</sup>**



4 pcs Garden set w/ cushions  
Fls. 742,<sup>99</sup> **Fl. 630,<sup>97</sup>**



Artificial plant in pot from:  
**Fl. 5,<sup>95</sup>**



Multipurpose storage box  
Fls. 92,<sup>99</sup> **Fl. 86,<sup>54</sup>**

Monday 2:30pm - 6:00pm  
Tuesday-Friday 8:15am - 12:00 / 2:30pm - 6:00pm  
Saturday 9:00am - 12:45pm / 2:30pm - 6:00pm  
Gosieweg 105 - 107 Tel: 737-3099 / Fax: 738-1028  
Emancipatie Blvr 32 - Tel: 736-6205 / Fax: 736-4246

EconomicCenter

**aviso@èxtra.cw**

**BISON**

**Ku BISON®  
so mi ta traha...**

Montagne Rey Kavel 7-8-9, Curacao.  
T: + (599) 9 462 4601 E: info@chepacu.cw



Electrical Supplies B.V.

• Sta Rosaweg 161  
Tel.: 738-4888 - Fax: 738-4889  
• Saliña nst 186  
Tel.: 461-2477 - Fax: 461-2577  
• Winston Churchillweg 116  
Tel.: 869-2477



**Hr2470X6**  
Antes 715.50 ob

**AWOR**  
**450.50 ob**

**DLX 2131**  
Antes  
**1054 ob**



**AWOR**  
**634,94 ob**



**Dhp453sy**  
Antes 514.40 ob

**AWOR**  
**316.94 ob**



**Dhp453syx2**  
Antes 740.94 ob

**AWOR**  
**528.94 ob**



**EACH COUNTRY, EACH ROAD IS DIFFERENT**  
THAT'S WHY OUR VEHICLES HAVE SPECIAL FEATURES FOR YOUR COUNTRY



Find your TOYOTA in your country's authorized distributor and enjoy the safety and benefits that we have for you!



- Support and warranty.
- Genuine spare parts.
- Specialized Service Shop.



**GARAGE CORDIA CURAÇAO**

Kaya Jacob Posner 39  
788 2886 Fax 461 7516  
info@garagecordia.com  
www.garagecordia.com

# “KUANTU MAS!”

KUANTU AKSIDENTE MAS MESTER PASA PROMÉ KU NOS REALISÁ KU OUTONAN STÜR WIL NA MAN DRECHI (RHD) TA UN PELIGER PA NOS SEGURIDAT DEN TRÁFIKO!

## ECHO TA KU...

- RHD TA KORE **50% MAS RIESGO** PA TA ENVOLVÍ DEN UN AKSIDENTE.
- E CHÈNS PA TA ENVOLVÍ DEN UN AKSIDENTE FATAL KU RHD TA **4X MAS GRANDI** (2016).
- NOS INFRASTRUKTURA **NO TA DISEÑÁ** PA RHD.

*p'esei...*

STOP IMPORTASHON  
OUTONAN STÜR WIL NA MAN DRECHI (RHD).



Minister Kenneth Gijsbertha (Finansa):

# 'No tin niun medida den e presupuesto 2018'

kontrali na informashon ku a sali den media no tin niun imposishon di krisis

WILLEMSTAD.- 'Si ta bon, pa nos informá nos presupuesto pa aña 2018 ta ekilibrá. Pa 'Gewone dienst' e total ta 2,500 mion Naf mientrastantu ku 'kapitale dienst' 135.9 mion mester buska finansiamentu riba merkado di kapital. Esei ta nifiká emishon di bono den e kaso aki.' Asina minister di Finansa Kenneth Gijsbertha a splika ayera durante konferensia di prensa di Konseho di Minister.

Gijsbertha: 'E presupuesto di 2018 ta Sali for di pensamentu ku ta bai tin un kresementu

ekonómiko leve di 0,2 òf te 0,3 porshento i un inflashon 0,4 porshento.'

Gijsbertha: 'Hopi importante pa mi menshoná ta ku den e presupuesto 2018 no tin ningun 'crisisheffing', ku ta un imposishon di

krisis. Mi ta enfatisá riba esaki pa motibu ku ta algu ku ta drentando den nos komunidad via un òf otro manera. Pero mi ke enfatisá ku no tin niun medida òf imposishon di krisis den e presupuesto di aña 2018.'

Segun Gijsberth gobièrnu-Rhuggenaath tin ku rekonosé ku presupuesto di 2017 ta bou di hopi preshon. 'Nos ta rekonosé esei. Pa motibu ku entrada di impuesto ta keda atras. Den e promé sinku lunanan di e



aña aki mas ku 50 mion mas o ménos a keda atras. Esei a pone ku e gobièrnu aki awor ta tumando diferente akshon. Entre otro pa ban

*Sigui lesa pagina 43*

## Kiwanis Club Curaçao a entrega chèk di 10 mil florin na Krus Kòrà

WILLEMSTAD.- Ayera mèrdia Kiwanis Club realisando su deber síviko ku nos rumannan na Sint Maarten a entrega un chèk di 10 mil florin na Krus Kòrà komo aporte

di e klup di servisio na e poblashon di Sint Maarten. Kiwanis Curaçao ta masha kontentu di por a duna e aporte aki i tin ku gradisí indirektamente pueblo di Kòrsou ku a kooperá

ku e fundraisingnan di Kiwanis Curaçao, ku a hasi posibel ku awe por a hasi un donashon na nos rumannan na Sint Maarten. Kiwanis Club Curaçao ta kombensí ku via di Krus

Kòrà ta e mihó forma pa kanalisá e sèn.

Sr. Henky Stomp na nòmber di Krus Kòrà a tuma e chèk i a gradisí Kiwanis Curaçao pa e gesto.

**Arco Iris**  
SUPERMARKET N.V.  
Zuid Abrahamsz 38, Tel. (599-9) 767-4176,  
Fax: (599-9) 767-4746 - e-mail: arcoiris-supm@hotmail.com

**Speshal 22/09/2017**  
**LOKURA DI PAKETE!**

<b>Pakete: FAMILIAR</b> ½ kg Speribs ½ kg Porkchop ½ kg Stoba ½ kg Sukadel ½ kg Karni mola ½ kg Rabu <b>35,55</b>	<b>Pakete: DI SIMAN</b> ½ kg Porkchop ½ kg Dradu ½ kg Sukadel ½ kg Karni mola 1 Galiña hinté <b>38,20</b>	<b>Pakete: LOLOI</b> 1 paki Thigs ½ kg Speribs ½ kg Stoba ½ kg Hala Galiña ½ kg Sopi <b>31,70</b>	
<b>Pakete: RAPIDO</b> 1 paki Bakiou ½ kg Porkchop ½ kg Hala Galiña ½ kg Stoba ½ kg Speribs <b>25,95</b>	<b>Pakete: KULTURISMO</b> ½ kg Porkchop ½ kg Dradu ½ kg Filet di Galiña <b>17,75</b>	<b>Pakete: BRANTWER</b> 1 Galiña hinté ½ kg Porkchop ½ kg Karni mola ½ kg Igra <b>18,95</b>	
<b>Pakete: DJENTE KACHO</b> ½ kg Speribs ½ kg Filet di Galiña ½ kg Sukadel ½ kg Karni mola 1 paki Thigs <b>33,90</b>	<b>Pakete: ZIOZJOLI</b> ½ kg Porkchop ½ kg Dradu ½ kg Sukadel ½ kg Filet di Galiña 1 Galiña hinté <b>31,95</b>	<b>Pakete: PAN SERA</b> ½ kg Stoba ½ kg Rabu salu ½ kg Porkchop ½ kg Sopi ½ kg Bistek 1 Galiña hinte <b>44,00</b>	
Nos ta brinda e servisio di PAGAFASIL I PAGOMATIKO pa hasi bo pagonan na e.o. Aqualetra, UTS, TDS, Direct TV, Pagatinu, Flow, Digicel.			<b>3 Paki Bakiou: 18,20</b> <b>3 Paki Drumsticks: 12,85</b>



## Invitashon

Pastor Humphrey Paulino i e Komunidad di Misa Anglicano

ta invitá Pueblo di Kòrsou pa bin selebrá ku nan e di

**65 Aniversario**

di trahamentu di e promé Misa Anglicano riba nos Isla.

Bin selebrá tur e kambio ku a tuma lugá den e añanan ku a pasa i Sinti e Spiritu di Speransa pa futuro.

Lo tin un Santu Sakrifisio di misa Speshal na All Saints Anglican Church Heelsumstraat 18.

Djadumingu 24 di sèptèmber 2017, pa 6'or di atardi.



Den e promé 8 lunanan di aña

# Turismo a produsí 609 mion florin pa ekonomia lokal

WILLEMSTAD.- Turismo a produsí un impakto direkto di 609 mion florin pa ekonomia lokal di yanüari pa ougùstùs 2017. Esaki ta e sifranan ku Ofisina di Turismo (CTB) a emití ayera.

Un total di 53.6% di e impakto direkto ta keda generá for di bishitantenan di Europa; nan ta responsabel pa 326 mion florin. Aña pasá durante di e mesun periodo bishitantenan prosedente di Europa a generá 316 mion florin. Esaki ta un kresementu di 3%.

For di Nort Amérika un kresementu di 4% a keda registrá pa loka ta trata e impakto ekonómiko direkto ku turismo tin riba ekonomia lokal. Bishitantenan for di Nort Amérika ta responsabel pa 139 mion florin pa loka ta trata e promé 8 lunanan di e aña aki, aña pasá e region aki a kontribuí ku 133 mion florin.

Sur Amérika i otro regionnan a generá respèktivamente 108 i 36 mion florin e aña aki. Na 2016 Sur Amérika i otro regionnan a generá respèktivamente 129 i 41 mion florin.

E total di loka e turista a gasta ta keda derivá for di e kantidat di anochinan ku nan a keda na Kòrsou. Tantu e bishitantenan for di Europa komo esnan for di Nort Amérika ta kedando mas largu na Kòrsou, esaki ta keda reflehá bèk den nan kontribushon pa ekonomia lokal.

262.065 bishitante a keda risibí na Kòrsou durante di e promé 8 lunanan di 2017. Aña pasá a registrá 299.857 bishitante durante e mesun periodo, esaki ta un bahada di 13%. Apeser di e prestashon negativo di dos sifra den e sifranan di yegada pa e promé 8 lunanan, tòg ta mira un bahada leve di 3% den e kantidat di anochinan ku e turista a keda riba nos isla. Total bishitantenan a keda 2.364.878 anochi na Kòrsou.

63.5% di e kantidat di anochi ku e bishitante a keda nos pais ta di bishitantenan for di Europa, representando 1.501.143

anochi for di e region aki 2017. Total un kresementu entre yanüari i ougùstùs di 3% den kantidat di

anochi a keda registrá pa bishitantenan for di Europa. For di Nort Amérika, tambe e kantidat di anochi pa

bishitante a krese ku 3%. Un total di 371.854 anochi a keda registrá durante di e promé 8 lunanan di aña.

## Trabounan na lusnan di tráfiiko krusada Schottegatweg oost / Mercuriusstraat



WILLEMSTAD.- Servisio pa Obra Públiko (OW), huntu ku e kontratista DCG Servises, ta bai kambia e bakinan di e lusnan di tráfiiko na altura di e krusada Schottegatweg Oost i Mercuriusstraat den Saliña. E trabounan ta tuma lugá entrante djaluna 25 di sèptèmber te ku djadumingu 1 di òktober. E lusnan lo ta paga durante dia entre 9 'or di mainta pa mitar di diesdos (11:30 am) di mèrdia i di 2'or di mèrdia pa mitar di 5 di atardi (4.30pm). Ta kambia e bakinan di lus, ku aworaki ta lusnan Halogeen, i ta hasi nan lusnan LED. OW ta plania e trabounan di tal manera ku ta evitá oranan pik. Di e forma aki kousa ménos molèster pa tráfiiko. Apeser di esaki ta pidi un i tur pa kore ku koutela durante e oranan ku e lusnan no ta funshoná.

## KUMPRA AWOR!!

### Kas Luhosu i na Haltu na "Seru Bottelier"

ku bista Fabuloso" riba laman ku bapornan ku ta drenta i tambe e Flamingonan i rondoná ku tur serunan.

**Preis Rebahá Formalmente** debí na salida for di Kòrsou.

Por papia tambe tokante hür.

**Tel.: 684-7132 / 461-4199**



**BMW X5 2016**

Price: **NAF. 119.950**

**MINI Cooper Paceman 2014**

Price: **NAF. 45.000**

**BMW X1 2013**

Price: **NAF. 49.500**

**ULTIMATE AUTOMOBILES**



Kaya Tula 44 + (599 9) 462-6100 sales@ultimateautomobiles.com

## Prestige Perfumery

Fokkerweg 56A, Tel 461-3163 Open 9:am-6:30pm None-Stop

### ANNIVERSARY SALE

**20%-50% Discount**  
Shoes, clothing, handbags & perfumes  
September 14-30



!!!Hurry up to get the best products

## FRIGIDAIRE Inverter Airconditioners

"HIGHLY EFFICIENT DELUXE INVERTERS"

SAVE till 60%\* on your Electric bill

FRIGIDAIRE



- \* Silent operation
- \* "Deluxe" Inverter
- \* "Auto Restart" Function
- \* Super Energy Efficient



**9000BTU**

**949,-**

**12000BTU**

**1079,-**

**18000BTU**

**1399,-**

**24000BTU**

**1799,-**

1 year garantie on airc - 5 years on compressor. Free Installation Standard back to back !

\*conditions apply

Also Available  
**30.000 and 36.000 BTU**



**polytronica**  
N.V.

Schottegatweg (O) 14, Tel.: 736-5785 / 736-5787  
E-mail: polytronica@ct-inter.net / www.polytronicacuracao.com

like us on facebook  
Polytronica N.V.

Available  
Window type  
Airconditioners

**extra**  
...number 1  
di nos e ta

# Por spera mas bientu fuerte kombiná ku bos i welek

WILLEMSTAD.- Ayera tardi den den kareda di mitar di 6 wer a sera formal na kosta sùit di Kòrsou. Un wer ku sigur niun hende a spera.

I el a forma rápido, bira pretu, bientu fuerte, áwaseru, welek i bos.

Den bisindario mas pa ost sùit tabatin basta bientu. Na Marie Pampoen hopi bientu

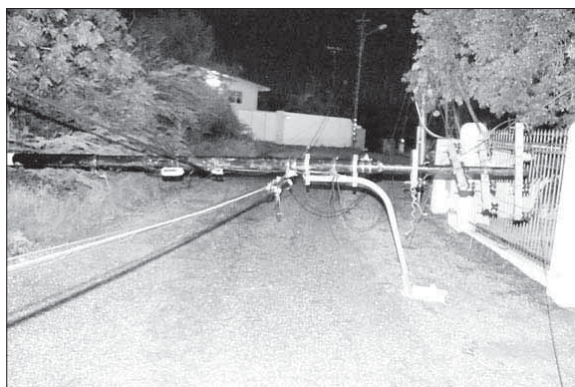
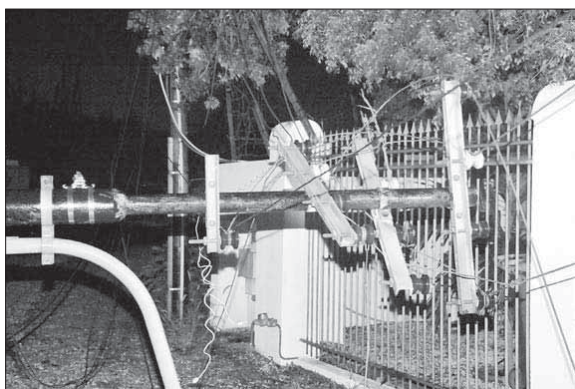
i den sierto bario tin palu di lus a kai i tin papiá asta di warwarú pero esei EXTRA no tin konfirmashon di dje.

Na parti di Jachthaven kaminda botonan ta mara, por a mira kon brutu e laman tabata. Meskos na Playa di Mari Pampoen por a mira santu ta bai laira, e palmanan tabata zuai hopi duru. Na Sta. Barbara

Resort e bientu fuerte asta a kibra basta tayo ku tabata riba e mesanan drechá den restaurant.

Na Kaya Mochila un palu formal a kai riba un outo. tambe un palu di lus a kai aki i forma kandela. Na Didoweg un palu di lus a kai. Nos a tuma nota ku werlek tabata kòrta manera koriente den laira. Servisio Meteorológiko a informá for di den oranan tempran ku algun nubia ku ta kousa áwaseru, kompañá lokalmente pa welek ku bos, a forma ayera tardi riba parti nortwèst di Venezuela i ta moviendo den direkshon di Kòrsou.

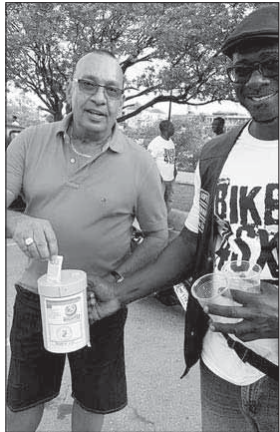
Mas lat atardi ayera i anochi por spera momentunan ku awa lo kai na algun parti di Kòrsou.



# Motosiklistanan ta uni i kolektá pa St. Maarten

WILLEMSTAD.- Motosiklistanan den fin di siman tras di lomba a sa di subi kaya ku buzonnan i uni komo ruman a kolektá sèn na diferente parti stratégiko. Suma total ku a kolektá FL 8110,16.

Ta trata aki di diferente tim ku huntu a uni pa un bon kousa. E suma ariba mensioná a wòrdu entregá na Rode Kruis asina por yuda nos rumannan na St. Maarten. Motosiklistanan kier a yama un danki na tur ku a sa di aportá.



## What drives us.

The all new Hyundai Elantra.



### GLS 1.6B M/T

Power Windows / Power Locks / Power Steering / Tinted Glass / Auto Light Control / Front Projection / Outside Mirror / Air conditioner / Cigar Lighter / Ash Tray Front 1EA / Radio CD Player / AUX & USB / Audio Remote Control / Bluetooth - Immobilizer

### GLS 2.0 B A/T

Folding Electric / Chrome Coating / Alloy 16 inch / Artificial Leather / Rear Parking assist / Smart Key



**CROWN**  
AUTOMOTIVES  
Kaya Tula 44 Ser'i Dòmí Curaçao

Tel. +(599 9) 461-6333  
Monday to Friday from 8:00 to 17:30  
Saturday from 9:00 to 13:00  
(NON STOP)  
f hyundaicuracao



# Trabou di limpiesa a kontinuá na St. Maarten

PHILIPSBURG.- Trabounan di limpiesa a kontinuá riba e isla di St. Maarten despues ku orkan Irma i Maria a pasa.

E islanan di Saba i St. Eustatius no a sufri hopi daño dor di orkan Maria. Na St. Eustatius 95% di e isla tin koriente. Ainda ta tèst e awa di bebe, apesar ku esaki a kuminsá funshoná.

Pa loko ta trata Saba tin chèns pa lava di lodo dor di áwaseru pisa. E haf a keda gravemente afektá i no por us'e. Na Saba tambe koriente ta operashonal.

Riba e isla di St. Maarten, mas hende ta sigui sali for di e isla, miéntras Krus Kòrá ta repartí awa p'esnan ku ta warda riba avion.

Ketu bai tambe material di yudansa ta sigui yega e isla. Militarnan ta mantené órden públiko.

Ultimo dianan a sera un relashon di trabou di transporte tantu pa medio di avion òf barku den Karibe, entre Ulanda, Fransia i Gran Bretaña.

Nan ta bai traha bou dje nòmber di Multinational Caribbean Coördination Cell (MNCCC). E meta ta ku MNCCC ta dispone di kapasidat di barku, avion i helikòpter pa optimalisá repartishon i kordinashon di yudansa despues di Irma.

E sentro di MNCCC ta situá aki na Kòrsou na Base Marina na Parera, i lo keda algun luna den funshon.



Minister di Finansa Kenneth Gijsbertha

# Gabinete Rhuggenaath lo bin ku nota di kambio riba presupuesto 2018

Promé ku fin di aña

WILLEMSTAD.- Minister di Finansa Kenneth Gijsbertha ayera durante konferensia di prensa di Konseho di Minister a splika ku a entregá presupuesto 2018 na Parlamento. Pero ku den presupuesto 2018 no por a hinka e programa di gobernashon di gabinete Rhuggenaath. 'E ta simplemente ku na momentu ku ministerionan mester a entregá e sifranan e maneho patras di e gabinete, e programa di gobernashon di gabinete Ruggenaath no tabata kla. Huntu ku esei, na momentu ku ta tin ku hasi tur e trámite den e proseso bo por bisa ku praktikamente no tabatin gabinete Rhuggenaath na e momentu ei. Anto komo



tal e base di presupuesto di 2018 ta e mesun base di presupuesto di aña 2017. I si e base di presupuesto di 2017 su indikashon i su maneho mester a sali for di inisio kaba for di 2016. Esaki ta indiká ku bo por bisa praktikamente ku e presupuesto 2018 ta kasi e mesun presupuesto di

gabinete Whiteman a bin pa Rhuggenaath lo bin ku un aña 2016.'

Esei ta pone ku gabinete

Sigui lesa pagina 42

## CURSUSKALENDER

### September/Oktober 2017

#### Secretariaatspraktijk

**Start:** 25 september 2017 **Duur:** 12 sessies 2,5 uur  
**Prijs:** Naf. 1.135,- (incl. OB) materiaal, koffie, thee e.d.

#### Telefonische Incasso

**Start:** 26 september 2017 **Duur:** 3 sessies van 2 uur  
**Prijs:** Naf. 425,- (incl. OB) materiaal, koffie, thee e.d.

#### Kurso Basiko di Magazein

**Start:** 26 september 2017 **Duur:** 12 sessies van 3 uur  
**Prijs:** Naf. 1.265,- (incl. OB) materiaal, koffie, thee e.d.

#### Nederlandse Taal & Rapporteren

**Start:** 27 september 2017 **Duur:** 12 sessies van 2,5 uur  
**Prijs:** Naf. 1.310,- (incl. OB) materiaal, koffie, thee e.d.

#### Financial Accounting for Non-Accountants

**Start:** 2 oktober 2017 **Duur:** 7 sessies 3 uur  
**Prijs:** Naf. 1.140,- (incl. OB) materiaal, koffie, thee e.d.

#### Loonadministratie

**Start:** 3 oktober 2017 **Duur:** 5 sessies 3 uur  
**Prijs:** Naf. 975,- (incl. OB) materiaal, koffie, thee e.d.

#### Komunikashon Efektivo

**Start:** 1 november 2017 **Duur:** 5 sessies van 2,5 uur  
**Prijs:** Naf. 695,- (incl. OB) materiaal, koffie, thee e.d.

#### Leiderschap in 1 dag

**Start:** 2 november 2017 **Duur:** 1 sessies 09.00-16.30 uur  
**Prijs:** Naf. 550,- (incl. OB) materiaal, koffie, thee e.d.

#### Ziekteverzuimbeleid & de rol van de manager

**Start:** 7 november 2017 **Duur:** 4 sessies van 3 uur  
**Prijs:** Naf. 715,- (incl. OB) materiaal, koffie, thee e.d.

#### Kon pa Maneha Retonan pa un Supervisor

**Start:** 18 oktober 2017 **Duur:** 2 sessies van 3 uur  
**Prijs:** Naf. 550,- (incl. OB) materiaal, koffie, thee e.d.

Voor informatie en inschrijving kunt u contact opnemen met *Jeannette Rodriguez of Mary da Camara* op:

**Tel. 736 0340**

U kunt ons e-mailen op [info@linkels.com](mailto:info@linkels.com). Online inschrijven is ook mogelijk via [www.linkels.com](http://www.linkels.com)



## SEPTEMBER'S CLEARANCE SALE

Take advantage of our final clearance sale of the summer at Ultimate Automobiles.

Model	Sale Price	Clearance Price
BMW 318i	93.059, <sup>NAF</sup>	<b>76.250,<sup>NAF</sup></b>
Black-BMW-X1 <b>SOLD!</b>	103.800, <sup>NAF</sup>	<b>88.250,<sup>NAF</sup></b>
BMW X1 Sparkling Storm	101.992, <sup>NAF</sup>	<b>87.250,<sup>NAF</sup></b>
BMW-X5 <b>SOLD!</b>	160.571, <sup>NAF</sup>	<b>137.200,<sup>NAF</sup></b>
BMW X6	180.319, <sup>NAF</sup>	<b>165.000,<sup>NAF</sup></b>

**ULTIMATE**  
AUTOMOBILES



Kaya Tula 44 (Seri'Domi)  
Curaçao

(+599 9) - 462-6100  
[sales@ultimateautomobiles.com](mailto:sales@ultimateautomobiles.com)

**Linkels & Partners**  
CORPORATE TRAINING SOLUTIONS

*Víktima Casimiri no a resistí e kemaduranan*

# Kaso insendio intenshonal ku morto komo konsekuensia awe den korte

WILLEMSTAD.- Awe korte di promé instansia, lo trata e kaso lamentabel di un insendio intenshonal ku a tuma lugá dia 3 di yüni último na Suffisant. Ta trata di e sospechoso R. Eranio (36) ku ta keda akusá di a sende e víktima di fam Casimiri na kandela kende despues a fayesé.

Riba e dia menshoná ku tabata un djasabra, alrededor di 09.20 'or, sentral di polis a dirigí un patruya na Noordzeestraat pa un kaso kaminda un

persona i dos (2) mucha lo a haña kemadura na nan kurpa. Na e sitio polis a topa un hòmer di 39 aña di edat ku kemadura na gran parti di su kurpa i tambe dos mucha respetivamente 6 i 8 aña ku kemadura na orea i pia. For di un investigashon preliminar ku polis a realisá na e sitio a resultá ku e víktima di 39 aña tabata para na tonbank den un minimarket i e sospechoso a kana bini serka dje.

*Sigui lesa pagina 41*



# A posponé kaso hòmer mayor di edat ku a falsifiká papel pa biaha ku damita di 13 aña

WILLEMSTAD,- Korte di promé instansia a posponé un kaso di un hòmer di 43 aña, ku kier a biaha ku un damita di 13 aña e tempu ei, sin outorisashon di su mama. Ta trata di N. Tokaay ku a keda akusá ku den periodo di 27 di yüni pa 2 di yüli, el a hasi su mes kulpabel na echanan kastigabel kontra lei di

menor. El a keda akusá di a traha dokumentunan falsu pa a biaha ku e damita aki.

Segun Ministerio Públiko e akusado tabatin papelnan di outorisashon pa biaha ku a damita pero ku esakinan tabata falsifiká. E mes ta esun ku a kumpra ticket pa e damita por biaha kuné pa Venezuela.

E akusado Tokaay na

momento ku e mester a responsabilisá su mes na e trahadónan di e kompania InselAir pa ku e damita, el a bisa esakinan ku e ta ruman hòmer di e damita su mama.

E trahadónan tabatin algun duda i a sigui hasi investigashon mas aleu.

E kaso a tuma lugá dia 8 di yüli aña pasa ora

ku e akusado kier a subi avion ku e menor rumbo pa Venezuela. E personal di imigrashon atento a tuma nota ku algu no tabata bayendo bon i a bati alarma mesora. Outoridatnan nèt promé ku e vuelo, a subi e avion i baha e akusado huntu ku e damita for di avion pa mas investigashon. E akusado a keda detené

i despues laga den libertat, pendiente pa su kaso keda trata den korte.

E kaso a keda posponé pa motibu ku ainda falta algun rapòrt. E akusado a presentá pa responsabilisá su mes pa su akto dilanti hues.

E kaso lo bini bèk dia 11 di òktober próksimo pa asina keda trata den su contenido.

# Apertura Marshe di Pruga na Sta. Rosa



WILLEMSTAD.- La Curaçao Group a ekspandé su mes ayera ku otro negoshi. Den e kaso aki marshe di Pruga ku ta situá na Santa Rosa dilanti di KFC. E apertura tabata den man di minister enkargá ku ekonomia Steven Martina i den presensia di e famia di La Curaçao Group i trahadónan. Riba e fotonan por mira momentu di e apertura ofisial.



*Aunke e vehíkulo no ta di bo*

# Tur shofùr ku ta bai kore outo mester kontrolá si papelnan ta na òrdu

WILLEMSTAD.- Durante kasonan di infrakshon di tráfiiko den korte di promé instansia, fiskal a laga sa bon kla ku tur hende ku ta bai kore un vehíkulo sea e ta di dje òf no, mester wak si e papelnan ta na òrdu, promé ku subi ku e outo riba kaya.

Fiskal a splika ku maske e vehíkulo no ta di e persona, na momento ku polis par'e pa kontrolá, si

e papelnan no ta na òrdu esun ku ta tras di stùr ta risibí un but. Esaki tabata e kaso pa e siudadano di fam Eustasia (48). E hòmer ta keda akusá ku dia 7 di yùni último e tabata manehá un vehíkulo sin seguro.

El a keda para pa polis i no por a mustra esakinan.

Eustatius a haña un but riba su nòmber di kual e no a keda kontentu kuné.

El a bin korte pa asina splika hues su inkietud.

Segun Eustasia e vehíkulo no ta di dje sino di e kompania ku e ta traha pe.

El a konta ku despues ku el a haña but, el a bai trabou pa splika kiko a pas'e.

Segun Eustasia einan el a haña tende ku e papelnan di seguro tabata pone den un envèlòp den banda di e porta i no den e dash-board.

Eustasia a bisa korte ku e no tabata sa ku e papelnan a wòrdu pone ei nan.

Fiskal a haña e echo probá i bisa Eustasia ku e ta obligá i responsabel komo esun ku ta bai kore e outo pa kontrolá tur kos.

Segun fiskal mirando ku el a bin korte pa konta e loke a pasa i tambe mustra e papelnan di seguro ku enberdat ta na òrdu, e ta

dun'e un but di 50 florin kondishonal ku un periodo di prueba di un aña, pa no por a mustra e papelnan na momento ku polis a par'e.

Hues Edelenbos ku mester a tuma un desishon a bisa di ta bai kompletamente di akuerdo ku e demanda di fiskal. Pues si durante un aña Eustasia kometé un infrakshon kontra lei, e tin ku paga e 50 florin.

*Prosèsverbal inkompleto*

# Hues ta apsolvé shofùr di paga but

WILLEMSTAD.- Hues pa di tantísimo biaha a bari but fo'i mesa pa motibu ku esaki tabata inkompleto.

E hòmer di fam Sirvania a presentá dilanti hues pa motibu ku e no tabata den posishon di un reibeweis.

El a bin korte pasó e no tabata muchu di akuerdo ku e but ku el a risibí.

Sirvania a keda pará riba 10 di aprel último durante kontrol. El a splika hues ku el a kambia su reibeweis un par di dia promé, pero a lubidá di hink'é den su pòtmòni.

Esaki pa motibu ku esun ku e tabatin promé ta e modèl bieu.

Segun Sirvania dia el a

bai pa paga su but, el a haña tende ku e fecha a pasa kaba i ku di tur manera e mester a bin korte pa atendé su kaso.

Durante di e kaso hues a puntr'é pa su reibeweis di kual e siudadano a entregá esaki i prueba ku e tabata bálido. Hues seguidamente a wak e prosèsverbal i a tuma nota ku e no por lesa

e fecha di ki dia esaki a keda trahá. Mirando esaki fiskal a bisa ku e no ta mira motibu pa no kere e shofùr. Tambe fiskal a bisa ku riba e prosèsverbal e fecha no ta visibel pa asina por mira ki dia eksaktamente e prosèsverbal a keda trahá.

Fiskal a bisa ku mirando esaki e ta apsolvé e shofùr di

e but. Hues den su desishon a duna di konos'é ku e ta bai di akuerdo ku fiskal i ta bari e but kompletamente fo'i riba mesa.

Mester bisa ku na vários okashon hues ta deshásí for di but ku shofùrnan ta risibí pa motibu ku e prosèsverbalnan ta laga basta di deseá.

# Margo Groenewoud a presentá su tésis

WILLEMSTAD.- Ayera den un sala di universidat yen yen Margo Groenewoud a presentá su tésis titulá "Nou koest, nou kalm" e desaroyo di komunidad di Kòrsou 1915/1973. Riba e fotonan por mira e públiko ku tabata skucha ku atenshon i momentu ku Margo Groenewoud tabata presentá su tésis.



# Turista estadia na ougùstùs 2017 a konosé un bahada

WILLEMSTAD.- Na luna di ougùstùs Kòrsou a risibí un total di 12.809 bishitante for di Ulanda kual ta un bahada di 8% kompará ku ougùstùs 2016. Esaki ta algun sifra ku Ofisina di Turismo (CTB) a emití. Bishitantenan for di Ulanda a keda mas largu ku e aña anterior. E anochi averahe pa kada bishitante na ougùstùs e aña aki for di Ulanda tabata 11.6 anochi pa persona. Aña pasá ougùstùs, a mira ku bishitantenan for di

Ulanda a keda un averahe di 11.2 anochi. E kantidat di bishitante registrá for di Alemania ta muestra un bahada di 11% ku un total di 1.526 bishitante. Na ougùstùs 2016 a risibí 1.708 bishitante for di Alemania. E anochi averahe pa persona for di Alemania a keda praktikamente meskos, registrando 0.3%. Aña pasá, a registrá un averahe di 11.6 anochi pa persona, miéntras ku e aña aki ta mira un averahe di 11.7

anochi pa persona.

CTB a registrá un total di 5.467 bishitante for di Nort Amérika na ougùstùs 2017. Kòrsou a risibí 749 bishitante for di Canada, registrando 12% di kresementu. For di Estádus Unídos a registrá 4.718 bishitante. E pèrdida di 183 bishitante for di Estádus Unídos ta representá un bahada di 4%.

Na ougùstùs Kòrsou a risibí ménos turista prosedente di Sur Amérika, un total di 6.294 turista di

estadia a keda registrá.

Esaki ta debí na e kaida kontinu di bishitante for di Venezuela ku 62% ménos turista di estadia kompará ku aña pasá. Na ougùstùs Kòrsou a risibí 2.077 bishitante for di Venezuela. E prestashon di Colombia a resultá bon kompará ku aña pasá. Nos a registrá un kresementu di 11% pa un total di 1.239 bishitante for di Colombia. Brazil i Sürnam a registrá respektivamente 7% i 34% bahada na ougùstùs.

Na ougùstùs a registrá un kresementu den e kantidat averahe di anochi pa estadia di 12%. Turistanan a keda un averahe di 9.2 anochi pa persona na ougùstùs 2017. Aña pasá e kantidat averahe di anochi pa persona tabata 8.2. E kantidat total di anochi ku e turista a keda riba nos pais na ougùstùs 2017 a konosé un bahada di 10%. Un total di 283.521 anochi a keda registrá kompará ku 314.743 na aña pasá.

*Minister Camelia-Römer ta bai Washington pa bishita di trabou*

## Kòrsou lo partisipá den konferensia Panamerikano di salubridat

WILLEMSTAD.- Den di sèptèmber 2017 e periodo di 25 te 29

organisashon Pan American

Health Organization (PAHO) ta organisá e di 29 Pan American Sanitary Conference. E konferensia lo ser konvoká den cuadro di e di 69 seshon di e Komité Regional di e World Health Organization (WHO) pe sekshon America'. E konferensia lo tuma lugá na e ofisina prinsipal di PAHO na Washington D.C.

E 'Konseho Direktivo' ta e órgano di gobernashon supremo di PAHO i ta reuní kada 5 aña. E ta konsistí di tur e Ministernan di Salubridat di e paisnan di e hemisferio oksidental ku ta miembro òf ta miembro asosiá di e organisashon aki. Kòrsou lo ta presente komo miembro asosiá den persona di e Minister di Salubridat, Medio Ambiente i Naturalesa, sra. mr. Suzy Camelia-Römer. E minister lo ser kompañá pa un miembro di su gabinete i e Direktor di Maneho di e ministerio. E konferensia ta pa determiná e maneho pa e siguiente 5 aña i a la bes ta sirbí komo foro pa ideanan pa prevenshon di malesa, preservashon, promoshon i restourashon di salú mental i físiko.

PAHO ta duna koperashon tékniko i apoyo ku e fin pa mehorá salubridat públiko i konsekuentemente e kalidat di bida den e paisnan miembro. Durante di e reunion lo trata diferente tópiko i temanan di salubridat.



E paisnan di region Karibe, organisá den Caribbean Community (CARICOM) ta reuní promé ku e konferensia pa fiha puntanan di bista di interes Karibense komun ku nan komo bloke di interes, lo ke mira tratá i butá pa tuma desishon riba dje durante di e konferensia di PAHO. Esaki lo ta 23 i 24 di sèptèmber 2017.

Den e diferente tópikonan e kongreso di PAHO lo atendé 'Sustainable Health Agenda for the Americas 2018-2030'. Un agènda ku p'e desaroyo lokal ta sumamente importante.

Tambe lo atendé e 'Policy on Ethnicity and Health; 'Strategy on Human Resources for Universal Access to Health and Universal Health Coverage'; 'Strategy and Plan of Action to strengthen Tobacco

control in the Region of the Americas 2018-2022'. Otro tópikonan di interes pa nos ta importante ta 'Impact of Violence on the Health of the population in the Americas: Final Report'; e 'Regional Strategy and Plan of Action for Cervical Cancer

Prevention and control: Final Report', e 'Proposed 10-Year Regional Plan on Oral Health for the Americas: Final Report, i Implementation of the International Health Regulations'.

Tambe lo atendé e Progress Report riba e' Plan of Action on Health in all Policies' i e 'Midterm review di e 'Plan of Action on Immunization'. Ademas ta trata e midterm review riba e 'Plan of Action on Mental Health'. Por último nos lo asistí n'e preparashon pe di '17 World Health Assembly'.

## Ta pidi búskeda di Jovanny Tilé



WILLEMSTAD.- Famianan di Jovanny Tilé ta pidi su búskeda. Jovanny a sali kas for di 14 di sèptèmber i ayera a hasi nèt 1 siman ku e no a regresá mas, i famia no a tende nada mas di Jovanny. Jovanny tabatin un djins blou kibra kibra, ku un suèter blanku ku strepi pretu aden, i un kèts pretu bisti. Kualke persona ku por sa algu di Jovanny por fabor tuma kontakto ku polis òf por yama famianan na e siguiente numbertan 528-0810 òf 529-1676.



# Dosente FEFFIK ku a defendé su kurpa a gana kaso den korte

WILLEMSTAD.- Un dosente na FEFFIK ku a defendé su mes kontra di un alumno i a keda retirá, a gana kaso den korte kontra di FEFFIK. Djamars último korte a diktá ku FEFFIK a kita e dosente sr. Arturo Zimmerman, inhumamente, despues di un insidente ku un studiante den luna di mart.

Segun abogado mr Francisca, su kliente ta aliviá ku e veredikto.

“Ya pa algun aña mi kliente a purba na konvensé FEFFIK pa tuma akshon pa mehora e situashon di falta

di seguridat i agreshon. E ta lamentá e echo ku e situashon a kulminá den e insidente. Sinembargo, esaki lo no a okurí si FEFFIK lo a kumpli ku su deber komo dunadó di trabou pa protehé su dosentenan.”, segun mr Francisca.

Korte Komun di Hustisia den su disposishon di 19 di sèptèmber a diktá ku e retiru ku FEFFIK a duna sr. Arturo Zimmerman tabata inhumu. Segun Korte, FEFFIK a faya dor di no duna oido na e petishon di señor Zimmerman pa atenshon urgente na e situashon

agudo, i alabes FEFFIK no a protehá nan dosente na boka di trabou, kual ta un eksigensia ku proveedor di trabou mester kumpli kuné.

Durante e huisio sumario sr. Zimmerman a trese dilanti ku ya pa añanan, spesífikamente for di 2015, el a trese dilanti na su dunadó di trabou ku e no ta sintié “safe” na su boka di trabou. Strukturalmente studiantenan tabata menasá e dosente ku maltrato i asta morto. Zimmerman sí tabata pro-aktivo. Asina, huntu ku ARBO, el a trata na konvensé FEFFIK di e

situashon agudo ku a surgi a konsekuensia di agreshon verbal. Ademas, Zimmerman a hasi e petishon na FEFFIK pa ofresé e dosentenan, inkluso su mes persona, kurso dediká na kon pa anda ku hóben ku tin problema ku nan kondukta. Lamentablemente FEFFIK no a hasi kaso na e petishon pa atenshon na e situashon di urgensia. Konsekuentemente sr. Zimmerman asta tabata “ArbeidsOngeschikt” pa un tempu.

Den luna di mart 2017 un studiante di e skol a pusha

e dosente, i aserk’é riba un manera menasante, riba kua e dosente a reashoná dor di dal e dos biaha. FEFFIK a kit’é for di trabou mesora. Sr. Zimmerman a purba na konvensé e skol pa anulá e retiru, pero no a logra, i a disidí di bai korte ku su kaso. Korte a diktá den su sentensia di 19 di sèptèmber ku e retiru di Zimmerman tabata inhumu. E konklushon ta ku FEFFIK a faya dor di no kumpli ku su deber komo dunadó di trabou pa protehé su dosentenan na boka di trabou, segun mr. Francisca.

## CITI, MEO i UE ta ofresé ayudo na empresarionan

WILLEMSTAD.- Ayera Minister Steven Martina a habri registrashon pa ‘Start up Launchpad’ Curaçao Innovation & Technology Institute

(CITI) huntu ku Ministerio pa Desaroyo Ekonómiko, kaminda a lansa e ‘Start up Launchpad’. For di ayera empresarionan por inskribí pa partisipá na e programa

akí.

E ‘Start up Launchpad’ tin komo meta pa duna e empresario sosten i e chèns pa por invertí den nan empresa pa medio di “voucher”-nan di ‘knowledge’, ‘technology’ i ‘support’.

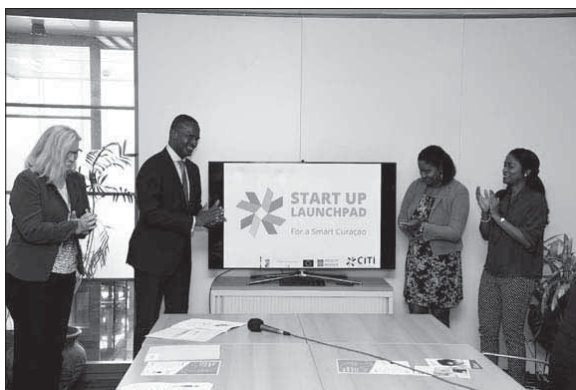
E programa ta konsistí di kuater buèlta i despues di kada tanda di guia i invershon intensivo lo tin un ‘pitch competition’ na final, kaminda e partisipante ta kompetí pa un lugá den e siguiente buèlta.

E ganadó final por haña un total di ANG. 50.000 na “voucher”-nan di ‘support’, ‘technology’ i ‘knowledge’.

E empresario mester



...Riba foto e lansamentu di e programa...



ta den fase inicial ku su produkto òf servisio, i esaki mester kontribuí na desaroyo di Kòrsou pa bira un pais ‘Smart’. Por haña e kriterio i kondishonnan riba e wèpsait di CITI [www.citi.cw/launchpad](http://www.citi.cw/launchpad), kaminda tambe por registrá.

Por registrá pa e programa akí te dia 19 di òktober. Despues, CITI

i un hurado lo evaluá e inskripsionnan i anunsia e partisipantenan. Dia promé di novèmber lo invitá e partisipantenan na ofisina di CITI pa e ‘Kick-Off’ di e promé fase ku lo dura un luna.

OCTA (e asosashon di pais i teritorionan ultramarino) i Ministerio di Desaroyo Ekonómiko ta finansiá e programa akí.



# MCB ta yama DANKI di kurason na Don Andres Shipping

*I tur kompania ku a uni forsa pa yuda despues di orkan Irma*

WILLEMSTAD.- Djárasón 6 di sèptèmber Orkan Irma, un orkan devastador, a baha

ku tur su forsa i furia riba Saba, Sint Eustatius i St. Maarten lagando kasi henter

e pueblo prinsipalmente di St. Maarten den problema serio i desampará. Mesora Maduro & Curiel's Bank a reuní ku Rampenbureau pa determiná kon ta bai yuda e islanan afektá. MCB a aserká Don Andres pa huntu transportá algun material di promé neseditad pa

St. Maarten. Tabatin hopi petishon di otro empresarianan ku tambe a uni pa hasi uso di e oportunidat aki pa manda komestibel i vários material pa aliviá e islanan afektá pa orkan Irma.

Ta di apresia ku na momento ku gerensia di Don Andres a nota e koperashon i union asina grandi di diferente kompania, riba



*...Riba e fotonan por mira e barku kargá ku konteiner i tambe koleganan di MCB paketando kahanan pa Isla Riba...*

nan propio inisiativa, gerensia di Don Andres a hasi un "upgrade" di Don Andres pa Doña Luisa, e

barku mas grandi. Doña Luisa a sali djaluna 11 di

*Sigui lesa pagina 45*



*Parlamentario Gerrit Schotte den karta pa Promé Minister*

## Sanshonnán ekonómiko kontra Venezuela tin impakto direkto kontra Kòrsou

WILLEMSTAD.- Parlamentario pa MFK Gerrit Schotte den karta pa Promé Minister Rhuggenaath ke sa si Kòrsou ta apoyá e sanshonnán ekonómiko kontra di Venezuela. E parlamentario ta preokupá i ta bisa ku frakshon di MFK a tuma nota di e intenshon di diferente pais pa apliká sanshonnán riba Venezuela. Mirando ku promé minister

a biaha pa New York pa asistí na asamblea general di Nashonnán Uní, e kier hasi Promé Minister e siguiente preguntanan, hasiendo uso di art. 96 di nos Reglamentu di Orden:

Gabinete Rhuggenaath lo sostené sanshonnán ekonómiko i posibel otro sanshonnán kontra di Venezuela?

Gobièrnu ta komprondé

ku sanshonnán ekonómiko den direkshon di Venezuela lo tin un impakto direkto pa Kòrsou, pa loko ta trata aktividatnan petrolero relashoná ku nos refinaria i tambe esaki lo por trese un oumento di preis pa produktonan derivá di petroli?

Si e kontesta di pregunta

*Sigui lesa pagina 44*



# Den e Bembe!!!

Luis Curriel  
lacurriel@hotmail.com

# Boka Beach Music Festival 2017

WILLEMSTAD.- Otro siman dlanan 29 di sèptèmber pa 1 di òktober lo tin Boka Beach Music Festival na Boka Sami. Esaki ta e promé edishon di un festival ku hopi músika i aktividatnan deportivo, edukativo, kultural pa trese pueblo huntu den un ambiente sosial i familiar. Organisadó ku ta na kabes Jacintha Constancia a presentá e programa di e wikènt aki.

**Riba dia 29 Sèptèmber 2017**

Organisashon BBMF Festival Un kanto di Boka pa Boka

Morti's Snack & Toko San Hose Komper Restorant Shon Muhé Mautje Karaoke Didi & Junny Place Big



Up Reggae Waterfront Terrace Music



Hose Karaoke Divine Mina & Mel Tambu Restorant Shon Muhé Karaoke & DJ Napo Didi & Junny Place Big Up Reggae Waterfront Terrace Music



Waterfront Terrace Music Naturalmente tin algun banda sorpresa pa forma parti di e evento aki tambe. Bario Boka Sami ta invitá bo pa tei 3 dia largu den bario Boka, pa loka ta trata Festival di Karaoke di riba djasabra 30 sèptèmber, Bich Volley, Bich Futbòl, Kompetensia di Landa, Microboat, Bon Kuné, ta pidi pa subi nos Facebook Boka Oficial Event i òf inbox nos.

Pa mas informashon subi nos facebook Oficial Boka Event òf manda pidi nos tur informashon adishonal.

Bario Boka Sami ta invitá bo!!!

**Un kanto di boka pa boka**

Djabièrnè 29 sèptèmber 2017 despues di un Santu Sakrifisio di Misa, lo tin un tremendo homenahe dediká na "Dennis Cicilia".

Riba e dia 29 Sèptèmber 2017 riba dia e apertura ofisial pa ku homenahe pa Dennis Cicilia tin tambe e Song Festival titulé "Un kanto di Boka pa Boka".

Dennis Cicilia ku e organisashon a dediká e 3 dlanan di aktividat na su persona ta duna un rekonosementu durante 3 dia na diferente baluarte di bario den algun área spesífiko. Riba e anochi di 29 sèptèmber 2017 sr. Dennis Cicilia lo pone atenshon i rekonosé sr. Manfred "Feco" Gomez pa trabounan balioso pa ku bario Boka Sami durante 15



aña largu pa medio di arte i músiko.

12 kantante lo ta riba esenario den bario Boka Sami pa kompetí pa e título máksimo.

E kantante (nan) ta Rasta Micheal Jesushen Bokshoven Sherwin Aniceta German "Sami" Christina Darwing Gregg Lady Sue Eddy Reymondt Sherwin "Win di Mami"

Pouлина Dorothy Eleonora Emsley Janga & Shanon Martha(Duo) Brigita

E 12 kantante (nan) aki su kansion a ser komponé pa "Ikkie Jesserum" i areglá pa Gedeon Chandler. E 12 kantante(nan) aki lo ensayá djaweps 21 Sèptèmber 2017 na Festival Center pa asina nan por duna un tremendo presentashon.

E 12 kantantenan aki lo wòrdu kompañá pa Junior All Star Orkestra. Pueblo di Kòrsou ta keda kordialmente invitá pa bin Bario Boka Sami pa Festival di un Kanto di Boka pa Boka.

Bario Boka Sami ta invitá bo pa tei 3 dia largu den bario Boka Sami i ta manda aserka tambe e skema di aktividat di 3 dia esta 29 i 30 Sèptèmber i 01 òktober 2017.

Pa mas informashon subi nos facebook Oficial Boka Event òf manda pidi nos tur informashon adishonal.

Bario Boka Sami ta invitá bo!!!

**Riba dia 30 Sèptèmber 2017**

Organisashon BBMF 4 by 4 Ro1 Morti's Snack & Toko San

**Riba dia 01 Òktober 2017**

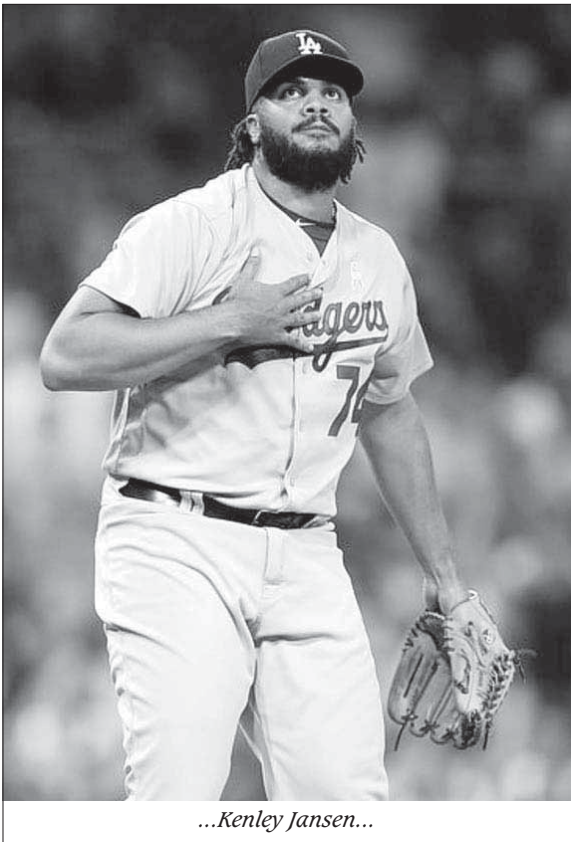
Organisashon BBMF Tony Conga Arnell Era Morti's Snack & Toko San Hose Unique Sound DJ Restorant Shon Muhé Mautje Karaoke & Maria Martina (Mariachi) Didi & Junny Place Big Up Reggae



**MUNDU DEPORTIVO**

# Kenley Jansen porfin ta yega su di 39 wega salbá

WILLEMSTAD.- Ayera haña chèns pa salba a porfin Kenley Jansen a wega mas. Esaki a bira



...Kenley Jansen...

e di 39 wega salbá dje 'closer' di Los Angeles Dodgers pero solamente su di kuater te na e altura aki di luna di sèptèmber.

Ta konosí ku Dodgers tin un luna malísimo durante kua nan a bin ta sufri derotanan tras di otro.

Esei a trese kuné ku Kenley Jansen no tabata haña chèns di dreña wega pa hasi su trabou ya ku Dodgers kada bes ta yega e di nuebe entrada pèrdí.

Lokual sigur ta ilustrá esei ta e echo ku ayera e tabatin apénas su di 6 (seis) aparishon den luna di sèptèmber.

Ayera Jansen den 1.1 inning a permití un hit i a poncha un hòmber, pa su di 39 salbá i e ta bai para tras di Greg Holland (Colorado) ku tin 40.

Kenley Jansen su weganan salbá te na e altura aki a bai di e siguiente manera: aprel 7, mei 1, yùni 10, yùli 9, ougùstùs 8 i sèptèmber 4. Tambe mester tene

kuenta ku el a gana 5 wega.

Den 65 inning di trabou, el a permití 41 hit, 10 kareda (nuebe limpi), 4 homerun, duna 7 BB, poncha 102, gana 5 i no tin derota.

Pa loke ta e otro peloteronan ayera: **Ozzie Albies** di 4-3, un anotá i un empuhá; 4-1; **Andrelton Simmons** 4-1; **Jonathan Schoop** 3-0, un BB i un ponche.



#### Resultadonan MLB

Dodgers 4, Phillies 4  
Indians 4, Angels 1  
Rays 1, Orioles 3  
Royal 1, Blue Jays 0  
Twins 12, Tigers 1  
Cardinals 8, Reds 5  
Nationals 2, Braves 3  
White Sox 3, Astros 1

## AGENDA DEPORTIVO

### Djabièrnè 22

\*Torneo Team Tennis, RCC, 16:00'or.

\*Natashon, Pisina Enith Brigitha: 18:00'or.

\*Playoff beisbòl Klase A, Sta. Maria v/s Curacao Yankees: 19:00'or.

\*Sòftbòl, Frank Curiel BP, playoff Dream Girls v/s Souax (Fem-A) 19:30; Sta. Rosa Angels v/s Nos Tei (Fem-AA): 21:30'or.

\*Bolas Criollas, Parke Mari Pampun: 20:00'or.

### Djasabra 23

\*Torneo Team Tennis, RCC: 10:00'or.

\*Final FFK U-9, Excellence v/s Atletico Salina-A, vèlt Willemstad: 10:00'or.

\*Natashon, Pisina Enith Brigitha: 11:00'or.

\*Playoff beisbòl Klase A (si ta nesario), Sta. Maria v/s Curacao Yankees: 19:00'or.

\*Sòftbòl, Buena Vista BP, playoff Dream Girls v/s Souax (si ta nesario) 19:00; Giants v/s Dream Team (Mask.): 20:00 of 21:30'or.

\*Bolas Criollas, Parke Mari Pampun: 20:00'or.

\*Sòftbòl, Frank Curiel BP, Eagles v/s Demolition (Fem-AA) 19:30; Sta. Rosa Angels v/s Pichingolo (Fem-AA): 21:30'or.

### Djadumingu 24

\*Sòftbòl, Buena Vista BP, Nos tei v/s Eagles (Fem-AA) 10:00; Sta. Rosa Angels v/s Gan. 3 (final Klase A) 12:00; Soto v/s Demolition (Fem-AA) 14:00; Clase Aparte v/s Sufisant Eagles (Mask-AA).

\*Torneo Team Tènis, RCC: 10:00'or.

\*Final FFK 2da div., SUBT, Jong Colombia v/s Indekor: 18:00'or.

## 'Team Tennis Tournament' na memoria di Max Paula

WILLEMSTAD.- Despues ku fayesimentu di Max Paula a bira konosí, CS&GF despues di konsulta a disidí pa sigui tòg ku e torneo dje fin di siman aki i ta dedik'é na e ilustre èks dirigente di tènès. E kompetensia ta kuminsá awe, djabièrnè 22 di sèptèmber, i ta kontinuá djasabra i djadumingu.

Max Paula na bida tabata un pionero riba tereno di tènès, kaminda ku el a traha pa desaroyo dje deporte aki na Antia i Kòrsou i tambe di tenistanan hubenil lokal. Durante añanan largu el

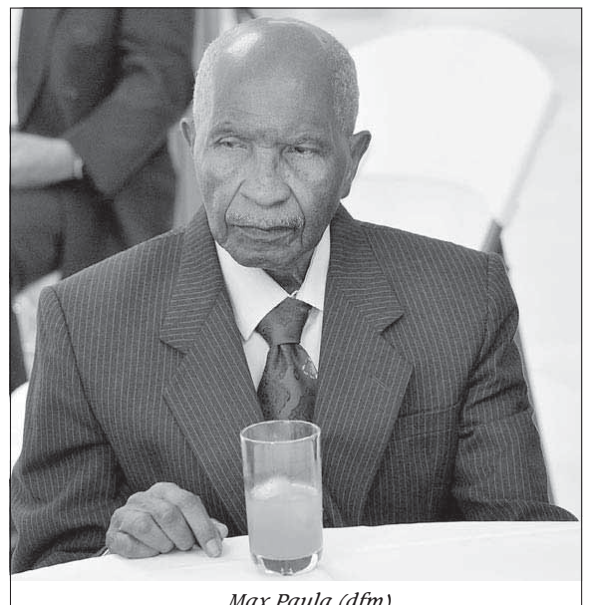
a guiá federashon lokal i antiano di tènès i tambe ehersé trabou balioso komo miembro di direktiva di Nederlands Antilliaans Olympisch Comité (NAOC).

CS&GF den estrecho koperashon ku Salas Sport Shop, Digicel i Racing Club Curaçao (RCC) ta organisá e torneo. Un kantidat grandi di entrenadó a mèldu pa kompetí den esaki. Tambe lo tin vários tenista ku tin algun tempu sin hunga i tenistanan hubenil ku lo mira akshon den e wikènt aki riba kanchanan di tènès

di Racing Club Curaçao (RCC) na Mon Repos.

Kada tim ta konsistí di 3 tenista: 2 maskulino i 1 femenino. Tin 4 grupo di edat kual nan ta: 10 aña i mas hóben (U10), U12, U14 i tambe 14 aña i mas grandi (14+).

E Team Tennis Tournament dediká na Max Paula ta start awe 4'or di atardi riba kanchanan di RCC na Mon Repos. E kompetensia ta kontinuá djasabra for di 10'or di mainta i konklú djadumingu.



...Max Paula (dfm)...



Amigunan di deporte, bon dia. Un felis dia pa tur nos lektornan, sea ku hopi solo òf hopi biento, manera tabata e kaso ayera tardi.

Meday'i Oro

Ayera Andrelton Simmons tabatin otro di su hugadanan ku ta laga hende keda komentá. Tabata un fly ku a bai den center, kaminda el a keda bèk bai buska e bala. El a rèk yega e bala, pero ta kai i e bala ta sali for di su wante. Den laria ku man bashí tòg e ta kue e bala.

Meday'i Oro

E hugadanan sensashonal di Simmons a sigui durante di hinter temporada. Ta pa e motibu ei e ta entre e faboritonan pa gana premio pa su defensa. Mayoría di su hugadanan ta den riptishon nos ta mira nan, ya ku e orario di wega di LA Angels ta fèrfelu pa nos.

Meday'i Oro

FEBEKO ofisialmente a emití e skema di weganan di playoff final entre Wild Cats i Sta. Maria Pirates. Ta start djamars 26 na Tio Daou Ballpark, ku e pushinan brabu den defensa di título.

Meday'i Oro

Ku otro palabra, pa FEBEKO ta 'case close' e asunto di Royal Scorpions siendo ku e ekipo di su parti ta bisa ku esei no ta e kaso. Pues awor aki tur hende den un tiki tenshon pa mira kiko ta bai pasa, esta si Royal Scorpions ta disidí ku e ta bai Korte pa evitá ku e seri final ta kuminsá.

Meday'i Oro

E situashon ta unu poko fèrfelu i komo tal ta konsehabel pa den e fin di siman aki e dos partidonan sinta na mesa. Kisas te hasta ta un bon idea pa nan invitá un persona neutral pa tende di tur dos banda kiko ta

# Kaya di medioambiente móbil

## Nos tei den bo barío!

**Tuma nota di e fechanan aki:**

- 24 di septèmber na *Seru Fortuna*
- 01 di òktober na *Wishi / Marchena*

**Orario: 10<sup>or</sup> di mainta pa 2<sup>or</sup> di mèrdia**

\*Bishitá nos página di facebook pa ubikashon eksakto i e tipo di shushi ku nos ta aseptá

# Your weekend just got 3D better

Activate the new **3day SURF/COMBO bundle** with the chance to win a Samsung Galaxy S8

SMS to 3434	MB	Min	SMS	ANG
3d	400	N/A	N/A	9.99
combo3d	400	Unlimited*	Unlimited*	14.99

\*Fair use policy applies.

For more info check out our Facebook page 'UTS Curaçao', or visit our website



e situashon i chèk kiko regla ta bisa.  
Meday'i Oro

Lo no kumbiní ningun dje partidonan pa playoff final start, pa despues ainda e skòrpionnan ta bringando nan kaso. Bai Korte ora ku final ta den por resultá den algu hopi fèrfelu. Pero ya, ta e dos partidonan mester disidí si nan ta sinta na mesa i mira kon pa solushoná e problema ku a surgi.

Meday'i Oro

Bon ku ayera porfin Kenley Jansen a haña oportunitat pa subi ku wega ganá i salba esaki. E chènsnan tabata hopi limitá durante dje luna'ki. Pero esei ta ironia di deporte, un luna pasá Dodgers tabata yega nobeno inning ku bentaha grandi i komo tal Jansen no tabata haña weganan salbá. Den sèptèmber aki kos a bòltu, kasi tur dia nan tabata atras den skor i komo tal ni sikiera e ta haña chèns pa dreña wega.

Meday'i Oro

Bastante aktivitat di deporte e fin di siman aki. Playoff di sòftbòl t'aden, weganan di Crème de la Crème ta sigui i djadumingu ta final di 2da divishon di futbòl FFK. Ta ken a bisa ku no tin nada di hasi den fin di siman?

Meday'i Oro

Úniko kos, laga nos ban trankil. No rush muchu den e kalor sofokante di último dianan. Na nos dirigentenan, sòru pa 'jug' di awa tei pa nos deportistanan. E solo den kua nan tin ku hunga no ta hasi wega. Kuida e kurpa i te djaluna ku Dios ke.

Meday'i Oro

Nos quote pa awe: "Un atleta no por kompetí ku sèn den su saku, sino mas bien ku speransa den kurason i ku un meta den su mente".

## MUNDU DEPORTIVO

# Nijhoving i Bolhuis ganadónan off-road triathlon

WILLEMSTAD.- Alrededor di shen persona durante fin di siman último a tuma parti na e off-



...Teamnan di relevo ku a kai den premio...



...Mucha- i hòbennan ku a kai den premio den triatlòn di wikènt último den àrea di Janthiel.

road triathlon na Janthiel, organisá pa Curaçao Triathlon Association (CTA). Riba djasabra tabata mucha i hòbennan di 6 te 14 aña ku a kompetí pa un puesto riba podio.

E medayanan di oro a bai pa Jasmijn Boksmá (mucha muhé 6-8), Bart Zwarts, Sam van Olst i Roelof Hamberg (relay 6-8), Tiara van der Huls (mucha muhé 9-11), Thijs Bolhuis (mucha hòMBER 9-11), Joshua Kos, Kevin Raps i Ralph Gruppen (relay 9-11), Christy de Palm (mucha muhé 12-14), Tom Okkersen (mucha hòMBER 12-14), Fleur Zwarts, Sofia Nolles i Aukje Moerdijk (relay 12-14).

Djadumingu a toka turno na esnan di 15 aña i mas. E parcours a konsistí di 750m. pa landa na beach di Janthiel, sigui pa 15 km. mountainbike i 5 km. na pia den zoutpan.

Apesar dje temperatura haltu, e resultatadonan tabata hopi bon. Serka e kabayeronan tabata Rick Nijhoving ku a krusa 'finish' na promé lugá. Marleen Bolhuis a gana serka e damanan.

E mihó team di relevo

a konsistí di Diello Arvelo komo landadó, Faisel Camelia riba baiskel i Argiomar Nahr komo koredó.

E gran favorito serka e damanan, Marlies Kort, lamentablemente no por a partisipá. Un siman promé el a kompetí den campeonato mundial di Ironman 70.3 na Chattanooga, Tennessee, kaminda el a okupá e di 5

puesto den kategoria 45-49 aña. Komo konsekuensia di orkan Irma, el a yega Kòrsou te kuminsamentu di siman.

Tur resultado ta riba wèpsait [www.triathlon-curaçao](http://www.triathlon-curaçao) i página di Facebook di CTA.

E delaster wikènt di triatlòn pa e aña'ki ta dianan 9 i 10 desèmber próksimo na Portomari. Por inskribí via di e wèpsait.



E damanan ku a okupá e tres promé puestonan.

## Sòftbòl femenino buskando su di 4 klasifikado

WILLEMSTAD.- Liga CSB/ MCB ta yegando su fase kulminante di kampeonato regular. Djaweps 5 di òktober playoff femenino Dòbel A i tambe Maskulino lo start na Post 6.

Djadumingu aki tin un partido super kayente i desidido na Buena Vista Ballpark.

Soto CMTC, ku rèkòrt di 5-14 i faltando un partido pa hunga, lo tin su último wega djadumingu kontra Demolition ku tin rèkòrt di 5-13. Ta importante i nesario pa ámbos ekipo gana pa mira kua ta esun ku ta drenta komo di 4 ekipo den klasifikashon. Esnan ku ya a klasifiká, ta: Pichingolo Nissan, Sta. Rosa Angels Vanddis i tambe Eagles Softex.

### Playoff Klase A

Djadumingu tambe lo start ku e gran final di

kampeonato Klase A ku lo bai entre e Sta. Rosa Angels Vanddis ku ya a klasifiká pa final kontra di e ganador di Souax Gil's Sport i Dream Girls. Souax Gil's sport ta dilanti den e serie 1-0 den e 'best of three'.

#### Sòftbòl Liga CSB/MCB 2017

Femenino AA	G	P
Pichingolo*	18	1
Sta. Rosa Angels*	14	4
Eagles*	10	8
Demolition	5	13
Soto	5	14
Nos Tei	3	15

Maskulino AA	G	P
Suffisant Eagles*	12	5
Harlem Power*	10	7
Dream Team*	10	7
Clase Apart*	7	9
Giants	3	14

\*A klasifika pa playoff

## Jong Colombia i Indekor ta buska 'ticket' pa 1e divishon

WILLEMSTAD.- Jong Colombia di regreso pa 1e divishon di futbòl lokal òf Indekor lo ta debutante den e divishon aki den próksimo kampeonato? Esei ta e pregunta ku tin e dianan aki relashoná ku e partido di futbòl di djadumingu awor entre e dos ekiponan menshoná.

E final di 2da divishon tin un toke sheshal kuné, i esei ta e echo ku e ganadó ta klasifiká di forma outomátiko pa 1e divishon.

Porta di Stadion Antoine Maduro lo habri for di 5'or di atardi i lo tin diferente premio atraktivo durante e partido. Entrada ta fl.5.-- pa adulto miéntras mucha di 6 te ku 12 aña i 60+ ta paga solamente fl.2.50. Karchinan ta optenibel dia di wega na e lokètnan di Stadion Antoine Maduro for di 5'or di atardi.



...E samineronan di Jong Colombia kendenan djadumingu awor lo buska pa regresá den promé divishon...



...Indekor ku posibilidat pa hasi su debut den divishon mas haltu di futbòl lokal. Pero pa logra esei, nan tin ku gana djadumingu awor...

# Crème de La Crème ta sigui na Post 6 i Buena Vista Ballpark

*Dedika na Yaya Abrahamsz*

WILLEMSTAD.- Torneo Crème de La Crème ta sigui e wikènt aki. Apesar di algun kontratempu di ekiponan internashonal, e torneo ta sigui. Puerto Rico ku Santo Domingo a kanselá nan partisipashon debí na situashon di tempu na e dos paisnan aki. Aruba ku Boneiru a anunsiá ku nan tei. Aruba a sali supkampion di Karibe e aña aki, despues ku nan a gana Kòrsou den semi-final na Antigua den luna di yüli.

**3 pul di 3 ekipo lo topa den semi-final.**

Montab Little League bou di direkshon di Gino Valeriaan ta invikto. Santa Maria ta dirigí pa Vernon Isabella. Trai Seru APC tambe ta invikto dirigí pa Pancho Chirino. Marchena di Lo Celestina tambe ta invikto. Tin otro ekiponan fèrfelu ku ta Sint Michiel, Brievingat i van Engelen ku a ainda ta den kompetensia. Den Minor tambe e kompetensia ta hopi serio.

Play-Off Semi-Final Batting Tee i Pre Infantil 2017

25 di sèptèmber 5:00 PM Batting Tee Semi-Final Pool A no 1 - Pool B no 2;

25 di sèptèmber 7:00 PM Batting Tee Semi-Final Pool B no 1 - Pool A no 2;

26 di sèptèmber 5:00 AM Pre Infantil Semi-Final Sta Maria 2 - St. Michel;

26 di sèptèmber 7:00 PM Pre Infantil Semi-Final Sta Maria 1 - Marchena/Montab.

Djabièrnè 22 di sèptèmber 9:30 Sòftbòl di basilon mayornan Femenino; van Engelen kontra St Michiel;

Djasabra 23 di sèptèmber 6:00 Mayor femenino di Sta Maria enkabesá pa Susmaline Rafaela i Punaça Rafaela kontra mayornan di Trai Seru enkabesá pa Jossy Chirino i Su-ellen "Chubi Maurisia. 7:30 Coachnan di Sta Maria enkabesá pa Vernon Isabella i Shurendall de Caster kontra coachnan di Trai Seru enkabesá pa Lando Chirino i Djonny Joubert.

**Kampionnan di pasado 2002 Marchena**



*...Yaya Abrahamsz dunando muchanan kos di boka dushi na apertura...*

- |  |  |
|--|--|
| 2003 Brievingat lokal i Montab internashonal | 2006 Daniel "Ganga" Chirino (dfm)                                |
| 2004 Brievingat                              | 2007 Hipolito "Doortje" Doran                                    |
| 2005 Trai Seru                               | 2008 Maria Ros "Yaya" Klabeer-Bridgewater                        |
| 2006 Montab                                  | 2009 Aguilés "Shon Ki" Nicasia (dfm)                             |
| 2007 Marchena                                | 2010 Marshall "Chiki" Osepa i Eziquiel Martina                   |
| 2008 Venezuela                               | 2011 Franklin "Frank" Curiel, Ephraim "Fai" i Astrid "Ati" Sille |
| 2009 Sta Maria                               | 2012 Ronald "Ronny" Chirino                                      |
| 2010 Montab                                  | 2013 Kenneth Gijsbertha  |
| 2011 Kwartier                                | 2014 Philip "Lipo" Elhage  |
| 2012 Sta Rosa                                | 2015 Andruw Jones  |
| 2013 Van Engelen                             | 2016 Randall Simon   |
| 2014 Trai Seru                               | 2017 Sra. Andrea "Yaya" Abrahamsz.                               |
| 2015 Venezuela                               |  |
| 2016 Trai Seru                               |  |

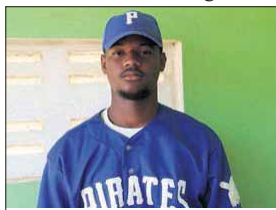
**Dediká na.....**

- |  |                                 |
|--|---------------------------------|
| 2004 Seleksion di Kòrsou Little League ku a bira Kampion Mundial | 2005 Vernon "Triple A" Isabella |
|--|---------------------------------|

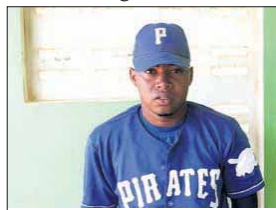
## Wega Nr. 2 play-off Santa Maria vs Curaçao Yankees awe nochi

WILLEMSTAD.- Play-off Klase A ta sigui ku wega entre Santa Maria i Curaçao Yankees awe nochi 7'or den Stadion Johnny Vrutaal. Santa Maria a gana wega number 1 fásil ku skor di 21 pa 4 djasabra último den Tata Beaumont Ballpark. Santa Rosa ya ta den final despues ku nan a gana Groot Kwartier den dos wega stret

ku skornan grandi. Santa Rosa tabata den final na 2016, pero a pèrdè kontra Groot Kwartier Stars den final. E gran final di 2017 ta programá pa start djabièrnè 29 di sèptèmber den Stadion Johnny Vrutaal. Dependé kon lihé e wega kaba awe nochi nos lo tin resultado den edishon di mayan di Extra Inning.



*...Herandi Poulo di Santa Maria Pirates...*



*...Curt Yung di Santa Maria Pirates...*

# EXTRA INNING

Lesadónan di Extra Inning, bon dia i felis wikènt. Nos ta pendiente di informashon di FEBEKO pa loke ta trata e protesta. Nos ta keda pendiente i miéntras tantu Klase A si ta move duru ku e play-off semi-final entre ekipo Santa Maria i Curaçao Yankees. Santa Maria a dal Curaçao Yankees durísimo ku skor di 21 pa 4 den e promé wega di e semi-final. E wega entre Curaçao Yankees i Santa Maria Pirates ta awe nochi den Stadion Johnny Vrutaal. Un fanátiko a bisa nos ku Z-86 a pasa e wega.

\*\*\*\*\*

Den e promé wega Curaçao Yankees a kometé 6 eror, loke ta hopi naturalmente i ta bira difisil pa gana e wega. Santa Maria tampoko no a keda mucho leu den e eroman i a kometé 3 eror. Santa Maria a bati feros 19 hit. Gainan di Hubenil ta den gran forma manera Yurdion Marit, Lisandro Maria, etc. kombiná ku e veteranonan manera Shurensley Daantje etc. Bon ya, Shurensley ta picha i gana asta den Dòbel A anto kontra ekiponan grandi. Chirstopher Petronilia tabata e picher ganadó di e wega ei.

\*\*\*\*\*

Curaçao Yankees tin hungadónan bon ku ta hunga normal den Dòbel A, entre otro Churandy Dall, Quillan Josephina, Draydon Evelina, Madrickson Brunken, Jelvisson Martis, Jonathan Da Silva. Ta hungadónan ku a hunga kasi henter temporada den Dòbel A. En todo kaso Beisbòl Klase A ta kresiendo i vários hungadó ta hañando kaminda bèk pa Klase A i timnan lo krese i pendiente pa mas tim ku lo lanta riba nan mes den Klase A manera The Champs. By the way, e ekipo The Champs ta bai lanta futbòl tambe i djasabra tin inskripsion na tereno di Universidat di Kòrsou di 10'or pa 2'or. Nan lo start ku muchanan di 6 te ku 15 aña.

\*\*\*\*\*

Despues di tres weganan di play-off di Klase A nos tin e sifranan di e lidernan. Kevin Wawoe di Santa Maria ta lider den bateo. El a hunga un wega so i a bati di 3-3. Ta un hungadó ku tabata strea semper den Little League i hungando práktikamente den tur seleksion. Shurensley Daantje ta number dos ku .750 den un wega so di Santa Maria, el a bai di 4-3. Churendy Daal di Curaçao Yankees tin .667. Den kareda empuhá Elvison Martina di Santa Rosa tin 5 RBI, sigui pa Daantje i Leito di Santa Maria. Chris Koeiman di Santa Rosa tambe ta den e lidernan ku 4 kareda empuhá.

\*\*\*\*\*

Den ERA Gionelo Jansen tin 0.00, Rutherson Eustatia tambe tin 0.00. Tur dos ta di Santa Rosa ku ta den play-off final kaba i ta warda e ganadó entre Santa Maria i Curaçao Yankees. Den ponche tirá Jonathan Da Silva di Curaçao Yankees tin 5 empatá ku Malcom Marlins di Groot Kwartier ku a kai afó. Papiando di Curaçao Yankees, e ekipo aki no ta hasiendo wega i despues di òktober nos lo kuminsá lòs algun number kandela ku ta rumbo pa e ekipo aki ku ta lo kai bou di un otro General Manager.

\*\*\*\*\*

Torneo Crème de La Crème ta sigui interesante e wikènt aki den Stadion Post 6 ku vários wega. I pa otro siman e torneo ta kulminá ku weganan internashonal ku ekiponan di eksterior. E weganan di basilon entre mayornan tambe ta sigui mañan 9.30'or ku wega Femenino entre van Engelen kontra Sint Michiel. Djasabra 6'or Santa Maria Femenino kontra di Trai Seru. E kos aki a resultá masha great mes, pero bai poko poko. Dilanti di e muchanan e coach i mayornan ke bai mustra kiko nan tin aden i leshon ta kai naturalmente.

\*\*\*\*\*

Extra Inning a kaba di dreña den kontakto ku Michelin Heyliger ku ta presidente di FEBEKO ku a informá ku Royal Scorpions a haña kontesta riba tur dos karta di protesta. E situashon ta sigui kayente i nos no sa kiko a keda di e Reunion General ku ekiponan lo bai tene. En todo kaso play-off ta plania pa kuminsá djamars awor. Extra Inning, Beisbòl tur dia ruman, di djaluna pa djasabra. Nos ta keda te aki pa awe. Nos lo hasi esfuerso pa wak un pida wega di Curaçao Yankees i Santa Maria awe nochi den semi-final Klase A.

## MUNDU DEPORTIVO

# Ban Serio ta gana Flamboyen 5 pa 3 den Liga 50

WILLEMSTAD.- Ban Serio a bai sólido na promé lugá ku un viktoria di 5 pa 3 riba Flamboyen den Liga 50. Den otro wega Pitufos a gana Artemisia i pèrdè e otro wega ku mester a sigui di empate di promé buelta pa defolt. Pitufos a protestá e wega. Jaws a gana Baranka/ Sharks 7-0 i Catpower a derotá Sluggers 11 pa 10

## RESULTADONAN

Ban Serio 5, Flamboyen 3

Ban Serio a dal 9 hit i hunga sin eror. Wim Felicia a gana. Renato Anasagasti i Winston Kirindongo a bati di 3-2.

Flamboyen a dal 6 hit i no a kometé eror. Eithel Brunken a resultá e picher pèrdèdó i Ruben Snoyl a bati di 3-2.

Pitufos 7, Artemisia 1

Pitufos a batl 11 hit i hasi 2 eror. Gilbert Henrietta a gana i Cedric Curiel a bati di 3-2, Rignald Hooi, Junny Osepa i Axel Levenstone a

bati di 1-1

Artemisia a konektá 5 hit i kometé 1 eror. Jurgen Susanna bati di 3-3. Elton Richardson tabata e picher pèrdèdó.

Catpower 11, Sluggers 10  
Catpower a konektá 12 hit i hasi 5 eror. Norman de Roon a gana den relevo pa Pepi Martis. Norwin Moesquit di 2-2, Xidric Coffie di 3-2 i Cidric Coffy di 2-1

Sluggers a konektá 12 hit i hasi 2 eror. Higor Kirchner

a resultá e picher pèrdèdó Pursey Meulens a bati di 3-3, Gladwin La Cruz di 3-2.

Jaws 7, Sharks Baranka 0  
Jaws a dal 10 hit i hasi 1 eror. Fernando Rosario a gana i Giovanni Toppenberg a bati di 3-2.

Fransje Lambertina tambe a bati di 3-2. Rudsel Wilson di 2-2

Sharks /Baranka a bati 2 hit i hasi 2 eror. Ivan 'Kid Boca Chica' Schoobaar a pèrdè. Gregory Reina i Dudley Sanchez a bati di 2-1



...Ban Serio, hopi serio den direkshon di título 50+ den 2017...

## Ekipo Daf a retirá for di kampionato Liga Amstel 2017

WILLEMSTAD.- Ekipo Daf ku a partisipá pa promé biaha den kampionato Liga Amstel, a manda un karta pa retirá for di kampionato. Nos a drenta den kontakto ku Pim Fangman ku a konfirmá e notisia, "Nos a wòrdú informá di parti di

DAF, ku nan ta retirá for di kampionato di Liga Amstel 2017.

Nos ta deseá e organisashon DAF tur klase di éksito den nan karera deportivo pa futuro. Pa e motibu aki, e siman aki, Liga Amstel lo hunga djasabra 23

di sèptèmber ku un skèdjel adaptá di solamente 3 wega na Vèlt A so."

Djasabra 23 sèptèmber vèlt A: 12.00 Latinos vs Curaçao Real Team, 14.00 Cicoza vs X-Treme, 16.00 Gamers vs Terremoto.



...Ekipo Daf ku lásticamente a kai for di kampionato...

## èxtra Slowpitch

Lesadónan di Extra slowpitch, bon dia i felis wikènt. Awe ta djabièrnè i ta dia di Skèdjel Extra Slowpitch. Manera ta e kaso tur djabièrnè nos lo pasa den e skèdjelnan di Slowpitch i Beisbòl Veterano i ku e komentarianan naturalmente. Awe djabièrnè pa 8'or di anochi tin e wega number 4 di semi-final i den kaso ku Nos Goso gana awe nochi, e wega desisivo lo ta djadumingu 3.30'or pm na Suvek Ballpark, den banda di Liga van Engelen.

\*\*\*\*\*

Sr. Ramazan di Terremoto Giants i Diamont Giants ta realmente rabiá ku Liga van Engelen. El a manda un app pa nos ayera i bisa ku no ta tende tur dos banda di medaya. Ramazan ta un fiel lesadó di Extra slowpitch ku tur ora ta komuniká ku nos, tantu na weganan di Slowpitch komo direktamente. Ramazan a baha man un poko na weganan di e timnan hóben den Slowpitch i ta dediká su mes na e ekipo Ban Serio den Liga 50.

\*\*\*\*\*

Tico Ramazan: "Mi a lesa Extra Slowpitch manera tur dia. Niun hende no ke enfrentá mi kara kara. E problema no ta e picheo, pasobra nos no tin miedu di enfrentá Velarde. E problema ta ku tur kambio di regla ta na favor di Swift. Si bo ke mi ta duna bo un entrevista kompletu ku un página lo no yega. E ora ei hopi maskarada lo kai. Tur hende ta lastra ku mi nòmber, lastra mi famia, pero niun hende no ta aserká mi puntra mi nada. Definitivamente ami ta kla ku Liga van Engelen"

\*\*\*\*\*

Tico Ramazan, kayente ruman. I naturalmente nos tin espasio habri pa esnan di Liga van Engelen i Swift reakshoná pa nos ser e asuntu mesora. Di mes nos ta drei riba e stail di 'hoor en wederhoor', ke mèn duna un banda di medaya i laga e otro partido duna su banda. Nos ta bai den e stail tambe di sera e kaso mesora. Si laga unu bisa aki, e otro su siguiente dia, despues atrobe e partidonan ta keda bai bini, un dia esun su deklarashon i despues e otro i e kos ta bira di mas. Nan sa usa e palabra tambe polarisashon. Ke mèn, e konflikto tin chèns di bira mas grandi i ta kousa mas problema.

\*\*\*\*\*

Laga nos ban pa e skèdjelnan di wikènt i kòrda ku nos tin resultado di Liga 50 ku a tuma lugá siman pasá na Cirilo Chirino Ballpark. En todo kaso, e weganan di mayan den Liga 50 na Cirilo Chirino Ballpark. 10.00 Ban Serio - Catpower, 12.00 Sharks/Baranka - Sluggers, 14.00 Jaws - Marlins, 16.00 Lions - Flamboyen. Artemisia tin barwacht i e ekipo Pitufos ta liber. Wega entre Jaws i Marlins por bira kayente. Jaws ta luchando pa drenta klasifikashon i ta na di 5 lugá i Marlins ta na di 4 lugá.

\*\*\*\*\*

Nos tin skèdjel Amstel den e artikulo kaminda ta splika ku ekipo Daf a hala tras di kampionato Liga Amstel 2017. Tabata e promé aña di e ekipo aki ku tabata primintí hopi. Hensley Josephina i un mener Dorothea tabata tras di e tim. Nos a pasa Liga van Engelen i saka pòtrèt i mira bastante bon hungadó den e ekipo menshoná, entre otro Biggy Perreira. By the way, Pim Fangman ta keda para riba ku ta su último temporada den Slowpitch. Pim lo hasi falta mes.

\*\*\*\*\*

Pa loko ta trata Beisbòl Veterano mester ripití ku djasabra 3.30'or tin kandela entre Jandoret Raiders (17-2) i Santa Maria Pirates (17-3). E skèdjel kompletu ta lo siguiente. Djasabra 23 di sèptèmber 10.30 Azucar- Otrabanda, 13.00 Isla - Quality, 15.30 Santa Maria - Jandoret. Djadumingu 24 di sèptèmber 10.30 Santa Rosa - Mi Kos, 13.00 Bulldogs - The Brothers, 15.30 Yesterday - Vosama. Bulldogs vs The Brothers tambe ta kandela. Bulldogs no por permiti derota. E ekipo Isla ta den bògt ei, Santa Rosa tin hopi chèns di klasifiká debí ku falta Mi Kos i despues Santa Maria.

\*\*\*\*\*

Play-off Liga van Engelen ta start djadumingu awor. E skèdjel ta lo siguiente. Djadumingu 24 di sèptèmber 10.00 Diamond Giants - Navegantes, 12.00 Jaws - Swift, 14.00 Navegantes - Diamond Giants, 16.00 Swift i Jaws. Bastante 'Scaramouche' den lat aki ku hungadó ku a bai otro tim ku debe atras, etc. Esta baina atrobe...eh eh. En todo kaso Liga 60 ta sigui djadumingu 11.00 Sluggers-Marlins, 13.00 Lions - Los Amigos i 3'or tin wega amistoso di Damas 40+. Nos ta keda te aki pa awe. Mañan tambe nos lo ta kayente atrobe. Te mañan ku Poder di Dios.



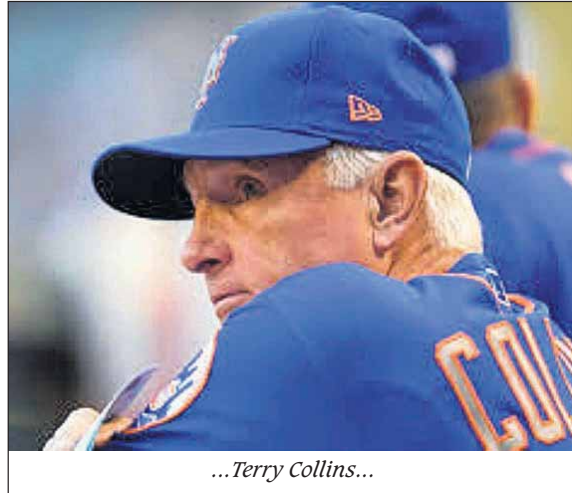
# Mets ta spera ku mèneder Terry Collins lo retirá

NEW YORK.- Tin informashon ta koriendo ku e ekipo di New York Mets ta spera ku mèneder Terry Collins lo disidí di retirá despues di temporada 2017. Collins aktualmente ta den su di shete aña ku e ekipo pero na edat di 68 aña por disidí di baha for di su funshon. E ekipo di Mets aktualmente tin un marka di 65-87 i ta 27 wega i mei for di promé lugá den nan divishon. Ya kaba nan a keda eliminá for di post temporada despues di a konfrontá ku basta leshon e temporada aki. No solamente na pichernan

pero tambe na hungadónan klave riba tereno.

Segun fuentenan a indiká ku e ekipo ta spera ku Collins ta retirá ouke ku e mes no a tuma un desishon ainda riba su futuro. Den e shete añanan ku e ekipo di Mets, Collins tin un marka di 546-578.

El a yuda guia nan pa gana banderín di Liga Nashonal na 2015 i nan a klasifiká ku wildcard tambe temporada pasá. Den su karera e mèneder veterano tin un marka di 990-1.012 na kabes di e ekiponan di Houston Astros, Los Angels Angels i Mets.



...Terry Collins...

# Padres a firma ekstenshon ku Clayton Richard

SAN DIEGO.- E ekipo di San Diego Padres a yega na un akuerdo di ekstenshon ku e picher slengu Clayton Richard. E akuerdo aki lo kuminsá otro aña i lo kore te despues di 2019 na un balor di seis mion dòler total pa e dos añanan ei.

Richard a kuminsá ku e ekipo di Padres na 2016 despues di tabata militá serka Cubs. Ku Padres el a re-establesé su mes komo

habridó i te último aki e tin un ERA di 4.82. El a mehorá su averahe di ponche e aña aki ouke el a permití 23 honron, kual ta e kantidat di mas haltu di su karera. Loke a hasié balioso pa Padres ta ku e ta picha hopi inning. Aktualmente e tin 186 inning pichá, kual ta su di dos mas tantu den su karera i probablemente e por surpasá e kantidat aki otro temporada.



...Clayton Richard...

# Raúl Mondesí sentensia den kaso di korupshon

STO. DOMINGO.- E èks pelotero dominikano di MLB Raúl Mondesí, a risibí un sentensia di seis aña di prizòn den un kaso di korupshon na su pais. Mondesí a hunga 13 temporada den liga grandi i despues di su karera profeshonal komo pelotero, el a kuminsá ku su karera polítiko na 2006. Kuater aña despues el a keda eligí komo mayor di San Cristobal i akinan kosnan a bai robes.

Adishionalmente huntu ku e sentensia e tin ku paga un multa di 60 mion

peso kual ta ekivalente na 1.257.336 mion dòler. Mondesí tabata nobato di aña na 1994 huntu ku e ekipo di Los Angeles Dodgers i a hunga pa shete diferente organisashon durante su karera.

Den shete temporada ku Dodgers el a bati pa un averahe di .288 ku 163 honron i 518 kareda empuhá. El a hunga tambe dos temporada ku Toronto Blue Jays despues di un cambio ku a tuma lugá.

Pa loke ta su karera den liga grandi el a bati .271 ku

271 honron i 860 kareda empuhá den 1.525 wega hungá. Aktualmente e tin

un yu Raul Adalberto ku ta den organisashon di Kansas City Royals.



...Raúl Mondesí...



Felis wikènt na tur nos amigunan di e kolumna aki. Spera bosnan pasa dushi fin di siman i ban pa notisianan di beisbòl.  
\*\*\*\*\*

Durante un enkuesta ku e korant Atlanta Journal Constitution a realisá, a sali afó ku pa fanátikonan di Braves, e mihó shortstop den historia di e frankisia ta Andrelton Simmons.  
\*\*\*\*\*

Despues ku un foul a dal un mucha muhé chikitu den públiko, komishonado Rob Manfred a indiká di lo hasi su máksimo esfuerso pa tur stadion tin èkstra protekshon di nèt. Ya kaba algun ekipo a anunsiá ku nan lo bin ku e èkstra protekshon aki pa temporada 2018.  
\*\*\*\*\*

Segun investigashon ku a keda hasí, alrededor di 1.750 persona ta keda leshoná na stadionnan di MLB kada aña di nobo.  
\*\*\*\*\*

Pa di dos aña konsekutivo, e ekipo di Red Sox lo ta den post temporada. Despues ku e ekipo di Angels a pèrdè Red Sox a gana i nan a sigurá un puesto den playoff. Aworakí nan tin ku traha pa gana nan divishon.  
\*\*\*\*\*

Yankees lo hasi tur kos posibel pa ta bou di e 'luxury tax' pa temporada 2018. Tin indikashon ku e tax aki lo ta na balor di 197 mion dòler. Yankees tin algun montante grandi ku lo baha for di nan payroll.  
\*\*\*\*\*

CC Sabathia (25mion), Jaime Garcia (12 mion), Matt Holliday (13 mion), Todd Frazier (12 mion) i Alex Rodriguez (20 mion) tur lo kita for di nan payroll. Tambe e picher Masahiro Tanaka (22 mion) por kita for di e payroll si e disidí di bira agente liber.  
\*\*\*\*\*

## MUNDU DEPORTIVO

# Kompanianan di sapatu ta kompetí pa firma hungadó di NBA



...Giannis Antetokounmpo por bira e kara di NBA...

MILWAUKEE.- E strea di Milwaukee Bucks Giannis Antetokounmpo ta pasa e siman aki ta tende oferta di diferente kompania ku ke firm'è i posishon'é kome e futuro di basketbòl.

E hungadó di Gresia di 22 aña a drenta liga na 2013, na e momentu aki e ta relativamente desconosí, pero e ta keda konsiderá komo un di e prospektonan grandi di e deporte.

Adidas ta e kompania ku e present'é djamars,

nan a mustr'é posternan di Muhammad Ali, Arthur Ashe i Jesse Owens ku den pasado tabata alinia ku e marka. Adidas ke hinka Antetokounmpo den e lista di hungadónan ku no solamente a hasi un impakto den nan deporte pero ku tambe a laga un impakto sosial atras.

E marka ta probechá tambe di e echo ku nan a pasa e marka 'Jordan' pa bira e marka di kèts deportivo di dos. Ya nan

a regal'é un trùk yená ku diferente kèts.

Nike i Li Ning ta e dos otro kompanianan ku ta kompetí pa por firma e hungadó. Tur tres kompania lo ofresé e hungadó su mes kèts ku lo debutá na 2018. Na e momentu aki Li Ning ta parse di ta esun ku lo ofresé mas tantu sèn, mas ku 10 mion dòler anualmente. Antetokounmpo awor aki tin un kontrakt ku Nike ku ta vense dia 30 di sèptèmber.

# Tévez kansá di futbòl chines



...Carlos Tévez no ta kontentu ku nivel di futbòl na

SHANGHAI.- Carlos Tévez ta parse ta di kansá di futbòl chines. E argentino ku ta hunga pa e ekipo di Shanghai Shenhua, a reklamá na un manera brutu e hungadónan i e manera ku nan ta hunga na e pais ku e ta traha. E delantero di 33 aña ta disgustá ku e nivel di futbòl na China. E ta bisa ku e hungadónan no ta bon téknikamente manera hungadónan di

Sur-Amerika i Oropa ku ta siña hunga na yòn.

Maske ku ekipo nan chines ta hinkando hopi sèn den futbòl último añanan dor di trese hungadónan manera Tévez, tòg e ta haña ku nivel di e deporte no ta yegando mas serka di futbòl Oropéo. Tévez ta haña ku nan ta hunga kompletamente otro i ku ni aki 50 aña nan lo por kompetí.

Anteriormente Tévez su trainer Wu Jingui a but'é sinta banki pa motibu ku el a e yega kampañu di e ekipo ku sobre peso. Den wega di djasabra el a drenta wega den di dos mitar i hinka gol pero su ekipo a pèrdè 6-1. Tévez kende ta gana den kareda di 700 mil euro pa siman tin solamente 3 gol den 13 wega ku su ekipo for di desèmber ora ku el a start den liga chines.

# Emery mes lo disidí kon ta kobra pinalti pa PSG



...Unai Emery; E mes ta bai tuma e desishon riba tiramentu di pinalti...

PARIS.- Despues ku trainer di Paris Saint-Germain a bisa di lo laga Neymar i Cavani mes yega na un areglo pa kobra tiru liber, awor el a duna di konosé ku e mes ta tuma e desishon. Emery ta bisa ku e ekipo tin dos hungadó ku por kobra pinalti, Neymar i Cavani. E manager ta bisa ku for di e momentu aki e ekipo tin un promé i di dos opshon, e lo laga na sa kon esaki lo bai. Emery no kier a bisa públikamente ken ta kua hungadó ta esun ku el a hasi e promé opshon.

Aparentemente djaweps durante di training Neymar a para dilanti di e ekipo kompletu i pidi despensa pa loke a pasa djadumingu

último. E ekipo franses ta keda para ariba ku no tin niun problema den e ekipo. Djárason Dani Alves a tuma

inisiativa i organisá un komentu pa henter e ekipo, ya nan por papia i pasa tempu ku otro pafó di riba vèlt.

## Fransia solamente lo bai Weganan Olímpiko si ta 'safe'

PARIS.- Fransia su minister di deporte Laura Flessel, a duna di konosé ku Fransia lo partisipá na e Weganan Olímpiko di wenter na Surkorea solamente si nan seguridat por keda garantisá. E weganan mester tuma lugá di 9 pa 25 di febrüari na e siudat Pyeongchang, kual no ta masha leu for di e frontera entre Nort i Sur Korea. E

situashon tenso ku tin na e momentu akí por tin su efekto riba e weganen. Flessel a bisa ku na e momentunan akí no ta asina leu, pero ku Fransia su ekipo lo keda kas si no ta safe.

Presidente di Merka Donald Trump ya a menasá di ataká Nort Korea si nan keda hasi tèst ku nan rakèt nan nuklear.

# Diego Costa ta regresá Atlético Madrid



...Diego Costa bèk ku Atlético Madrid...

MADRID.- Atlético Madrid a anunsiá ku nan a yega na un akuerdo pa bolbe firma Diego Costa for di e ekipo di Chelsea. Costa no a hunga pa Chelsea for despues di final di FA Cup den mei. Despues di esei el a skohe pa keda Brasil na lugá di regresá e ekipo kampion di Premier League, pa motibu ku nan tabatin un disputa tokante su futuro ku e ekipo.

Anteriormente Costa a akusá Chelsea di ta buta un preis muchu haltu pe i asina stroba ku e por bolbe bèk Atlético manera e ta deseá. Pero e ekiponan finalmente a yega na un areglo pa su

traspaso. Costa lo firma un kontrakt te ku 2021 i lo ta e hungadó di mas karu ku Atlético ta firma, ora ku e ekipo mester paga 58 mion pound pe.

Chelsea a konfirmá ku nan a duna e hungadó pèrmit pa e biaha pa Madrid pa hasi chekeonan médiko promé ku tur kos keda finalisá. Atlético por registrá Costa ofisialmente prome di yanüari ora ku e periodo di transferensia den liga spañol habrí. Pero awor ku e akuerdo ta finalisá nan por pone nan atenshon kompletu pa sòru ku e hungadó di 28 aña ta bon den 'shape' pa e aña nobo.

Costa a djòin Chelsea for di Atlético na 2014 pa un preis di 32 mion pound. Den su temporada ku Chelsea el a sa di gana dos título di Premier League, i tabata goliadó máksimo di e ekipo tur tres temporada. Pero semper el a muestra di no ta masha satisfecho ku e bida na Inglatera i na vários okashon el a buska un manera pa por bai Athletic Bilbao.

Chelsea lo hunga kontra di Atlético den wega di Champions League otro siman na Madrid. No ta konosí si Costa lo keda introdusí promé ku esaki.

# Kampion 'light heavyweight' ta retirá

OAKLAND.- Rei liber pa liber i kampion di mundu 'light heavyweight' Andre Ward a duna di konosé ku e ta bandoná bòkseo. Ward di 33 aña ta kaba ku un rèkòrt di 33-0, ku 16 nòkout. Ward ta e último merikano hòmbler pa gana medaya di oro den bòkseo na Weganan Olímpiko.

Resientemente e bòksdó a gana un pelea ku por ser konsiderá como esun mas grandi di su karera. El a subi di peso pa bringa kontra di Sergey Kovalev

ku na e momentu ei tabata invikto. Despues di gana pa nòkout Ward a bai para na kabes di mayoria lista komo e mihó bòksdó liber pa liber na mundu.

Ward ta splika ku e ta sinti ku su kurpa ya no por soportá tur lokual ku e deporte ta eksigí i pa e motibu aki ya e no tin gana pa bringa mas. E ta splika ku hende ta wak solamente loke bo ta hasi riba e anochi di pelea, nan no sa kon duru mester traha i kuantu doló bo ta

pasa aden. No solamente durante di pelea, pero e doló tambe ku bo mester pasa aden durante di bo preparashon. Durante di último dos pa tres aña ya e tabata sinti ku su kurpa no por ku tur e karga pero el a sigui pusha su mes. Awor si e ta sinti ku e momentu a yega pa e retirá.

Ward ta kaba bisando: "Si mi no por duna mi famia, mi ekipo i mi fanátikonan tur loke ku mi tin, mi no mester ta bringando mas".



...Andre Ward...

# Schumacher posiblemente ta bai Texas pa tratamentu

GLAND.- Eks koredó di Formula-1 Michael Schumacher, posiblemente lo keda transportá pa Texas kaminda el a wòrdu tratá den un sentro di trouma selebral. Schumacher su kasá Corinna lo tin gana di purba un forma di tratamentu nobo pa su kasá ku na desèmber 2013 a aksidentá ora e tabata ski. Den e aksidente ei el a haña un sla na su kabes i lastimá su selebre.

Schumacher ta kedando na su kas na Gland, Suisa. Einan Corinna a laga konstruí un klínika privá di 12 mion euro pegá ku su kas. Hopi detaye di Schumacher su salú no ta konosí. Ta keda asumí ku

despues ku dòkternan a tené den koma el a bin bei pero el a keda lam. Hendenan rondó di Schumacher a desmentí ku e èks atleta lo por bolbe kana ku ayudo di dòkter.

Awor ta keda raportá ku Corinna lo pone su speransa den e dòkter merikano Mark Meeks. Meeks ta bisa ku nan tin hopi eksperensia ku pashèntnan ku a sufri un trouma selebral. Probablemente na Oropa no tin klínika ku ta traha ku asina tantu di e kasonan aki.

Famia Schumacher na 2012 a kumpra un rancho di 200 hèktar na Texas. Corinne gusta pasa su tempu einan, kaminda e por relajá i kuida su kabainan.



...Michael Schumacher...

**MUNDU DEPORTIVO**

# 14 ekipo di NBA ku pèrdida grandi

HOUSTON.- Un rapòrt finansiero konfidensial ta mostra ku 14 di e 30 ekiponan di NBA a kaba temporada pasá ku pèrdida

di miónes. Despues ku NBA a firma e derecho di transmishon na balor di 2.4 mion dòler hopi a kere ku esaki lo drecha e

situashon finansiero di tur e ekiponan di NBA. Pero ta parse ku esaki tòg no ta yuda ekiponan ku ta hunga den un merkado chikí. Despues ku e ekiponan ku a gana mas sèn a repartí e montante nesario ku e ekiponan den pèrdida, e ekiponan ku a keda ku pèrdida a bira 9.

Doño di ekiponan dia 27 i 28 di sèptèmber lo reuní na New York i lo papia tokante e buraku grandi ku tin entre e ekiponan

rendabel i esnan mas debil. Nan lo revisá e manera ku sèn ta keda distribuí entre e ekiponan di e liga. E sistema ku ekiponan ta distribuí ganashi ta un poko kompliká pero hopi di esnan chikí ta di opinion ku e ekiponan grandi mester duna un parti mas grandi di nan ganashi pa yuda e

otronan.

Entre e ekiponan ku a pèrdè sèn tin: Cleveland Cavaliers, San Antonia Spurs, Brooklyn Nets i Atlanta Hawks.

Los Angeles Lakers ta e ekipo ku a hasi mas ganashi, kabando ku un surplus di 115 mion dòler.

## Indikashon ku Orioles lo no buska kambio pa Machado

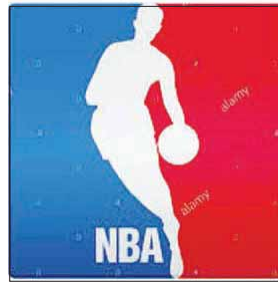
BALTIMORE.- Tin indikashon ku e ekipo di Baltimore Orioles no tin pensá di buska un kambio pa nan super strea Manny Machado. Ounke ku nan no a tuma un desishon tampoko ku si nan lo hasi un di dos intento pa trata na firma e hungadó na un akuerdo di término largu.

Doño di e ekipo, Peter Angelos, no a demostrá ainda ku e ta komprometé su mes na trata na yega na un ekstenshon ku Machado, kual lo por bira un akuerdo di por lo ménos 200 mion dòler. Rivalnan ta kere ku e ekipo di Orioles no tin niun klase di chèns pa firma e tersera base espesialmente faltando un aña promé ku e bira agente liber. E primera base Chris Davis tin e akuerdo di mas

grandi te ainda den e ekipo di Orioles i Machado por eksigí un akuerdo manera e outfielder Giancarlo Stanton di Miami Marlins kual ta alredecor di 325 mion dòler. Ku otro palabra e akuerdo di Stanton ta kasi dos biaha ku esun di Davis.

Algun tempu pasá ku e ekipo a trata na firma Machado, segun fuentenan e ekipo tabata falta entre ocho pa nuebe mion dòler ounke nan ta bisa tambe ku e oferta e tempu ei tabata hopi bou di 100 mion dòler. Segun rumornan e tempu ei tambe nan tabata preokupá ku e historia di Machado di su leshonnan na su rudia. Esaki ya kaba Machado a demostrá ku e ta salú awor aki.

E tóipiko aki ta unu sigur ku despues di temporada pa 2018 hopi lo keda vigilá.



## JJ Barea ta rekoudá sèn pa Puerto Rico

DALLAS.- Miéntras e ta warda pa tendé di su famia i otro sernan kerí na Pto. Rico, e hungadó di Dallas Mavericks J.J. Barea a start un kampaña pa rekoudá fondo pa su isla natal. E meta ta pa e por yuda su hendenan despues ku e isla a keda destruí pa orkan Maria.

Barea i su kasá Viviana Ortiz a organisá un fondo pa yuda den mesun manera ku e hungadó di futbòl merikano Watt a hasi. Watt a rekoudá mas ku 37 mion dòler despues ku orkan Harvey a dal Houston. Barea ya a logra yega na tres kuart di e donashon ku mester pa yega su meta di 100 mil dòler.

Barea ta splika prensa merikano ku Puerto Rico ta kompletamente sukú. No tin telefòn, no tin koriente, no tin awa, no tin nada. E ta purbando di drecha

den kontakto ku su famia pa despues traha un plan kon pa kuminsá yuda. E hungadó ta bisa ku e sèn

lo bai direktamente na su fundashon, di einan nan lo wak kiko e hendenan tin mester.



.....Manny Machado....



...J.J. Barea...

# Problema serio suministro di koriente

KRALENDIJK – Boneiru ta konfrontando un problema serio ku suministro di koriente. Diputado Ibi Martis, kende ta enkargá ku kompanianan di gobièrnu, a konfirmá pa Extra ku e problemanan ta asina serio ku no mester ekskluí e posibilidat ku WEB lo bai introdusí un skema pa repartishon di koriente den e diferente barionan di Boneiru. “Ta un situashon agudo ku ta eksigí intervenshon rápido”, e mandatario a bisa.

Diputado Ibi Martis a splika den un entrevista ku Extra ku e situashon ku WEB ta konfrontando no ta toka solamente koriente, sino tambe produkshon di awa. E kompania ku ta produsí koriente pa WEB ta ContourGlobal. WEB ta kumpra e koriente aki serka ContourGlobal i ta distribuí esaki pa su klientenan. ContourGlobal ta generá koriente ku su molinanan di bientu situá na Morotin. E otro parti ta bini di su planta disel na Karpata.

“Hulanda a pone e tarifanan bou di kua ContourGobal mester suministrá koriente na WEB. E tarifanan aki ta pone ku ContourGlobal no tin posibilidat pa krea reserva finansiero pa hasi invershon pa kumpli ku e demanda di WEB pa loke ta trata koriente. WEB di otro banda ta mará na su

responsabilidad pa distribushon di awa i koriente. I e demanda pa tantu koriente komo awa ta subiendo na Boneiru. ContourGlobal ta bisando WEB ku ta imposibel pa nan invertí pa kumpli ku e demanda ku WEB tin”, segun Martis.

Pa por kumpli ku demanda di su klientenan, WEB a disidí di kontratá atrobe, manera den pasado, e kompania Agrecco pa produsí koriente ku su generatorman grandi. Esaki ta nifiká ku Boneiru ta bayendo bèk atrobe na e sistema bieu di uso di kombustibel fosil, loke ta kontra e filosofia ku a kuminsá implementá na Boneiru pa uso di energia di bientu, bahando asina e preis tambe di koriente.

Henter e situashon aki, esta kontratamentu di Agrecco, a hinka WEB den problema finansiero serio. “Esaki ta kome pisá den e reservanan finansiero di WEB. Ta trata di un situashon fastioso. E situashon aki a pone asta na sierto momentu WEB no tabata traspasá e plaka ku e ta kobra pa Selibon rekohé sushi. Mientrastantu a korigí e situashon sí, den sentido ku WEB a traspasá plaka pa Selibon. Pero no ta un situashon sano.”

Diputado Martis a bisa ku den e reunion di Bestuurs-college djarason a instruí gezaghebber pa organisá un

konferensia di video ku Hulanda pa papia riba e situashon aki, unabes ku ta

Hulanda su regla i leinan ta pone ku e tipo di situashonnan aki ta surgi. “No ta sistema di

traha. E eksigensianan aki ta hinkando Boneiru den problema serio.”



Molinanan na Morotin no ta drai. E dianan aki no tin bientu.



Caribisch Nederland  
Belastingdienst

Anunsio pa

## personanan hurídiko ku ta permanesé riba e islanan BES

Den kaso ku bo no a haña prolongashon, **2 di òktober 2017** ta e último fecha pa entregá relatonan anual i aneksonan di Opbrengstbelasting 2016.

Riba e fecha ariba mensioná tur relatonan anual i aneksonan mester ta entregá na Belastingdienst Caribisch Nederland.

Ku esaki bo ta prevení di haña un but.

### Consuelo Memorial

Kaya Maria C. Hellmund-Boom 11 • Bonaire • CN  
T/F: (+599) 717 3243 (24h) • info@consuelomemorial.com •

#### GRADISIMENTU I INVITASHON

Kasá, yunan, rumannan, nietunan, subrina(o)-nan i demas famia di defuntu:

*Sra. Lourdes Lucile Bernabela-Booi*



Mihó konosí komo: Lula òf yùfrou Luna  
\*31-10-1941 +09-09-2017

No tin palabra pa gradisí tur famia, amigu i konosí ku a kompañá nan i muestra atenshon na ora di malesa, fayesimentu i entiero di nan defuntu stimá. Un danki na tur esnan ku a hasi yamada di telefon, manda krans i flor i mensahenan via medionan sosial. Un danki spesial ta bai na Rev. Pastornan Santiago, Ranulfo, Baak i Andres (AUA). Su rumannan di komunidat Neo-Katekomunal, gruponan di orashon Spiritu Santu i Mama Maria Reina di Pas. Timnan di sóftbòl Nos ku Nos, Red Sox, Dinamite. Tim di futbòl FC Champs. Un danki ta bai na dòkternan i zùsternan di Fundashon Mariadal. Boso kuido, atenshon i presensia tabata un gran konsuelo pa nos.

Alabes nos kier partisipá ku tin un Santu Sakrifisio di Misa awe **djabièrnè 22 di sèptèmber pa 7'or di anochi** na Misa San Bernardo na Playa.

*Aseptá esaki komo un invitashon personal.*

**BONEIRU****Kaso Saturnus den kontenido na novèmber**

KRALENDIJK – Raysley Sambo a drenta sala di Korte di hustisia pa tratamentu di su

kaso. Esaki ta relashoná ku e kaso Saturnus kaminda e dama Adriana Morales de Florencio

kende a baha for di e barku krusero Navigator of The Seas 20 di aprel. Despues di e fecha e no a regresá pa kontinuá ku e barku su ruta.

Despues di algun dia a bin topa e kurpa sin bida di Adriana derá den un kunuku alrededor di e kaminda di bai Parke Nashonal Washington. A trata e kaso den pro forma, pues no a amplia masha tokante e kaso.

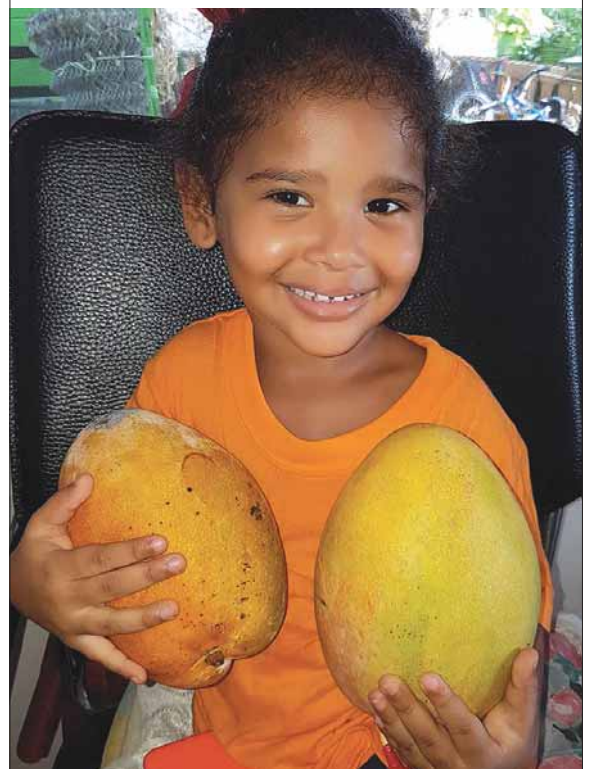
Fiskal a djis repasá algun di e akusashonnan ku tin kontra e sospechoso, entre otro tokante un kantidat di video di pornô di mucha menor di edad. Tambe a mensioná ku ta trahando pa saka mas informashon tokante un video i ta spera esaki ta kla pa fin di e luna aki.

Anthony Nicolaas ta abogado di Raysley i e tabata presente na e okashon ku e

sospechoso tabata den sala di Korte.

kaso den su totalidat dia 2 di novèmber pa 10'or di mainta.

Hues a bisa ku ta trata e

**Mango tamaño grandi**

*Na kas di Editha Pop den Tera Korá tin un palu di mango ku regularmente ta produsí mango di tamaño grandi. Apesar di molèster di prinsipalmente lora, e dianan aki Editha a logra salba algun mango. Riba e fotonan Editha i tambe su nieta Roya ta mustra algun di e mangonan ku a logra skapa.*

**PARTISIPASHON**

Port of Amsterdam International tin intenshon pa kuminsá un prosedura di destaho pa loke ta trata e reparashon di e wafnan na Playa, Boneiru i ta aktua komo dunadó di enkargo riba merkado. Partnerman den e proyekto ta Entidat Públiko Boneiru komo doño i alabes esun ku ta manehá e wafnan, i Rijkswaterstaat (RWS) ku na nòmber di e ministerio di Infrastruktura i Medio Ambiente i e Direktorado-General Alkansabilidad ta dunadó di enkargo i finansiadó di Port of Amsterdam International (PoAI).

**Deskripsjon kòrtiku di e trabou**

E wafnan eksistente na Playa ta den un estado tékniko di mantenshon deficiente di manera ku no por garantisá e seguridat operashonal, e funshonalidat ku ta keda eksigi ni e seguridat general. Pa por garantisá e asuntunan aki tóg debidamente sierto reparashonnan mester tuma lugá. Mas aleu e barkunan krusero ku ta mara aktualmente na e wafnan ta eksigi pa instalá algun 'dolphin' (instalashon pa mara barku) ékstra pa waf di suít. Ku e reparashonnan e durashon di e konstrukshonnan lo keda alargá ku por lo menos 10 aña.

E reparashonnan na e wafnan eksistente den liñanan grandi ta konsistí di e siguiente aktividatnan:

- Apliká protekshon katódiko (un sistema pa kombati koroshon) pa medio di partinan di aluminio na mas o menos 170 poste di stal di waf di suít i na e muraya di e waf di meimei riba kua e 'jetty'-nan ta para;
- Reparashon di e parti mas ariba di e postenan di stal i e konekshon ku e flur di betòn di e waf ku ta riba nan;
- Reparashon/sosten di mas o menos 900 m<sup>2</sup> di e flur di waf;
- Reparashon di e konstrukshon di balki (balkenrooster) bou di e waf;
- Redukshon (hasi mas plat) i reparashon di e fasilidat di RoRo di e waf di meimei i pegamentu di 'bolder' (heru pa mara barku na dje);
- Reparashon i remplaso di e instalashonnan di rùber pa wanta barku (fendering), instalá trapi pa hende ku kai na awa i reparashon di emergensia na waf di nort;
- Reparashon di e partinan ku ta baha skùin na banda (mas o menos 100 m<sup>2</sup>).

Ponementu di dos 'dolphin' (instalashon pa mara barku) ta enserá:

- Hasi un investigashon di fondo di laman;
- Entrega di e 'dolphin'-nan ku tur asesorio;
- Ponementu di e 'dolphin'-nan na mas o menos 12 meter di profundidat den laman;
- Instalashon di e konstrukshon di betòn parti ariba inkluso e fasilidatnan nesesario.

Tur e trabounan mester tuma lugá den un haf ku ta kompletamente operashonal, kaminda e temporada di barku krusero ta dura di novèmber te ku aprel ku posibilidat di ampliashon. E trabounan mester ta kla i entregá na luna di òktober 2018.

**Inskripsjon**

Interesadonan ku ke kompetí pa ehkushon di e trabounan por haña e dokumentunan digitalmente for di 18-09-2017 via TenderNed 155218. E kontrato ta den forma di un 'RAW bestek' kaminda ta permiti entrega di variantenan. E término dentro di kua e inskriptor mester para garantía pa e oferta den su inskripsjon ta 90 dia (3 luna) kontá for di e fecha di inskripsjon.

Gezaghebber,  
E.E. Rijna

Wnd eilandsecretaris,  
Lucia Anthony Evertsz

**OPORTUNIDAT PA TRABOU**

Ta buska

- \* Sous-Chef
- \* Waiters (M/V)
- \* Cleaners (Mainta i atardi)

Porfabor, manda bo English CV pa:  
[Porchia\\_2000@yahoo.com](mailto:Porchia_2000@yahoo.com) of yama 777-2331 i puntra pa Porchia

*Kachó den barionan di FCB mester ta den kurá*

# Plaga di kachó lòs den Amboina

KRALENDIJK — Extra a haña basta reklamo di habitantenan di prinsipalmente Amboina den sentido ku tin un kantidat grandi di kachó ta kana lòs den e barío. Fundashon Cas Bonairiano (FCB) tin su reglanan di kua hürdónan di su kasnan ta bon na altura, esta ku kachó den barionan di FCB mester ta den kurá, pero asina mes no ta kumpli ku reglanan stipulá pa e fundashon.

Extra a aserká FCB relashoná ku preokupashon ku habitantenan di barío di Amboina enkuanto presensia di diferente kachó ku ta kana lòs den e barío, prinsipalmente na e entrada di e

barío. FCB ta informá di ta ferwagt ku hürdónan ta mantené nan mes na e regla stipulá den e kontrato di hür i kondishonnan general di hür ku ta bisa ku kachó mester ta paden di kurá di kasnan di FCB. Banda di esaki ta permití 1 òf 2 kachó den kurá di kasnan di FCB i no mas.

Ta bisa tur hürdó na momentu ku ta repasá e kontrato di hür i hopi bes ta rekordá e regla aki via korant òf foyeto di informashon reparti kas pa kas serka hürdónan, pero ainda ta konstatá ku tin hürdó ku no ta mantené nan mes na e regla aki. Sea ku nan tin mas

kachó òf ku e kachónan ta kana lòs riba kaya.

Semper FCB ta konsientisá i mustra riba e importansia pa mantené e kachó den kurá di kas asina evitá ku e bestia por bira molèster serka bisña òf den bisindario. Mester remarká si ku Amboina ta un di e barionan kaminda mayoria kas ta bendé i ku no nesariamente mester ta kachónan di hürdónan di FCB ku

ta lòs riba kaya.

No opstante esaki, pa loke ta trata barionan ku tin kas di hür i tambe bendé, na diferente okashon FCB no ta konsentrá riba su hürdónan so, pero ta parti foyeto di reglanan den barío bou di tur habitantenan den e barío. Ku e pensamentu ku ta un i tur mester yuda pa mantené òrdu i hisa kalidat di su barío.

Na momentu ku konstatá

kachónan riba kaya, poryama polis di barío kende ta esnan ku tin e outoridat pa pone òrdu riba e situashonnan aki.

FCB ta pidi su hürdónan en general pa tene kuenta i kumpli ku e reglanan stipulá asina evitá di haña nan mes den situashon indeseá i tambe pa mantené tranquilidat i siguridat di nan mes i di habitantenan den barío.

## Pal'i bandera kibrá den porta ofisina di Duana

KRALENDIJK — Extra a tuma nota di un situashon ku ta rekerí atenshon. Ta trata di un palu di bandera ku probablemente un vehíkulo pa un òf otro motibu a tumba esaki i a keda den un estado ku ta duna mahos bista.

Esaki ta nèt dilanti di ofisina di Duana kantu di laman. E

situashon aki tin basta dia kaba asina. Kiko ta e problema ku no por drecha e pal'i bandera aki.

Potrèt ta duna bista di e situashon momentu ku un persona tabata bai Duana pa atendé su rekisitonan i a pasa pegá ku e palu di bandera kibrá.



*Carlos R. durante tratamentu di su kaso den Korte*

## 'Mi ta paga tur but sin problema'

KRALENDIJK — Carlos R. durante tratamentu di su kaso den Korte resientemente a desmentí loke a sosodé. E ta desmentí loke a sosodé i a bisa e ta paga e but ku e tin ku paga i asina sera e asunto aki.

Hues a bisa Polis a kore tras di Carlos pero bo no a para i a kore bai. Despues di kore duru su tras polis a bin logra stòp e vehíkulo ku e tabata manehá.

Hues a puntra e akusado di kon el a kore bai. Carlos: 'Mi no tin reibeweis, p'esei mi a kore bai. Awor mi ta hasi tur

posibel i ta kasi kla pa saka e reibeweis'.

Carlos a bisa e responsabilidad riba dje ta hopi. E ta atendé ku un restaurant den Playa i esaki ta kost'é hopi tempu, pero awor e mester atendé e asunto di reibeweis.

Carlos a sigui bisa, e ta mira su tata bai trabou tur dia na pia i e tin duele i ke yud'é pa e motibu ei e ta kore e outo. E no ta un hóben mala mucha i lo paga e but sin niun problema.

Fiskal durante su

rekisitorio a bisa ku Carlos a kore sin reibeweis i no a sigui òrdu di polis ora a dun'é señal pa stòp, esaki ta algu kastigabel. Aki no tin èkskus.

Hues a dirigi algun palabra na e akusado i a bis'é ku e lo haña e outo ku polis a konfiská, pero tene kuenta ku si kore sin reibeweis esaki por tin konsekuensia serio si sosodé un aksidente. Tambe e mester paga un but di algu mas ku 600 dòler promé ku haña e outo.

## Farid Ayubi ku bús nobo

KRALENDIJK — E konosido suidadano taksista, Farid Ayubi, resientemente a risibí su bús nobo. Ayubi den kompania di famia i algun persona mas, a haña e bús di e i Susi su soño.

Despues ku Pader Alponsus Baak a bendishoná e vehíkulo, Ayubi a risibí e yabi serka gerente di Akkermans Auto Supplies B.V.

Foto ta mustra momentu ku Juliana Angela a kòrtá sinta pa asina e bús ta kla pa subi kaya. Otro potrèt na momentu ku ya e bús ta den funshon.



**ARUBA**

*Prome Minister Mike Eman ta tene su discurso nacional, splicando*

# Di loke a logra y kico t'e perspectivanan p'e siguiente periodo

ORANJESTAD.- Un dia prome cu eleccion Prome Minister di Aruba Mike Eman ta tene su discurso nacional den cual e ta papia un poco rib'e periodo di gobernacion tras di lomba y ta enfoca rib'e periodo di gobernacion nos dilanti.

Gabinete Mike Eman I y II a sirbi comunidad di Aruba durante 8 año y durante e periodo aki hopi a wordo logra na bienestar di pueblo di Aruba. Gobierno a introduci e plan di energia pa haci Aruba menos dependiente di petroleo.

Vision di Gobierno ta pa na 2020 e isla aki ta completamente sostenibel.

A percura pa reapertura di e refineria unda hopi hende a haya trabou y den futuro hopi mas ta bay haya trabou.

Esaki ta bon pa tanto comunidad, pero sigur tambe pa economia di Aruba. Proyectonan grandi infraestructural manera Green Corridor, Watty Vos Blvd, reconstruccion y ampliacion

di dr. HOH, mudamente di waf di container pa Barcadera, remodelacion di e waf crucero, mehoracion di barionan den e sentido mas amplio di palabra ta algun di e tantisimo proyectonan cu e Gobierno aki a cumpli cu nan.

E idea ta cu tur loke haci mester ta enfoca den haci Aruba sostenibel pa famianan, medio ambiente y desaroyo economico.

P'e siguiente periodo di gobernacion 2017-2021 tin plannan grandi pa bay wordo ehecuta. Asina Gobierno kier pa prosperidad yega cerca tur hende. Mike Eman ta bay enfoca rib'e tema aki mescos tambe riba finanza publico y con esaki ta bayendo y kico kier logra rib'e tereno aki den e periodo di gobernacion nos dilanti.

Claro cu Eman ta toca tambe temanan manera economia y su diversificacion.

Un topico hopi al caso ta criminalidad y seguridad cu ta haya atencion di Prome Minister. Ta sigui reduci

crimen y percura asina pa crea barionan sigur.

Cuido medico ta un otro topico cu ta hunga un rol importante den e bida diario di tur hende na Aruba y sigur nos grandinan.

Medio Ambiente sin duda ta haya atencion special di Prome Minister Eman, kende - mescos su Gobierno - ta reconoce e importancia di biba y traha den un ambiente limpi. Esaki ta na bentaha di nos mes y turismo tambe.

Educacion t'e yabi cu ta habri porta tur caminda rond mundo. Un bon educacion t'e instrumento mas poderoso cu un persona tin pa transforma su bida y crea un bida di calidad pa su mes y su famia. Educacion ta un punto esencial p'e siguiente periodo di gobernacion.

Un di e puntonan riba'e tema educacion ta studiefinanciering. Gobierno a percura caba pa trece cambianan bentahoso pa loke ta studiefinanciering y lo trece mas cambio positivo p'e studiantenan di Aruba.



Ta bay introduci e sistema di Longlife Learning cu ta na bienestar di e persona mes y su doño di trabou.

Varios punto mas ta bin dilanti durante e discurso nacional di Prome Minister Eman, ayera nochi.

## Pensioen ta un arreglo social necesario

ORANJESTAD.- Na Aruba tin un pobresa grandi bao di 62-plussers, pensioenadonan, cu excepcion di pensioenadonan cu a traha den sector publico y den algun otro empresanan.

E trahadornan aki no conoce un arreglo di pensioen banda di e arreglo di pensioen di biehes di SVb.

Un arreglo di pensioen riba esun basico di SVb, ta sumamente necesario, pasobra e grupo cu ta biba di solamente e pensioen di biehes di SVb ta biba den pobresa. Nan ta biba cu un entrada cu ta hopi bao di e bestaansminimum cu Gobierno mes a stipula como e nivel (suma di entrada) pa surpasa pobresa na Aruba.

E arreglo di pensioen cu a sali for di e Dialogo Social mester ser bon studia y cambia su destinacion. Actualmente e ta un estimulacion pa companianan di seguro, pero no pa futuro seguridad di e trahador. Cu e diversificacion di salarionan pa cada sector ta haci creacion di un fondo di pensioen general dificil, no

imposibel.

Mas facil por ta creacion di fondonan di pensioen pa cada sector teniendo cuenta cu e desaroyo di salario y cu e fondonan aki mester yega na acuerdo cu otro pa frena pensioenbreuk. Mester tene cuenta cu e Landsverordening Ondernemings Pensioenfondsen (LOP). Antes e tabata PB. 1985 no.44, awor LOP ta hinca den un ley nobo y cual ley ta regla creacion y administracion di fondonan di pensioen na Aruba.

E otro problema ta "Envehecimiento di nos poblacion" y cada dia nos tin mas hende cu pensioen pa cual un gobernacion drechi mester trata na yega na areglonan favorable p'esnan riba 65 por sigui ta activo cu seguridad y dignidad.

Tur hende, e anciano tambe mester di un bon entrada pa bida dignamente. E Gobierno nobo mester sigui e recomendacion pa instala diferente grupo di trabao, di hendenan cu sa di e materia, pa nan bay analisa e situacion y trece recomendacionnan.

## Prof. mr. Jaime Saleh y señora di bishita na Hoge Raad



ORANJESTAD.- Prof mr. Jaime Saleh, Minister van Staat/ex-Gobernador di Antiyas Hulandes, y sra. Margareh Saleh tabata di bishita na Hoge Raad na Den Haag dia 21 september ultimo. Riba e foto d.r.p.d. Presidente di Hoge Raad, mr. Maarten Feteris, prof. mr. Saleh, sra. Saleh y Procurador-General na Hoge Raad, mr. Jos Silvis.



*Despues di eleccion di awe*

# Diasabra mainta, Gobernador lo recibi Presidente di Conseho Electoral

*Pa tende mas di desaroyo y haya sa resulta pre-eliminar di eleccion pa dialuna cuminsa cu consultanan*

ORANJESTAD.- Ayera merdia, tabatin un conferencia di prensa di parti di Director di Gabinete di Gobernador, mr. Rajen Budhu Lall, unda el a cuminsa na informa cu Gabinete Mike Eman 2 a entrega su retiro na Gabinete di Gobernador Alfonso Boekhoudt, manera AWEMainta a anuncia na principio di e siman aki lo tuma lugar. A entrega retiro di tur Minister, Director di Gabinete di Gobernador, mr. Rajen Budhu Lall a informa prensa ayera tardi. Cu e retiro aki, Gabinete Mike Eman II a bira demisionario y maske cu e no a ser bisa,

Gobernador lo informa Prome Minister Eman, cu e lo tuma e retiro aki na consideracion, mientras cu Gabinete Eman II lo atende solamente asunto nan en coriente. Despues di e proceso electoral di awe, ya su dia siguiente, esta diasabra mainta Gobernador Boekhoudt den cuadro di un proceso di formacion di un gobierno, ya diasabra mainta Gobernador lo tin su prome combersacion cu Presidente di Conseho Supremo Electoral, mr. Glenn Thode. Aki e representante lo kier sa con e desaroyo a bay durante dia di eleccion. Pero tambe Gobernador lo

pidi me. Glenn Thode pa den su calidad di Presidente di Conseho Supremo Electoral suministre e resultadonan pre-eliminar di eleccion. Esaki lo sirbi como base p'e consultanan cu lo conduci na formacion di un Gobierno nobo. E consultanan aki, lo cuminsa dialuna awor caba, unda di acuerdo cu nos informacion, Gobernador lo invita tur lider pa su prome ronda di consulta.

Ta e intencion pa prome cu fin di siman otro siman, lo por bira conoci, kende lo bira Informador di e proximo Gobierno, pa despues un Formador pa finalisa cu formacion di e proximo

Gobierno di Aruba.  
Loke a hala nos atencion cu Gobernador a scoge Cas

Ceremonial di Gobernador e sitio di su reunionnan di consulta.

*Anchelino Vrolijk,  
candidato nr. 20 di POR:*

## Corda haci uzo di bo derecho y vota consciente

Den menos di 24 ora nos urnanan electoral lo ta habriendo nan porta unda cada ciudadano di pais Aruba tin e derecho sagrado di haci uzo di su voto. No semper esaki tabata posibel y sigur pa Aruba esaki a wordo introduci na aña 1947 unda cu tur persona biba na Aruba cu nacionalidad Hulandes tin e derecho di voto. Y no mane prome cu esey unda ta e hende hombernan di placa of esnan studia so tabata mag di vota. Alavez nos Parlamento a wordo crea a base di e Trias Politica cu a bin despues di e Revolucion Frances na momento cu e cuidadanonan di Francia a bisa cu ta e pueblo ta esun cu mester dicidi pa su mes y goberna pa su mes, enves di tin un grupito chikito cu ta dicidi pa tur hende. Sin lubida e hecho tambe cu e ser femenino NO tabatin

e derecho di voto y cu un lucha cu a cuminsa cu Arletta Jacobs esaki a wordo logra tambe na Hulanda na aña 1917. Y asina den nos historia constitucional tambe nos a conoce nos baluartenan cu a lucha pa awe nos por celebra democracia. Corda haci uzo di bo derecho, vota consciente y hacie mas tempran cu ta posibel pa evita cualkier confrontacion of drukete. Mi ta spera humildemente di POR conta cu bo sosten riba 22 di september. Paso hunto nos por ta e diferencia. #HuntoNosPor Anchelino Vrolijk. Nr. 20 rib'e lista di POR. Sigimi riba Facebook <https://www.facebook.com/anchelinopor/> Y alavez mi kier a invita bo persona pa lesa nos Vision 17-21. <https://www.facebook.com/poreforsanob/>

*Otmar Oduber:*

## Un voto pa POR ta un voto pa Aruba

ORANJESTAD.- Aruba, awe ta inicia un era nobo y trascendental di nos pais. Awe dia 22 di september di aña 2017, ta e dia cu abo como ciudadano tin e oportunidad di ta doño di bo mesun destino.

Bo lo tin e oportunidad pa dicidi rib'e destino di e pida baranca aki cu tin tanto potencial y cu nos ta yama nos dushi isla. Nos sanger di tur esnan cu a traha incansablemente pa procura pa nos bienestar, segun Otmar Oduber.

E orguyo y humildad di un Arubiano, no obstante na unda su lombrishi ta dera ta incomprabel y ta e motor cu ta pone nos sigui bay dilanti. Nos ta orguyoso pasobra nos ta kere den nos mes, pasobra nos ta kere den haci lo corecto, pasobra nos tin fe den nos creador, sr. Oduber ta expresa.

Durante e ultimo lunanan ta varios partido y persona incluyendo mi mes, a bishita

boso casnan p'asina por a scucha kico ta boso deseo como tambe preocupacion. Cu hopi gratitud mi ta refexiona rib'e dianan aki cu boso a sa di habri boso porta y duna mi ekipo y ami e oportunidad di comparti e vision di e Forsa Nobo cu lo trece e cambio desea y necesario pa Aruba, sr. Oduber ta splica.

Lamentablemente mester constata cu ta hopi di boso tambe a ricibi bishita den forma indesea di partidonan tradicional y den gobernacion cu a intimidar y insulta boso, purbando di kita boso derecho sagrado y constitucional. Asta a bay asina leu pa haci intento pa defama mi persona y mi famia pa asina kita atencion di e situacion grave cu nos pais ta den aworaki. Liga nos no lubida esaki, sr. Oduber a muestra.

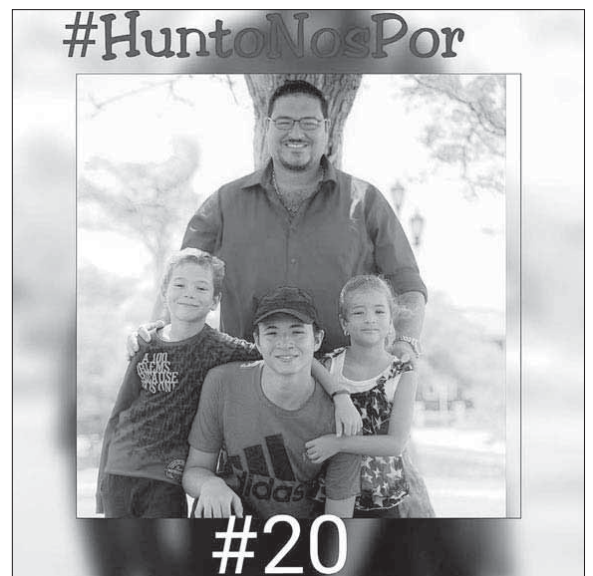
Mi creencia profundo ta cu POR e Forsa Nobo, e ekipo di 29 lider, cada un cu nan mesun specialismo, ta e solucion pa transforma



Aruba den e pais cu nos tur por ta orguyoso di dje.

Un pais na unda cada un di boso lo conoce un adelanto real y na unda cada ciudadano ta tuma su responsabilidad y ta respecta otro. Nos ta e alternativa pa motibo cu nos ta kere den un cambio di mentalidad na unda cu abo e ciudadano ta y ta keda central. Mi kier enfatisa cu un mandatario, un gobernante ta sirbidor di un pueblo. Su deber ta cu su pueblo, su deber ta cu abo, sr. Oduber ta remarca.

Aruba awe ta un dia glorioso, awe ta e dia na unda cu abo ta dicidi riba nos futuro. Mi tin pleno confiansa den boso sosten y ta pidi nos Creador pa sigi bendiciona e Pueblo Orguyoso y Respecta aki cu yama Aruba. Un voto pa POR ta un voto pa Aruba! Sr. Oduber ta conclui.



**INTERNASHONAL**

# Miles a marcha na Fransia kontra lei laboral di Macron

PARIS, AP- Desena di miles di manifestante a marcha na Paris i otro siudatnan franceses kontra reformanan laboral di presidente Emmanuel Macron djaweps, un dia promé ku e dekreto wòrdi aprobá.

E protesta na nivel nashonal, respaldá pa e sindikato isquierda poderoso CGT, a pone ku e manifestantenan a Sali riba kaya den e segundo ròndu di opishon públiko kontra

kambionan largamente anunsia. Esakinan lo duna poder na empresarionan pa loke ta ora di kontratá i retirá trahadónan.

Macron ta indiká ku e kambionan ta nesario pa impulsá e ekonomia franceses stanká i impulsá trabou.

Den vários siudat di e pais kompleto, e manifestantenan a ekspresá nan furia kontra Macron, kende su popularidat ta oumentando.

Den Paris, miles di persona a Sali riba kaya pa protesta. Segun polis, e protesta a konta ku presensia di 16.000 persona, pero e organisadónan a kalkulá ku e sifra tabata 55.000.

E protesta aki tabata pasífiko den su gran parto, pero tabatin algun pelea kòrtiku entre algun manifestante violento. Polis mester a usa gas lakrimógeno pa para nan.



Macron



## México a gradisí yudansa internashonal

NASHON UNI, AP- México a gradisí e yudansa rápido ku e pais ta risibiendo

despues di e dos temblornan ku el a sufri den último dos simannan. “E yudansa por nifiká e diferensia entre bida i morto di mayoria persona”, asina e kansier mehikano Luis Videgaray a indiká den Asamblea General di Nashon Uni. “Un amigu ta presentá na momentu difísil i nos a komprobá emoshon ku México tin amigunan sinsero rònt mundu”.

Den su diskurso i despues den un konferensia di prensa, e diplomátiko a informá ku te ainda a registrá 273 morto den e temblor di djamars i ku e prioridat ta pa evitá mas morto. “Ta un privilegio pa ta parti di Nashon Uni. Danki na e aporte aki, e ekiponan ta trahando ku otro” i ku e mehikanonan.

Panamá i El Salvador tabata dos di e promé paisnan ku a manda yudansa, segun e kansier. El a agregá ku Israel i Hapon tambe a proveé yudansa.

“Israel tin hopi eksperensia den e operashonnan aki. Nos ta pidi pa boso manda ekiponan spesialisá i ekiponan pa kita ruina i pieda rápido. Ekiponan israelí ya ta trahando den e siudat di México”, asina el a indiká.

# Puerto Rico ta purba rekonstruí despues di orkan Maria

SAN JUAN, AP- Ekiponan di reskate a purba yega na víktimanan di orkan Maria ku a destrosá Puerto Rico, kita elektrisidat riba e isla kompleto i provoká avalancha i

inundashonnan. Outoridat di isla Dominika a reportá 15 morto i 20 persona pèrdi.

E magnitud di e dañonan no ta konosí. Maria a yega djárasan mainta ku bientu sostené di 250kilometer pa

ora, esun mas fuerte den 80 aña di Puerto Rico.

Palunana tabata benta abou i tabatin inundashonnan grandi ku a blòkiá mayoria kaminda i kaya, kreando un

laberinto ku tabata obligá e shofùrnan pa marcha kontra e fluho. Patruyanan polisial tabata atvertí tur hende pa respetá e toke de keda di 6 or di atardi pa 6 or di mainta riba òrdu di gobernador pa seguridat di tur hende.

“Esaki ta bai bira un evento históriko pa Puerto Rico” segun direktor di emergensia Abner Gomez.

Presidente Donald Trump a deklará estado di desaster federal riba e isla.

Orkan Irma, ku a rosa Puerto Rico dia 6 di sèptèmber, a laga mas di un mion persona den skuridat pero no a kousa víktimanan ni daño grandi manera riba otro islanan. Maria a ranka bentana, kombertí kayanan den riu i a destruí sentenar di kasnan.

temblornan na México, orkan Maria na Puerto Rico i Irma na Texas i Florida. Esakinan a asotá e poblashon den último simannan afektando desena di miónes. Alana tacher, Chicuinquir Delgado, Lili estefan, Raul de Molina, Jorge Ramos i Maria Elena Salinas lo partisipá, segun

informashon di e kadena den un komunikado. E lo wòrdi transmití djasabra pa Univision, Univision Deporte (UDN) i Univision NOW desde 7’or di anochi. E públiko por dirigí su donashonnan na un òf vários di e zonan afektá via telefòn òf e website [www.univision.com/Unidos](http://www.univision.com/Unidos).

## Univision a apoyá víktimanan di México, Puerto Rico i Texas

NEW YORK, AP- Univision lo transmití un spesial di shete ora yama “Unidos por los Nuestros” pa asina sostené víktimanan i sobrevivientenan di e desasternan natural di México, Puerto Rico, Texas i Florida. E programa lo destiná fondo na Krus Kòrá Merikano despues di e dos

# 273 morto despues di temblor na Méxiko

SIUDAT DI MEXICO, AP- Sekretaria di Gobernashon a informá ku e sifra di morto den e pais pa e temblor siman pasa 19 di septèmber a oumentá na 273.

173 morto a wòrdu reportá den Siudad di Méxiko, 73 na Morelos, 43 den Puebla, 13 den Estado di Méxiko, seis

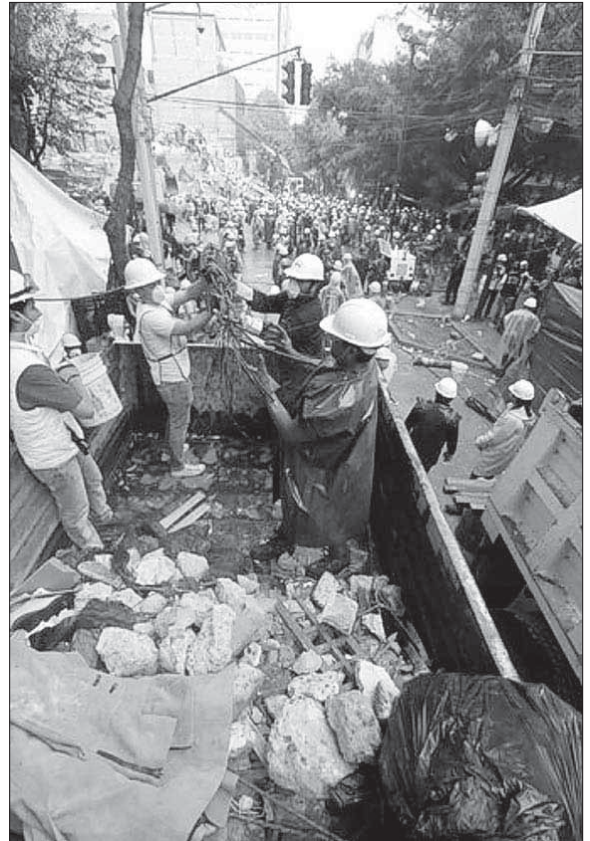
na Guerrero i unu na Oaxaca. Ainda trabounan di reskate i búskeda ta kontinuá, i ku ta usando mashinnan solamente pa labor di limpiesa i no den strukturanan ku a basha den otro. Presidente Enrique Peña Nietu a dirigí un mensahe desde Puebla, estado sentro di e

pais kaminda a registrá e episentro di e temblor ku a asotá Méxiko djamars ku un magnitud di 7,1 grado.

El a splika ku na Chiapas i Oaxaca a realisá un senso pa kuantifiká e dañonan pa un otro temblor ku a asotá e pais dia 7 di sèptèmber último i ku awor e esfuersonan pa detektá afektashonnan nobo



...Un pastor hasiendo orashon pa viktimanan di un skol ku a basha den otro...



Trahadónan limpiando ruina di un edifisio ku a basha den otro

lo kuminsá.

CAF, banko di desaroyo di Latinoamérica a anunsiá ku a aprobá un donashon di 400.000 dòler na Méxiko

pa atendé e nesidatnan di e zonanan afektá pa e temblor resien atraves di e kanal establese pa e efekto pa gobièrnu nashonal aki.

# Eks presidente di Korte Kolombiano a wòrdu akusá pa korupshon

BOGOTA, AP.- E eks presidente di Korte Supremo, Fransisko Rucaurte, a presente djaweps dilanti di Fiskal general pa akusashonnan di vários delito. Esaki ta promé biaha ku un eks dirigente di e organismo a wòrdu detené pa korupshon.

voluntario.

Si Ricaurte wòrdu haña kulpabel, e mester kumpli ku un sanshon di 20 aña di prizòn.

Durante próksimo oranan e ta wòrdu presentá dilanti un otro hues pa legalisá su kaptura.

Rucaurte, meskos ku e otro eks huesnan ta señalá pa outoridat pa dirigí un ret íntegro di korupshon den Korte pa kobra sumanan mionario di plaka pa intervení den prosesonan di investigashon na polítikonan i evitá ku nan ta bai prizòn.

Fiskal a ordená su kaptura djárason, pero el a presentá anochi di forma

Alvaro Luna, defensor di Ricaurte a bisa djaweps na medionan lokal ku e afirmashonnan kontra su kliente ta "falsu", i ku e ta bai demostrá su inosensia. 16 di ougùstùs último, e fiskal general Nestor Martinez a señal'é den un rueda di prensa ku meimei di e investigashonnan a detektá vários grabashon ku a mustra un partisipashon di vários eks hues pa korupshon.

Na 2008, esaki tabata e presidente mas hóben di

Korte, ku 45 aña i a ehersé su profeshon di hustisia

desde siudad di Cartagena, na nort di e pais.

# Trump kier reforsá sanshon kontra Norkorea

NEW YORK, AP.- Presidente Donald Trump a firma un òrdu ehekutivo kual Merka kier reforsá su sanshonnan kontra Norkorea kuné debí na su pruebanan ku arma nuklear. E siman aki, e presidente merikano a bisa dilanti di Asamblea general di Nashon Uni ku su gobièrnu lo no tin otro opshon ku "destruí" e pais "totalmente" si Merka òf su aliadonan mester defendé su mes. E òrdu ehekutivo

nobo ta permití Washington pa sanshoná empresanan i institushonnan ku ta finansiá Pyongyang komo komersio. E medida aki ta uni e preshon internashonal liderá pa Kas Blanku kontra e programa di misil i pruebanan nuklear di e lider norkoreano Kim Jong Un, kual a alimentá miedu di un guera nuklear i ku a dominá e debut di e presidente merikano den Nashon Uni e siman aki.

E anuncio a tuma lugá

miéntras Trump tabata reuniendo ku lidernan di Surkorea i Hapon na New York. Esaki ta e dos nashonnan ku ta kore mas peliger pa e menasanan di Norkorea. Trump a bisa ku e òrdu lo interumpí tur intento komersial ku ta faboresé Norkorea. El a elogiá e Banko Sentral di China tambe ku un medida pa impedí bankonan pa hasi negoshi ku Norkorea. Esaki a wòrdu reportá pa e agensia Reuters djaweps.

**INTERNASHONAL**

# Guatemala: diputadonan a protehá inmunidat di presidente

SIUDAT DI GUATEMALA, AP.- E diputadonan guatemalteko a vota djaweps di dos biaha na fabor di mantené inmunidat di presidente Jimmy Morales pa e no wòrdu investigá pa e supuesto delito di finansiamentu

elektoral.

E biaha aki e retiro di un protekshon legal di e mandatario a haña 70 voto na fabor, 45 mas ku e promé biaha, pero esakinan no tabata sufisiente. Lei ta establese ku mester di 105 voto di e total di 158

diputado di Kongreso pa retirá inmunidat.

E votashon di e diputadonan a tuma lugá un dia despues ku por lo ménos 205.000 persona, segun Prokurador di Derechi Humano, a sali pa protesta den e pais kompleto,



...Manifestantenan pafó di Palasio Nashonal Kultural...



...Presidente Jimmy Morales...

eksigiendo renuncia di Morales i diputadonan.

E krísis polítiko na Guatemala a los tres siman pasa na momentu ku presidente Morales a wòrdu akusá pa Tribunal Supremo Elektoral di apnormalidat den finansa di e partido ku a sòru pa e yega na poder na momentu ku e tabata su sekretario general.

Fiskal General i

Komishon Internashonal Kontra Inmunidat di

Guatemala (CICIG) pidi Korte Supremo di Hustisia pa retirá inmunidat pa investigé pa e delito di supuesto finansiamentu ilegal, pero Morales a rospodé ordenando e ekspulshon i deklarando e komishonado Ivan Velasquez como persona non grata.

## Bachelet a defendé su futuro ròl den Nashon Uni

NASHON UNI, AP.- Presidente di Chile Michelle Bachelet a bisa djaweps ku,

desinformashon, ignoransia i mal intenshon, ta e tres elementonan tras di e

krítikanan ku el a haña dor di a aseptá e invitashon di integrá un hunta konsultivo

## Alemania: Deklarashon di kolaborador di Merkel a wòrdu krítika

BERLIN, AP.- Minister di Hustisia aleman a kritiká un kolaborador herárikiko di kansier Angela Merkel pa hasi wega ku e partido Alternativa na Alemania bisando ta preferibel pa no vota ku hasi esaki pa e partido anti-inmigrante aki.

“Dor di bisa e pueblo pa no vota ta yuda e kampaña di AfD”, segun minister Heiko Maas a indiká den un entrevista ku e korant Bild. “Esaki ta eksaktamente loke nan kier”.

Peter Altmaier a bisa den e entrevista aki ku

“AfD” ta dividí nos pais, i ta kousa miedu i inkietut pa e pueblo”.

Maas ta un sosial demokrátko di sentroiskiera i Altmaier ta pertenesé na e partido konservador di Merkel, e Demókrata Kristian. Ounke nan ta rival tradishonal, ámbos ta integrá un gobièrnu di koalishon.

AfD por yega parlamento pa promé biaha den elekshon di djadumingu. Alexander Gauland, a kritiká e deklarashon anti demokrátko di Altmaier.



...Angela Merkel...



...Michelle Bachelet...

di mediashon den Nashon Uni. Bachelet lo partisipá den e komité aki na momentu ku su mandato presidencial konkluí na aña 2018.

“Den e krítikanan tin tur kos”, asina e mandatario a bisa na prensa den sede di Nashon Uni. “Mi por sigurá boso ku mi preokupashon i okupashon di akinan pa mart 2018, ta pa bira presidente di e repúblika tur dia di aña na tur momentu i dediká mi mes eksklusivamente na esaki”.

E luna aki e Sekretario

General di Nashon Uni Antonio Guterres a anunsiá e formashon di e Hunta Konsultivo na Nivel Haltu riba Mediashon, integrá pa 18 eksperto ku ta inkluí eks funshonarionan i funshonarionan riba rango haltu. E hunta lo enkargá di asesora Guterres riba situashonnan di konflikto kaminda mediashon ta nesario.

Bachelet a bisa djaweps ku e posishon ta voluntario, e no ta impliká ningun salario i no ta trata di un kargo spesifiko.



Caribbean  
Bakery  
Supplies

Nos kier a partisipá na nos fiel klientenan ku dia **25 i 26 sèptèmber 2017** nos lo ta **será** pa motibu ku nos lo bai muda na nos edifisio nobo.

Pa e dianan ku nos lo bai ta **será** si tin algun pregunta lo por haña nos riba e siguiente numbernan aki:

**560-1359/562-4387/518-7092/524-2543**

Dia **27** nos lo ta habri bèk den nos edifisio nobo **for di 7.30** ku e mesun animo i bon servisio ku semper nos a brinda bosu kuné.

**KOMPANIA JONG KRESIENDO DEN BENTA DI AIRCO/INSTALASHON/REPARASHON TA BUSKANDO:**

**A. MONTEUR PA SERVICE**

FUNSHON: MANTENSHON DI AIRCO SPLIT UNIT CHIKI I SISTEMA GRANDI VRF (DI TUR MARKA).  
MESTER POR TIN KONOSEMENTU DI INVERTERS.  
MESTER POR INSTALA AIRCO SISTEMA CHIKI.  
MESTER POR TRAHADEN TEAM I INDIVIDUAL.  
BO NO MESTER TA UN HENDE KU MENTALIDAT DI 8 OR PA 5 OR.  
MESTER TA FLEKSIBEL KU ORADI TRABOU.  
BO MESTER TA UN HENDE KU GUSTA BO TRABAO I KU GANADI TRAHA.

**B. MONTEUR PA INSTALLASHON (KOELMONTEUR)**

FUNSHON: MESTER POR INSTALA AIRCO SPLIT UNIT CHIKI I SISTEMA VRF GRANDI.  
MESETR POR HASI MANTENSHON DI AIRCO SPLIT CHIKI I SISTEMA GRANDI VRF (DI TUR MARKA).  
MESTER POR DETEKTA PROBLEMA NA E AIRCO I HASI REPARASHON. (TROUBLE SHOOT)  
MESTER TIN EKSPERENSHA KON PA TRAHA KU SISTEMA DI INVERTER.  
MESTER POR TRAHADEN TEAM I INDIVIDUAL.  
NO MESTER TA UN HENDE KU MENTALIDAT DI 8 OR PA 50R.  
MESTER TA FLEKSIBEL KU ORADI TRABOU.  
MESTER TA UN HENDE KU GUSTA BO TRABAO I KU GANA DI TRAHA.

SIBO TAE HENDE KU NOS TABUSKA?  
MANDA BO E-MAIL NA: [INFO@FUJINAC.COM](mailto:INFO@FUJINAC.COM)  
PA MAS INFORMASHON TUMA KONTAKTO KU (5999)-7379166

*Kontinuashon di pagina 5  
Dama 81 aña atraká*

investigashon a bin ripará ku ta di un forma hopi kruel e señora a keda asesiná.

Sr. Huggins a indiká ku 1 òf mas persona a kibra den e kas, despues di a kita

koriente. Nan a drenta e kas, i a ataká e señora di 81 aña. Despues di esei di forma violento a kita e señora su bida. Tin algun kos den kas ku a keda destruí. E dama tabata heridá. No ta bon kla ainda si a bai ku kosnan di balor dje dama.

"Investigashon ta mas

konkretu i di un forma sin respèt a kita bida di e señora aki", Huggins a indiká.

P'esei polis ta hasi apelashon na komunidad, esnan ku tin informashon, kualke persona ku a tende, mira outo sospechoso òf kualke informashon ta importante den e kaso aki.

"Kuerpo polisial ta tuma e kaso aki hopi na serio, i poko biaha ta eksperensia tipo di kaso asina di tal forma. Nos ta hasi yamada dramátiko na komunidad pa duna informashon p'asina por logra pone man riba e malechor òf malechonan. Ta konsiderá e kaso komo unu sumamente grave".

Pa duna informashon por yama polis na 917 24/7, 108 number anónimo, i 866-6141 kual t'e number ku e tim investigativo ta risibí yamada. "Ta trata di un kaso di atrako brutal den kas di un señora. Mester uni forsa pa bringa e tipo di kasonan aki kontra di hende grandi i mester para e abusu kontra di nos hende grandi i muchanan", ta loke ku sr. Huggins a bisa finalmente.



## Partisipashon

Kadaster ta informá ku su kantor, ta **será** pa públiko **awe 22 sèptèmber 2017**.

Esaki en konekshon ku un seshon di formashon pa su personal.

Nos diskulpa pa e inkumbiniensia.

Ir. G.G. de Palm  
Direktor

# MEDEDELING

**MEDEDELING van de Bekendmaking ingevolge artikel 2:25, zesde lid, van het Burgerlijk Wetboek van Curaçao, van de beschikkingen d.d. 19 september 2017 van de Kamer van Koophandel en Nijverheid tot ontbinding van de op de Ontbindingslijst van 4 augustus 2017 voorkomende rechtspersonen.**

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 2:25, zesde lid, van het Burgerlijk Wetboek van Curaçao, doet de Kamer bij deze mededeling van de bekendmaking van de beschikkingen tot ontbinding van de rechtspersonen (zie: [www.curacao-chamber.cw](http://www.curacao-chamber.cw) (Quick Links: Ontbindingsbeschikkingen) voorkomende op de Ontbindingslijst die op 4 augustus 2017, bekendgemaakt op de webpagina van de Kamer, [www.curacao-chamber.cw](http://www.curacao-chamber.cw) (onder Quick Links: Proposals to dissolve/Official notice to dissolve September 19th 2017 - Ontbindingsbeschikkingen 19 september 2017).

Van de plaatsing van deze ontbindingsbeschikkingen op de webpagina van de Kamer doet de Kamer mededeling in de Curaçaose Courant en in een ander dagblad op Curaçao.

Belanghebbenden hebben op grond van de Landsverordening Administratieve Rechtspraak na deze bekendmaking zes weken de tijd om tegen een beschikking, zoals vorengenoemd, in beroep te komen bij het Gerecht in Eerste Aanleg, zittingsplaats Curaçao.

Willemstad, 22 september 2017

wg  
W.A. Jonckheer



## PARTISIPASHON

Debi na trabounan ku mester tuma lugá na e ret di distribui awa na Sabana Baka, CWM lo mester hasi trabounan di kobamentu kual por trese molèster den e tráfiko. Pa por hasi esaki tin ku desviá e tráfiko temporalmente.

**Trabounan ta planiá pa:**

**Fecha: 23 sèptèmber 2017**

**Lugá: Weg naar Santa Barbara**  
(na altura krusada Stakamahachiweg  
Weg naar Sabana Baka)

**Orario: 08:00 pa 15:00**

E posibilidat ta eksisti ku e trabounan por dura mas largu debi na situashon nan inesperá.

Nos lo hasi nos máximo esfuerso pa finalisá e trabounan den e término stipulá.



# Super Klasifikado

Super Ekonómiko - Super Efektivo fls.15,- pa 3 dia i un maksimo di 30 palabra. (No tin palabra extra) - Ta asepta aviso te 7'or di anochi

## TA BENDE OUTO

Ta bende Toyota Yaris aña 2007. 4 porta, automatic. Preis: f. 8500,- p.p.t.p. Tel: 514-2485.

Toyota Hilux 2008 standard, èrko fl. 16.500,- **Só Só!** Mitsubishi Lancer 2010 autm., èrko f. 8.900,-; Hyundai Elantra GT 2013 Push Button, airbag f. 16.500,-; Chevrolet Avalanche 2005 autm., èrko f. 5.900,-. Tel: 674-5473.

**Ganga Ganga!** Hyundai Santa Fe gasoline. Like New. Esun ku bon promé ta bebe awa limpi. Si asina mes Hyundai Santa Fe 2010 di keur, number pagá te des. di agencia. Pa **Solamente fl. 23.000,- p.p.t.p.** Tel: 565-7611/684-0800.

Mazda 323 4 drs. b.j. 2000 std. speed. Preis: f. 3800,- Inf.: 560-9072. Hopi piesa pa Cerrato 2006, tambe motor, transmission. Inf.: 520-0100.

Ta bende un Kia Picanto koló Pretu, aña 2004, standard. Naf. 4500,-. Tel: 668-1378.

**BENTA DI OUTO.** Nos tin un Toyota Corolla 2009, Standard Diesel, ku èrko. Tel: 670-5148.

## TA HÜR OUTO

Rida Car Rental/Gosieweg # 8A. Nos ta hür outo Nobo Nobo!! 2012-2017; Van Pasahero, outo pa familia; pickup SUV, Sportage. Nos ta buska e persona kaminda e ta i tresé bèk. Cell: 515-7575/515-7676. Ofisina: 738-3635.

**Super Car Rental Abattoirweg 12B.** Ta hür outo for di fls. 55,-. Kia Rio, Picanto, Hyundai I10, Accent, Mitsubishi standard, outomatiko. **Ta pidí bõrg 24/7.** Ta buska i hiba bèk! Tel: 540-0808.

Nos tin outo pa hür pa **Solamente fl. 50,- pa dia.** I tambe nos ta pidi un bõrg. Tambe nos tin diferente outo na benta na diferente preis. Pa mas informashon yama: 461-1383.

## TA BENDE

Poedle Puppies Machu i Muhé, 8 siman. Blanku ku pretu fl. 425,-. Tel: 561-0153.

**Glass Mechanic CV Joint Specialist.** Winshil pa tur marka di vehikulo. Instalashon Grátis! Spil Original pa tur marka i modèl. Renobá punta di as di tur marka i modèl te ku 1 aña di **Garantia!** Patras di Martinj Trading na Rio Canario. Tel: 869-8580.

Ta bende Mini Dobberman Pinschers Machu. Tel: 513-2482.

**Gran Venta de Libros Español-Holandés e Inglés (Nuevos-Usados) i más.... Precios Super Rebajados!** Sábado 23 de septiembre, 2017. De 10:00 a 4:00 p.m. EDUCARIBE. Santa Rosa 352-A (Esquina Centro Médico Santa Rosa).

Mi ta bende 4 Kashi di Glas fl. 250,- pa unu. Tala i Adomé. Tel: 516-8523.

## EKSKURSHON

**Famia Uní Travel Club** ta partisipá ku e tin algun kabina Oceanview di 2/3 persona disponibel riba Pulmantur Zenith "All-Inclusive" pa salida dia 9 oktober 2017. Tambe algun kabina Oceanview pa 2/3 persona dia 25 sèptèmber 2017. Yama pa **Oferta!** Pa informashon/inskripsion yama: 521-7528 o mail na: egclara@hotmail.com

## KUMBINIENTE

## OFERTA

**Fiansa den 8 ora, kualke monto di Kredito.** Persona ku trabou, negoshi of Pensionado. For di f. 400,- bai ariba. Apliká na **Bignet: 461-3800, Scharloeweg 25 of Paseata: www.bignetenders.com.**

**50% Den nos Salon di Belleza.** Straight, Föhn, Korta, Laba, Sèt, Wave, Pedicure, Manicure, Relax-Massage, Massage pa Baha Peso, Massage Kompletu. **Únda ku bo ta nos ta bini te serka bo na kas tambe!** Bèl: 512-1739.

**FIANSA. Nos ta hasi Fiansa.** Pa mas informashon yama: 524-0050. Orario: djaluna pa djabièrnè 09:00-17:00.

**Investor Proposal.** Would you like to start your own **Credit & Collection Services Business Unit?** Here is the opportunity for a Seriously interested party to work on a **Reliable and Foreseeable Income!** Contact via e-mail: [hidden information] or tel: 697-4438 for an explorative interview.

**Investor Proposal. New Business Opportunity.** Nos ta buskando **Investor/Manager den Business Loan Project.** Tel: whatsapp: +5999 670-5148.

## BAZAR

**Bin tuma! Un Bazar Grátis!** Tur kos sin paga. **Djadumingu, 24 sèptèmber, 7am-6pm. Seru Grandi kavel 30, Fuik.** Kas blanku tras lugá di pisa yu dilanti Skol di Fuik. Emma 522-0943.

## MASASHI

**Se hace Dushi Masage, Anti Estres, Curativo de Mala Suerte en el Amor.** Con Piedras, Circulación de sangre, Dolores Musculares. **Quedarà Super Relajado Garantizado!** Previa cita tel: 687-2740. **Gente Seria!**

**Massajista Fisioterapeuta.** Hace masaje Sirculatorio, cansancio muscular, relax, deportivo. Visítanos le gustará. Tel: 663-0406

**Por un Masaje Relajante "Full-Body" Profesional, aliviando Todo el Estres, llama al: 674-1053.** No demores, llama Ahora Mismo: 674-1053. **No vas a Repentir!**

**Masaje Completo de Relajación. Full Body. Lugar Privado. Cita: 683-3968.**

**Bo ta buskando un lugá Privá, sentral ambiente tranquil pa tuma Masashi?** Pasa serka nos **Profeshonalnan** pa tur tipo di Masashi ku mannan **Mágiko** pa lós stréss i doló. Yama nos na: 527-7880.

**EROTIC MASSAGE.** Tel: 697-4956.

**Ofrezco Servicios de Masajes Relajantes y Terapeuticos.** En lugar Agradable y Privado. Reserve su cita: 697-4599.

**Se hacen Masajes Relajantes, Antiestrés y Deportivos.** Tel: 692-0525.

## KURSO

**Korte Kursus Surinaams koken.** (Leer in 4 wkn. Zelfst. Koken!). Van o.a.: **Bami tot Roti.** Startdatum: **Do. 12 en Vr. 13 okt.** Bel: 888-5251/695-8665/514-1252.

**Johny Cake 30 sèpt. of 1 ókt. Mankaron 5 ókt., Pan 7 of 8 ókt., Bolo 14 ókt., Pasapalo 21 of 22 ókt.** na Sentro di Bario Wishi/Marchena of den e Bario di Montaña. Pa mas info.: 562-5753.

## TA DUNA LES

**Maestra diplomá i eksperenshá, alabes Dosente Papiamentu di di Dos Grado** ta duna na alumnonan den grupo 8 (Klas 6) **Training Intensivo pa EFO.** Tin algun kupo más. Informashon/inskripsion: 515-0696.

**Lès di Kose na Montagne. Stakamahachiweg # 5.** Siña: **Pinta, Korta i Kose tur kos. Djarnes 6'or pa 8'or p.m. Lès ta kuminsá òktober.** Inskribi djarnes 19 sèpt. 6'or pa 7'or. Info.: 747-8011.

**Auto Rijschool. Auto Rijschool Gomez** pa lès di outo, brómér, truck, bús i aanhangwagen. **Paketenan Atráktivo.** Like nos Facebook: **autorijsschoolgomez. Special di Ang. 30,- Só Só!** of 843-1681 whatsapp #: +5999 670-5148. **Dr. Hugenhotzweg # 35. Awor ku Special di Deskuento!** **Puntra P'é!**

## TA HÜR

Te huur op de F.D. Rooseveltweg voor vakantiegangers, volledig gemeubileerd 1+2 kamer appartement goed beveiligd en veel privacy. Huur per dag v.a. \$55,-. Tel: 661-6969/889-0250, e-mail: sandyapartmentsincuracao@gmail.com www.sandy-apartments.com

Ta hür aptm. mueblá di un kamber, Koral Partier, sala, komedor, kushina, baño, terras, balkon, hèkwèrk i kamara di vigilansia, inkl. Tds, awa i koriente excl. Preis: fl. 800,- p/l., un luna bõrg. Inf.: 560-5618/692-3900.

Te huur bedrijfsruimte ± 450m² op de drukke locatie van de Rooseveltweg, zeergechikt voor b.v. Drogisterij, Autopartshop, Supermarkt of Minimarket, Hardware Store, General Store etc. Voor meer info. tel: 661-6969.

Ta huur aangeboden 1 & 2 slaapkamer appartementen. \*Airco. \*Prijs f. 750,- & f. 1000,-. \*Centraal. \*Security. \*Huurauto's beschikbaar. \*Electra Pagatino. \*Excl. Selikor, water & Internet. &BBQ Grill. \*Brandveilig. \*Vandalisme Vrij & Rustige buurt. Voor meer informatie Cel: 527-1202.

**Sea Horizon Apartments** sentral dilanti **Mambo Beach.** Tin studios i apartments pa vakantiegangers for di \$60 p.d. i tambe preis **Speshal** pa longterm di fls. 1000,-, fls. 1100,- of fls. 1250,- pa luna pa 1 of 2 persona. Whatsapp/cel: +5999 523-3993, ofisina: 465-9862 www.seahorizonapartments.com info@seahorizonapartments.com

**Ta hür 2 apartamentu grandi parsialmente mueblá den bario di Romar.** Kamber espasioso, sala bunita, kushina habri, 1 baño, balkon i pòrch, intercom, porta kurá Elektróniko. Yama **Lihé** pa bo sköhe entrenan 2. Tel: 513-8749.

## TA HÜR KAS

Ta hür appartamentu di 1 kamber full mueblá, inkl. Tds/èrko, Internet i ku washok, porch dilanti, pagatino, excl. awa i Selikor. Seru Grandi Banda Ariba Kaya Pes fl. 700,-, 1 luna di bõrg. Tel: 678-8041/510-0173.

Solamente pa hende **Serio** ku trabou. Mi tin un kas pa hür: 2 kamber na Montagne f. 750,- p. luna. Yama mi na: 663-8776.

## KLASIFIKADO TA SUPER

## TA BENDE KAS

Kas na Fontein Banda Abao, 2 kamber, 1 baño i 4 apartamentu. Preis: f. 168.000,-. Tereno propio 600m² na Mahuma. Preis: f. 67.000,-. Kas na Charo, 3 kamber, 1 baño. Mester Re Konstruksion. Preis: f. 35.000,-. Tel: 678-1500.

## TA BUSKA TERENO

Ta buska tereno pa kumpra for di 500m² te ku 10.000m². No ta importá preis. Bèl i nos lo negoshá. Tel: 514-0047.

## TA BUSKA KAS

Pa klientenan ku sèn **Kèsh** i tambe algun klá ku finansiamentu, ta buska kas pa kumpra te ku fl. 300.000,- of tereno te ku fl. 150.000,-. Tambe ta buska kas pa hür. Tel: 514-0047.

Mi ta buska kas di 3 kamber pa hür entre f. 600,- pa f. 750,-, den bario di Abrahamsz, Vetter, Sta. Rosa, Rondekliip, Bonam i Sapate. Cell: 671-8471.

## TA BUSKA

**SALES TEAM SUPPORT.** Nos ta buskando **Reseller** pa **Flexi-Life.** Benefisionan: **Ang. 2.5 riba Inrolment 1-6 Ang. riba kada Kliente ku bo kobra. 4% Afsluit Provisie riba kada fianza Duná. 1.5% Doorloon Provisie.** Tel: 843-1681/ whatsapp: +5999 670-5148.

Ta buska pa kumpra wasmachin Semi-Outomatiko ku defèkt. Tel: 679-9618.

## TRABOU

**Resam BV** ta buska: **Pipefitter, Bankwerker, Ijzerwerker** i **Scheepsbouw Lasser.** Tur **Lasser** mester tin eksperensia di 3G i 4G, i **bo mester tin Sertifikaat** pa traha riba tereno di Damen (Dock Maatschappij). Por yama: 788-0337.

**Tempo Curaçao** zoekt **Electro Medewerker, Waiter.** Voor meer informatie tel: 738-3590, info@tempocuraçao.com

Ta bai kuminsá diferente **Kursonan** e.o.: **Elektrishèn, Resephonista/ Telefonista, Uiterlijk Verzorging** i hopi mas. Lèsnan di **Praktika** ta wòrdù pagá segun bo prestashon. Durante of despues di Kurso ta yudabo buska trabou si bo ta interesá. Tel: 689-5734.

## VETERINARIO

**Dierenarts: Atenshon** pa tur sorto di bestia, medikament kontra bichi, interno i karpata, Operashon, Fumigashon i **Hotèl di bestia.** **Servisio te boso kas,** 365 dia di aña! Tel: +5999 693-9921.

## KLASIFIKADO TA SUPER i EKONOMIKO!!!

## SERVISIO

Haitiano ta buska trabou di limpia kurá ku chapi of mashin. Tira tur tipo di sushi afó, kap, zaag palu grandi i chiki, mantenshon di kurá. **Haitiano Serio, Responsabel ku truck grandi.** Tel: 666-4953, por whatsapp tambe.

Pa tur trabou di hèkwèrk, bentana, porta, kozijn, wè, labamano, lekkage di dak, dak nobo, plafon, muraya, loodgieter. Bèl: 521-1534/663-9908.

**ERICK LIMPIESA.** Pa tur trabou di **Limpiesat!!!** \*Chapi i limpia kurá; \*Tira sushi afó; \*Planta i kòrta mata; \*Planta i kòrta yerba; \*Mantenshon di kurá; \*Traha kran. Por tuma kontakto ku: **ERICK.** Tel: 699-1213.

**FAST SERVICE.** Nos ta drecha i Service tur tipo di èrko, eiskast-bòter cooler. Tambe nos ta instalá i kùr koriente. Tur tipo di trabou koriente for di steker te edifisio. Info.: 663-5817.

**FAST GENERAL CONTRACTOR.** Pa tur bo trabounan di Konstruksion. Pega blòki-Pleister-Mosaiko-Dak. Traha kurá Balustrade. Tur tipo di hèkwèrk. Nos ta las tur kos: **duna nos bo doló di kabes!** Info.: 663-5817.

**Servisio di Loader/Backhoe:** ta koba beerput-fundeshi-limpia i tira sushi afó ets. Tambe ta entrega santu-split-diabaas ets. di 1 te/ku 16m³ na preisnan **Super kompetitivo!** Tel: 523-7849.

**Pa tur trabou ku Loader.** Pa santu-split-betòn molen, limpia saka shushi. Pa info.: 521-7407/697-2042/560-2233.

**Pequeño Transport:** entrega di santu, splits, diabaas, 1m³, 1½m³, 2m³, 2½m³, 3m³. Ta transporta kualke otro material tambe. No duda, yama **Pequeño:** 696-4571 anto preis Barata!

**F.A.S.T. bv** ta transportá materialnan di konstruksion, servisio di trèk, aanhangwagen i entrega di santu, splits, diabaas i tera pa mata; 1½m³, 2m³, 2½m³, 3m³, 6m³, 8m³, 10m³. Tel: 661-9687/511-9687/561-9687.

**Servisio Profesional. Bon Servisio ku Rápides** riba aparato elektriko manera: wasmachine, eiskast, ets. Tin piesa pa kasi tur marka. Tambe ta bende i hür. Tel: 565-8225.

**Wilt U een Geisoleerde woning bouwen?** Neem dan contact op met **Topbouwers, www.Topbouwers.com** Info@Topbouwers.com

**Fèrfód Profesional** tei pa tur bo trabounan di Fèrfmentu. Ta traha riba plafond, dak, hèkwèrk, muraya, porta, joincompound, silicone, ets. Yama: **Daniel 678-2607.**

**The Garden Man.** Pa tur **Servisio** di limpiesa, planta mata, limpia kurá, kòrta mata, kòrta palu grandi, planta yerba, fèrk kas, drip sistem, tira sushi afó, mantenshon di kurá, 1, 2, 3 of 4 biha pa luna. **Bon preis!** Tel: 678-6524/693-1195.

Pa tur bo trabou di Lekkage, fèrk kas, limpia kurá. Pa konstrui kas, apartment, lanta muraya di kas, fèrk dak ets. Yama: 668-8553. App: 668-8553.

**Ashermey Fashion.** Ta kose i drecha tur tipo di paña. Tel: 516-8523 na Salina Harbour View.

**Bo Mester di un Voorschot!** Flexi-Loan Voorschot 99% Sigur Aprobá! Ta duna un Voorschot di Ang. 100,- te ku Ang. 1000,-. E ta bai FASIL. App nos, i dsp di 4 ora haña kontesta! Un trabou bo mester tin mas algu pa Garantia. Interes Hopi Favorabel! Tel: 843-1681/ whatsapp: +5999 682-1259/670-9886.

**Gilles, H, Limpiesa** pa tur trabou di kurá, chapi of mashin. Kap, zaag palu i Mantenshon di kurá, bai ku sushi. Whatsapp: 540-0952/663-2184/695-9236.

Den kuadro di 95 aña

# Manrique Capriles ta opsekiá ròlstul na SGR-groep

WILLEMSTAD.- E rekoudá fondo i kolektá kompania Manrique Capriles e aña aki ta selebrando 95 aña di eksistensia. Den kuadro di esaki e kompania ta organisando diferente aktivitat pa duna bèk i yama danki na e komunitatnan kaminda ta operá.

Resien algun kolega di e kompania a hasi un bishita na Orthopedagogisch Dagcentrum - Mia Bremmers na SGR-groep pa hasi donashon di un ròlstul spesial pa mucha i tambe dos rollator.

Fin di siman e trahadónan di e kompania a organisá huntu ku Direct Media un Radioton pa

rekoordá fondo i kolektá produkto pa manda pa damnifikadonan na Sint Maarten kaminda e kompania ta operá pa 30 aña. Esaki a tuma lugá na e ofisina prinsipal di Manrique Capriles na Kòrsou.

“Nos ta kombibí ku e situashon na Sint Maarten i ta sumamente kontentu ku e resultado di nos mediaton. Nos ta yama un danki di kurason na tur ku a aportá, di un forma òf otro,” un bosero di e kompania a bisa. “Ya nos a manda tantu e produktonan, komo e efektivu pa Krus Kòrá pa nan sòru pa esakinan yega e destinashon.”



Minister Kenneth Gijsbertha

## ‘Nos tin ku haña un kresementu ekonómiko’

WILLEMSTAD.- ‘Manera Finansiero (Cft) kaba, ta bin di parti di Raad van Advies i Kolegio Supervishon nos sa ku nos ta den un situashon ku nos fondonan



...Minister di Finansa Kenneth Gijsbertha huntu ku sekretario-general interino di su ministerio, sra. Lisette Melfor...

It is with great sadness that we announce the passing away of our dear colleague and friend,



Mrs. Maidis Josephina  
At the age of 57 years

We have known Maidis as a very joyful colleague, for more than 21 years.

Our sincere words of support and comfort go to her children, Joerandy, Jurleny and Lyandra, her grandchildren, her sisters and other family members. We lost a wonderful colleague and a dear friend.

There will be a possibility to offer one's sympathies this Saturday September 23, 2017 at the Roman Catholic Church of Montagne from 13:00 to 15:15 hours. After which Maidis will be laid to rest at the Catholic Cemetery at Montagne.

May Maidis rest in peace.

Management and Staff of Banco di Caribe N.V.



BANCO DI CARIBE

**Kambia bo bida di problema i ta e persona mas fortuna**  
**Santero Babalawo ta regala e "indikashon di fortuna"**

Obtene i gosá di bo salú, amor, suerte i masha hopi plaka.....  
**E indikador di fortuna so i eksklusivo di Santero Babalawo.**  
Solamente e prome personanan lo ta mas fortunaibtene i ta felis pabo ultimo añanan.  
**Por jama 523-1491 - 684-4568**  
*\*E promoshon aki ta balido pa un siman*

**Te koop woonhuis in Jongbloed**  
**Vraagprijs nafl. 390.000,- k.k.**  
2 slaapkamer, 2 badkamers, woonkamer, eetkamer/ openkeuken, voor + achterterras.  
Terrein grootte: 815m2 eigendoms terrein.  
**Tel: 513-6000 (makelaar Christel Willems)**

**REFINERIA DI KORSOU**  
**CRU B.V.**  
CURAÇAO REFINERY UTILITIES B.V.

**PARTISIPASHON**  
Ku onda pena i tristesa nos ta partisipá fayesementu di:  
**Señor Hensley Emiliano Senior**  
mihó konosí komo Eng

Eng lo hasi hopi falta komo kolega i amigu despues di 14 aña den servisio na BOO CRU. Nos mas sinsero palabranan di kondolensia na su partner, yunan i demas famia nan.

Akto di entiero lo tuma lugá djasabra 23 di sèptèmber 2017, saliendo for di El Tributo (O) pa santana na Santa Rosa. Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia for di 12:30 or te 3'15 di atardi, sigui pa un respòns 3:30 di atardi na El Tributo.

Gerensia ta deseá hopi forsa na su famia, amigu, konosí i koleganan ku e gran pèrdida aki i ku Eng sosegá na pas.

Gerensia, Staf i Personal di  
**Refineria di Korsou N.V. i Curaçao Refinery Utilities B.V.**

sosial ta bou di preshon.' Asina minister di Finansa Kenneth Gijsbertha a splika ayera durante konferensia di prensa di Konseho di Minister tokante Presupuesto 2018. Gijsbertha a splika: 'Nos Schommelfonds praktikamente, bo por bisa, ta agotá. Ounke ku ta premirá ku segun sifranan di maneho di SVB ku 2017 te ainda ta sera ku un saldo positivo. I eventualmente 2018 lo tin un saldo levemente positivo. Pero tur kos ta dependé naturalmente kon desaroyonan ta kontinuá.' Gijsbertha a splika ku si nos no haña un kresementu ekonómiko kaminda nos ta bai haña mas hende bai traha i kontribuí di tal forma e ora ei na lokual ta e premonian sosial. A yega un momentu ku tur e akshonnan di gobièrnunan di turno anterior a tuma pa entre otro salbagediá fundonan di penshun i AOV tabata en

Sigui lesa pagina 41

Minister Suzy  
Camelia-Römer  
**'Pueblo di  
Kòrsou tin  
ku biba mas  
kontentu,  
mas mihó'**

*E mes a baha 14 kilo  
den e último lunanan*



WILLEMSTAD,- Minister di Salubridat, Medio Ambiente i Naturalesa Suzy Camelia-Römer ke duna e bon ehèmpel na pueblo di Kòrsou. El a splika ku komo Minister di Salubridat el a realisá su mes ku un kantidat grandi di e komunidad di Kòrsou no ta salud. Tin hopi hende ku ekseso di peso, i tambe tin hopi hende ku ta sufri di un malesa. Minister Camelia Römer a splika durante konferensia di prensa di Konseho di Minister ayera ku algun luna pasá el a disidí pa kome mas salud. Minister a splika ku pa hopi tempu el a stòp di kome sierto sorto di karni kaba. E ta komo galiña si. Pero den e último tempu a disidí pa kome ménos. Den e sentido ku el a disidí pa kome porshon mas chikí. Komo resultado di un bida mas salud el a baha 14 kilo den e último lunanan.

Tambe e minister a sigui splika durante e konferensia di prensa ku e ta práktika meditashon pa hopi tempu, banda di esei e ta bishitá iglesianan katóliko. E ke duna pueblo di Kòrsou komo ehèmpel pa biba mas kontentu i mas salud. Den e próksimo tempu minister Camelia Römer lo introdusí mas programa pa pueblo di Kòrsou por biba segun teorianan i práktika di 'wellness'. Na su opinion esaki por tin konsekuensia positivo riba salud di henter nos poblashon.



Rekordando **25 aña**  
di Feyesimentu di:

**Agrepino  
Bernabela**

*Mihó konosi komo "KIKI"*  
23 Yüni 1938 - 23 Sèptèmber  
1992

Antes ku hopi entusiasmo nos tabata konta añanan di bida, pero ku e mesun entusiasmo i amor for di 23 sèptèmber 1992 nos ta kontando e añanan ku bo a bai establese Bo mes den Reino di DIOS!

**Kiki**, kaminda bo ta nos ta sigur ku bo ta hopi bon i ku bo tin bista riba nos tur i nos ke pa bo sa ku nos stimábo ketu bai, manera abo sa ku semper tabata e kaso.  
**Kiki, sigui sosegá na Pas.**

**Di parti bo esposa i yu  
ku ta stimábo ketu bai.**

Pa e okashon aki lo bai tin un Santu Sakrifisio di Misa  
dia **23 Sèptèmber 2017.**

Na Misa di **La Birgen di Altgracia (Steenrijk),**  
pa 19:00 di anochi.

*Aseptá e invitashon aki  
komo un invitashon personal.*

Rekordando **7 aña**  
di Faysimentu di:

**David Bernabela**

**Dave**, manera nos tur a yamábo,  
Na un edat hopi yón, bo a bai  
sosegá den brasa di Papa Dios.

Pero abo i nos sa ku serka  
Papa Dios

Bo no tin sufrimentu mas.

Bo lo ta yená ku Alegria i Felisidat,  
manera semper  
bo tabata.

Sa ku kaminda bo ta  
bo Mama i bo ruman ta stimábo.

**Dave, sigui sosegá na Pas.**

**Di parti bo Mama i ruman.**



Ku honda pena, konforme  
boluntat di Dios nos ta partisipá  
fayesimentu di

**Beatrix Petra  
Hernandes**

*Mihó konosi komo  
Bea di Rancho*

Na nòmber di su  
Yunan:

Mirella i Sergio Angila-Martis  
Rodney Martis  
Marlon i Maria Martis  
Mariela Martis  
Marshelien i Ivan Wilson-Martis  
Marshall Martis  
Romney Martis

Nëtanan:

Sandelien Hernandes  
Nariela, Gio-Andy, Shalton, Mayroni, Maylin, Roberto,  
Dariaette, Rayshelon, Danni, Gayron, Robertienne,  
Sheenah, Eloise, Rihanna  
Tur bisañietunan.

Rumannan:

Nelson (Chony) Hernandes  
Iris Hernandes  
Albertico Hernandes  
Josephina Henriques  
Irena Henriques  
Emmerick Hernandes  
Genoveva Hernandes  
Sigfried Hernandes  
Rendall Quirindongo  
Gelleen Statia

Subrina i subrinonan:

Marius Hernandes, Shurman Hernandes,  
Zulaika Balentin, Shahaira Petronia  
Robert Djaoen, Suvianka Pieter,  
Viveka Dorthalina-Balentin, Gilioviene Martina-Statia,  
Tibisay Martes-Hernandes, Judith Henriques, Geraldine Pinedo,  
tur ku nan respektivo ruman (nan) i famianan.

Prima i Primunan: Bertha Joaquin, Irena Bernadina-Hernandes. Marelva Joaquin,  
Eligio Orlaria, Mirno Joaquin, Morris Martina, Celsio Martina, tur ku nan respektivo  
rumannan i famianan.

Demas famia: Hernandes, Martis, Hernando, Martina, Joaquin, Henriques, de  
Windt, Dammers, Dall, Marchena, Cornelia, Cornelus, Rojer, Roosje, Ricardo,  
Olaria, Merien.

Nos diskulpa si den nos tristesa nos por a lubidá algun famia amiga o konosi di  
nos kerida defuntu.

Akto di entierro lo tuma luga na Hulanda, **Djaluna 25 sept.** lo tin 1 misa na Iglesia di  
Brievengat pa 06.30 p.m.

**INVITASHON**

Yunan dje defuntu:

**Vixia Apolinaria Monte**

*(miho konosi komo Vixia yu di  
Om Wawa Monte)*

Kier a invita tur famia, amigu i konosinan na un Santu Sakrifisio di misa  
na okashon di e di **5 aña** di fayesimentu di e defuntu, kual lo tuma luga  
Djasabra dia **23 di september** pa 6.30 di anochi na Misa di Buena  
Vista, La Birgen Milagrosa.

*Aseptá esaki komo un invitashon personal.*



Refineria Isla Curaçao B.V.

**Nota di Pésame**

Refineria Isla Curaçao B.V. a risibi e notisia tristu di  
fayesimentu di señor

**Angel Antonio Rondei**

Tata di nos kolega señor Hensley F. Rondei, di departamentu  
"Fire Prevention & Control" (HSF).

Entiero lo tuma lugá djasabra 23 di sèptèmber 2017, saliendo for di  
Misa di Coromoto Charo pa santana katoliko na Roodeweg.

Ta risibi bishita di kondolensia for di 1or di merdia na Misa di Coromoto.

Na nòmber di henter su personal, nos empresa ta ekstendé  
na señor Rondei i famia, su mas sinsero kondolensia.

**AGENCIA  
FUNERARIA**



**EL  
SEÑORIAL**

van Leeuwenhoekstraat z/n -

Den dia: Tel: 462-8888 / Anochi Tel. 561-5390 / 461-9797

A bai sosegá:

**Daniel David Antonio Ralf**

Na nòmber di su  
Kasa:

Sherida Ralf-Karwofodi

Yunan:

Solange, Marjon, Elvis Ralf (Hul)  
Daysherine i Shardiënne Ralf

Nietunan:

Raëma, Kyano Ralf  
Desteny de Jager

Rumanan:

Timotheo (Jano) i Vassel Goedgedrag-Thomas  
Wilhelmina (Bebi) Ralf, Basilio (Boy) Ralf

Subrinunan:

Norman, Dennis, Percy, Daisy,  
Sandrey i Nilo Goedgedrag  
Igmaretty i Wilmar Samboe  
Euston, Rubiën i Ridge Ralf. Wendel Adelaida  
Mary-Jane Joseph

Demas subrina i subrino na Hulanda i Surnam

Tur ku nan resp. famia

Tur Primu i Primanan na Korsou i Hulanda

Suegra i Suegro:

Stuart i Eline Karwofodi-Wallerlei

Sua i kuña:

Humphrey i Hellen Purperhart-Leeftland i yunan  
Eric i Maureen Karwofodi-Jogi i yunan  
Guno i Luthmila Karwofodi-Alberto i yunan  
Astrid Karwofodi

Demas famianan:

Nathalie i Rodney Isidora-Karwofodi i yunan  
Ralf, Goedgedrag, Karwofodi, Roosblad (Sur)  
Anthony Bazoer i famia, Personeel Alpha & Omega

General Cleaning Services, Rumannan di Iglesia Kas di Dios su Miserikordia,  
Gemeente Handelingen Suriname

Kas di orashon Alfa i Omega, Follow Sweet Jesus Team

Ministerio Internacional Alcanzando Naciones Venezuela

Si den nos tristesa nos por a lubidá un miembro di famia, nos ta pidí nos diskulpa pa  
esaki

Akto di entierro lo tuma luga **djaluna 25 September 2017** na El Seniorial. Ta kumisa  
risibi bishita di kondolensia for 9:00 te ku 11:00 di mainta. Despues di despedida lo  
tin e parti di kremashon den seno familiar

Despues, no ta risibi bishita di kondolensia na kas.

Ta risibi bishita di kondolensia na kas djabierne 22 September 2017 entre 6'or pa  
10'or di anochi na Soux 56A

Porfabor no manda krans ni flor.





*Kontinuashon di pagina 14  
Kaso insendio*

Tabatin manera un interkambio di palabra i direpente e sospechoso a saka bòter di plèstik i a basha un likido riba e víktima i despues a send'e

na kandela. Tantu e víktima komo e sospechoso a pega kandela. E sospechoso a kita e T-shirt ku e tabatin bisti i a kore sali for di e minimarket miéntres e víktima a keda na kandela. Dos mucha ku tabata den bisindario tambe a haña kemadura

respektivamente na orea i na pia. Personanan den bisindario a logra paga e kandela riba e víktima. E hòmber víktima a keda transportá ku urgensia ku Ambulans pa Poliklínika pa tratamentu médiko. Mas lat a transportá e dos hòbennan tambe pa

poliklínika pa atenshon médiko. Djadumingu mardugá, e víktima di 39 aña di edad a keda transportá ku urgensia pa Colombia ku Air Ambulance pa risibí tratamentu médiko avansá debí na e kemaduranan ku el a risibí prinsipalmente

na e parti ariba di su kurpa. Despues di algun siman a drenta e notisia tristu ku e víktima Casimiri no a resistí e kemaduranan i lamentablemente a fayesé. E kaso lo keda presentá awe dilanti hues.

*Kontinuashon di pagina 39  
Nos tin ku haña*

vano. 'E pronóstikonan ta na 2019/2020 bo por bisa ku ainda e por ta ekilibrá. Pero si lo no bini mas kupo di trabou nos lo bai hasi nos den un situashon kaminda e fondonan aki atrobe por kai ku défisit grandi, ku lo tin efektonan riba presupuesto i maneho di gobièrnu.

Gijsbertha a splika ku e ta spera sinseramente ku lo por bini algun desaroyo. 'Mi tin ku bisa ku esun mas grandi na e momentu aki ta premirá ku ta e desaroyo den e área energétiko. Minister-presidente Eugene Rhuggenaath ta tumando akshon i ta preparando ku posiblemente, i nos ta kere firme den esaki, ku promé ku fin di e luna aki lo bai firma un adishon di e 'Heads of Agreement', ku e kompania Guandong Zhenrong. Esei ta nifiká ku bo por bisá ku un stap mas den direkshon di e invershonnan ku ta bai tuma lugá den e sektor energétiko.' Gijsbertha a splika ku huntu ku esei lo bai firma diferente akuerdonan ku kompanianan di gobièrnu, manera entre otro UTS, Aqualectra, Curoil, CPA i Selikor. Den cuadro di studia di faktibilidat di Bullenbaai tur kompanianan di gobièrnu por partisipá den e desaroyo ei, Gijsbertha a splika. E ta spera ku akuerdo ku Guandong Zhenrong lo tin su efektonan positivo pa gobièrnu. 'Ku esaki nos por salbuardiá tur nos fondonan sosial i entradanan den kaha di gobièrnu, pa gobièrnu por ehekutá su maneho pa baha sifranan di desempleo na Kòrsou i sigui pa kombati pobresa na un manera digno.'

**Yudanos tene nos playanan limpi**



**èxtra**  
...number 1

Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

**GRADISIMENTU I INVITASHON**

Partner, Junan, Rumannan i demas famia di defuntu

**Audey Paseasio Jansen**



Kier a gradesi tur famia, amigu(a)nan i konosinan ku a kompañá nos na ora di morto i entiero di nos defuntu stimá. Boso atenshon tabata di gran konsuelo. Alabes nos kier invitá pa un Santu Sakrifisio di misa pa deskanso di Audey Paseasio Jansen, **Djasabra 23 Sept 2017 pa 7:00 di anochi na misa di Jan Hose na Barber.**

Prome ku misa lo resa un rosario na kas, Barber 14 pa 5.30 atardi. Risibi esaki komo un invitashon personal. Despues di Santu Sakrifisio di misa NO ta risibi bishita na kas.

*Té ki dia, Adolphine?*

*Té ki dia nos lo sigui karga tristesa den nos kurason?*

*Awe ta 5 aña ku bo a bai laga nos.*

*E basbi ku bo a laga tras, niun bende no por yene.*

*E rekuerdo ku nos tin di bo, lo biba pa semper den nos.*

*Tin biaba na ta sinti yen emoshon, pero no tin suficiente palabra pa nos expresa nos mes.*

*Nanu, den nos memoria, pa semper!*

*Adolphine Eulogia Rapbael*

*11-03-1928 † 22-09-2012*





Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

*Manera un juchi ku a kaba di bebe i ta drumi den skochi di su mama, asina mi alma ta de MI.*

A bai sosegá

**Angel Antonio Rondei**

*(Miho konosi komo "Papa Klabeer" penshonado di Shell i Refineria Isla)*

Na nòmber di:

Kasa: Cecilia "Sirma" Rondei  
Yunan: Hensley Rondei i Evelyn Cijntje  
Marilyn i Richen Isidora  
Robert Rondei  
Carmelia i Lendert Stein  
Rosalda Concencion Rondei  
Norine Rondei  
Erquilla "Kila" Monte  
Myrena Johannes  
Elsmarie Obispo i Edseline Yeanty Cornelia

Nietunan: Vanley Dongen i rumannan, Sunaiska "Laika" Rondei, Rigynol "Rigy" Rondei i Fida Perez, Mayfarth "Farthy" Rondei i Miluska Garrido, Jonatan i Richendley Isidora, Jeandaily i Jonathan Felipe, Leeward Stein, Francenine Rondei, Christefer Rondei Su 6 Bisanietunan

Subrino(a): Ildo i Mimi Foendoe i rumannan, Niles Petronilia i rumannan, Malvaritha Martha i rumannan, Donald Demali i rumannan, Harold Cecilia i rumannan, Humphrey Rondei i rumannan, Mimi Leopold i rumannan, Emerita Amerika i rumannan, Bigala Williams i yunan

Tur primo i primanan  
Sua: Juancho Cornelia i famia  
Kuñanan: Eljiza "Dede" Lopez i yunan, Maria Cornelia i yunan, Nilda Maduro

Ihanan: Nihalilia Petronilia i Dayanara Regina  
Komader i kompadernan  
Bon bisinarianan, Witte Gele Kruis, Sport vereniging futbol Asiento, Jong Holland, Kwartier veterano i Mahuma.

Amigunan: Chief Sprock, Clovis Cordilia i ex koleganan di Shop Isla, Frido Monte, Ramiro Rijnschot, Eithel Leito, Nel Regina, Randy Isenia, Echie Maria, Ronnie Piet, Boy Leito i tur su sobra amigunan i konosinan.

Demas Famianan: Rondei, Klabeer, Cornelia, Foendoe, Demali, Petronilia, Martha, Cecilia, Leopold, Amerika, Williams, Hato, Justin, Lopez, Jansen, Calmes, Isidora, Stein, Felipe, Viana, Hernandez i Maria.


Si akaso den nos tristesa nos por lubida algun famia i persona nos ta pidi nos maximo diskulpa.

Akto di entiero lo tuma lugá **Djasabra 23 di September** saliendo for di **Misa di Coromoto Charo pa Santana Katoliko Roodeweg**. Ta kuminsa tuma kondolensia for di 13:00 di merdia te ku 15:15 atardi sigui pa un Santu Sakrifisio di Misa pa 15:30. Djarason 20 i Djawebes 21 di September ta risibí kondolensia na kas entre 19:00 pa 21:00 or.  
Adres: Arasjweg #13, Charo.

Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

A fayese:

**Richard Leocadio Ursula**



Mayoran: † Mercedes Maria Ursula  
† Enrique Ursula (Tata kriansa)  
† Jacobo Elodia (Tata)

Yunan: Roebunuck Matilda i famia (na Sint Maarten)  
Roebunuck Matilda i famia  
Furneds Matilda i famia (na Hulanda)  
† Suzette Matilda

Nietunan: Jenuska, Jeandru, Roequel, Shairylon, Shaurviengelo, Shayrichson, Roebunuck junior, Milager, Jayson i Caithlin Matilda

Rumannan: Norwin Fecunda i famia  
Maureen Pieters i famia

Tur primu i primanan, tur sua i kuñanan.

Demas famianan:

Ursula, Matilda, Fecunda, Elodia, Reiter, Cijntje, Lew Jen Tai, Franco, Muteel, Obispo, Roos, Martina, Geertruida, Noventa, Paesch, Santiroma, Martis, Conquet, Leito, Vleiker, Raqueril, Suijkerbuijk, Fransisca, van Eiker.

Akto di entiero ta tuma lugá **Djadumingu 24 September 2017** saliendo for di El Consolador na Mundo Nobo pa Santana Katoliko na Roodeweg. Ta kuminsa risibi bishita di kondolensia for di 1'or -4'or p.m.  
Prome ku entiero lo tin un respons pa 3.30'or.  
Despues di entiero lo no risibi bishita di kondolensia na kas.

Kontinuashon di pagina 13  
Gabinete Rhuggenaath

kambio den e presupuesto 2018. Gijsbertha a splika ku Plan di Urgensia di e gabinete ta kla. Ku ta un plan pa kombati pobresa i desaroyá barionan ménos pudiente. Pa gabinete Rhuggenaath Plan di Urgensia ta un di e pilarnan di su gabinete. E Plan ta dirigí riba 'kombatimentu

di pobresa, kondishonnan di bida i deterioro den hopi bario, seguridat den bario, e problema di bibienda, e problemátika di penshonadonan, desempleo, kuido i e divishonnan sosial i polítiko eksistente den poblashon di Kòrsou'. Na promé instansia lo traha ku barionan Montaña, Bándabou (ku énfasis riba Barber) i Buena Vista. Segun Gijsbertha Plan di Urgensia ta kla i Programa di Governashon ta práktika kla, ku ta wòrdu entregá e dianan aki. Pero e refleho

di e programa aki lo mester bin den un nota di kambio. Awor gabinete-Rhuggenaath ta trahando riba un nota di kambio. 'Nos ta ferwagt den luna di desèmber e nota lo ta kla pa bai Parlamento.' Gijsbertha a splika ku e nota di kambio, pa e presupuesto

di 2018 lo reflehá e maneho di gabinete-Rhuggenaath lo bai tin kambioan substansial. 'Si esi ta e kaso ta nifiká ku nos mester manda e nota di kambio na Kolegio Supervishon Finansiero i tambe Raad van Advies pa konseho.'

Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2  
P.O. Box 235 Curaçao  
Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

A bai sosegá den  
brasa di Señor



**Elvia Maria  
Held-Whieskie**

Mihó konosí komo Elvia di  
Princess Beach òf Elvia ku  
tabata bende briyechi.

Dia, ora i luga di entiero lo  
keda anunsiá despues

Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2  
P.O. Box 235 Curaçao  
Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

A nombre de su hija,  
participamos que falleció



**Chu Hang Lam De Chu**  
mamá de la dueña del  
restaurante Pomarrosa.

Oportunidad para despedida es  
el Sábado, 23 de septiembre de  
2017, entre las 9 y las 11 de  
la mañana.

El acto de cremación será  
en seno familiar.

Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

**GRADISIMENTU I INVITASHON**

Kasa, yunan, rumannan i demas  
famia di e defuntu

**Sonali Thomasia Jakobus**

Kier a gradisi tur famia, amigo(a)nan i konosinan ku a  
mustra nan mas sinsero atenshon na ora di fayesimientu  
i entiero di nos defuntu stima. Un danki na tur ku a  
manda krans, telegram, yamadanan di telefon i  
mensahenan via medianan sosial.

Boso atenshon tabata di gran konsuelo pa nos. Alabes ta partisipa ku tin  
dos Santu Sakrifisio di Misa pa deskanso di su alma riba **Djadiumingu 24  
September pa 6:30 anochi i Djamars 26 di September pa 7or anochi na  
misa di Sta Maria.**

*Aseptá esaki komo un invitashon personal*

Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

*Señor ta mi wardador mi' n tin falta di nada, den kunuku di  
yerba bèrdé E ta ponemi sosega*

Repentinamente i conforme ku boluntad di Dios nos ta  
partisipa ku a bai sosega den brasa di señor:

**Sra Altigrasia Felisia St. Jago**

Miho konosi komo "**Chagaga**"  
\*02-05-1930 + 20-09-2017

Na number di su:

Esposo : †Ecto St. Jago

Yunan : Rodney St. Jago i Nuria Kook  
Edson i Aishel St. Jago  
Keny St. Jago (Hulanda)  
†Julie St. Jago  
Conie St. Jago i Erik Coffil  
Tanusha Granville

E persona ku a kwidé : Dayana Peralta

Yunan di Kriansa : Merelyn Alexander i rumannan  
Joice Florianus  
Nietunan : Beffelle, Jonathan, Röchen  
Milangela, Raul, Kelymar  
Liesen, Stephanie, Odenne, Roangelo  
Jetje, Lily, Shahir  
Damien, Dargino, Kyona  
Bisafietunan : Keishara, K. Shawn, C. Jior, Denzen  
Zean i famia Pereira  
Rumanan : Jana i Yunan  
Maria i yunan  
Richard  
Sherwin

Subrino (a)nan, Primu(a)nan tur ku nan respektivo famianan

Swa i kuñanan, tur bon bisañanan, kas di Hugenholtz  
Demas famia : St. Jago, Maria, Alexander, Florianus, Kook, Clarisa  
Louisa, Mathilda, Louiza, Kleinmoedig, Pinas, Francois  
Libinia, Elonora, Martina, Josephina, Chatlein.

**Nos diskulpa si akaso den nos tristesa nos por a lubida di menshona algun  
famia, konosi of amiga (o)nan**

Akto di entiero ta tuma luga **djaluna 25 di September 2017** saliendo for di misa di  
Montaña pa **Santana katoliko na Montaña**. Ta kuminsa risibi bishita di  
kondolensia for di **9 or di mainta na misa di Montaña**. Prome ku entiero lo tin  
respons pa **10.30 di mainta na misa di Montaña**.  
Despues di entiero **no** ta risibi bishita di kondolensia na kas.

Ta risibi bishita di kondolensia na kas **Djasabra 23 september 2017 di 6' or  
atardi pa 9' or di anochi**.

Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

Esposa, yunan, nietu, rumannan i demas  
famia di e defuntu

**EDMOND JUAN ALBERTUS**

Mihó konosí komo Mon of Monk di CURAÇAOSE  
DOK MAATSCHAPPIJ/ DAMEN SHIPREPAIR  
CURAÇAO

Kier a gradisi tur famia, amigu, bisña i konosinan ku a  
mustra atenshon na ora di morto i entiero di nos defuntu  
stima. Un danki na tur esnan ku a manda krans, flor, yamadanan di telefon  
i mensahenan via medianan sosial. Un danki spesial na Staf i Personal di  
Curaçaoese Dok Maatschappij/ Damen Shiprepair Curaçao. Boso sosten i  
presensia tabata un gran konsuelo pa nos. Alabes ta partisipa ku lo tin dos  
(2) santu sakrifisio di misa kual lo tuma luga **Djabièrnè 22 September  
2017 pa 7' or anochi i Djasabra 23 September 2017 pa 6' or atardi na  
Misa di Soto. Aseptá esaki komo un invitashon personal.**

Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

*Señor ta mi wardador pues mi no tin falta di nada.*

**Salmo 23**  
A bai drumi den brasa di señor

**Norman Crencio Jamanika**

*Miò konosí komo Nònchi, Ataká o Jamanika  
pensionado di Selikor.*

Na nòmber di su

Tata: Aniceto Estachia  
Kasa: Iris Jamanika-Hooi  
Yunan: Normalien Juliana-Jamanika i Richinel Juliana,  
Norlan Jamanika i Gwentely Pieter  
Moraima Obia -Janzen i famia,  
Raymond Janzen i famia,  
Cherrel Hooi i Uncia Angel i famia,  
Ninushka Hooi i famia  
Nietunan: Rishainie i Nishaille, Jaydion, Vincent,  
Ray G. Rowie, Josianti Henriquez,  
Eugene Obia, Sharitee Felicia  
Bisanietunan: Reidgen, Railen, Shenaya, Quinshainey  
Rumannan: Ina Jamanika i famia,  
Roni i Angela Jamanika i famia (Hul),  
Nilo Jamanika,  
Richard Jamanika i famia,  
Sony Estachia i yu,  
Elvio Eidsen i yunan,  
Lucia Estachia rumannan i famia

Sua i Kunanen: Edward Hooi i famia, Carla Faries-Rosaria,  
Dudley Rosaria i famia  
Tur subrina(o)nan: Merelien Kwidama i rumanan,  
Richard Jamanika i rumannan (Hul)  
Steven Martha i rumannan,  
Dika Estachia tur ku nan respektivo famianan

Consuegra: Mildred Willems  
Tur eu primu i primanan. Amigu i amiganan. Su miho amigu ruman Win Martina.

Tur demas famia: Jamanika, Jamanica, Hooi, Juliana, Phelipa, Estachia,  
Kwidama, Martina, Valks, Balootje, Leito, Ortel, Ortega,  
Oersla, Sommer, Mongro, Lourens, Girigoria, Merkies,  
Isenia, Sillie, Samboe, Martha, Rosaria, Mingeli, Obia,  
Henriquez, Janzen, Juff Olga Lourens i famia.

Tur bisña i konosinan.  
Despensa si den nos tristesa nos lo por a lubidá un òf mas miembro di famia o  
amigu di nos kerido defuntu.

Akto di entiero lo tuma luga **Djamas 26 di sèptèmber 2017**, saliendo for di misa di  
Coromoto na Mundu Nobo pa Santana Katoliko na Barber. Ta kuminsá risibi  
bishita di kondolensia for di 12:30 te 3:15 di mèrdia. Promé ku entiero lo tin un  
Santu Sakrifisio di misa pa 3:30pm.

Por asistí na e entiero na TRAHE ALEGRE.  
Despues di entiero **NO TARISIBI BISHITA DI KONDOLENSIA NAKAS**.  
Promé ku entiero ta risibi bishita di kondolensia djabièrnè 22 i djasabra 23 di  
sèptèmber di 6:00 pa 8:00 di anochi na Onimaweg 25 - Zjaro.

*Kontinuashon di pagina 8  
'No tin niun medida*

wak kon nos por rekobrâ òf ta tratá di haña mas tantu

sèn posibel ku mester ta den kaha di gobièrnu i ku awor ta afó.

E suma ku ta toka gobièrnu i ku ta riba kaya ta supstansial. I nos ke trata

tòg den un aserkamentu.' Gijsbertha a splika ku: "Teniendo kuenta ku e esfera sosial pa e aserkamentu hamas lo mester ta e intenshon ku nos ta bai pone un òf otro empresa ku tin debe di impuesto tin ku bai bankarota òf bai sera. Pasobra esei lo tin su

efektonan negativo riba e propio ehekushon di nos presupuesto. Pero si nos ke tur hende komprèndé ku esnan ku tin montante atrasá, ku nan tin ku komprèndé ku nan tin ku entrega na kaha di gobièrnu. I si tin ku drenta areglo, Ontvanger ta habri den su

propio responsabilidad pa yega na areglo ku tur ku na un òf otro manera tin debe atrasá.'



**EL TRIBUTO**  
*Despedí ku dignidat*



**Talk of a Lifetime**

T 737 53 90 /  
737 52 77

W eltributo.cw

f facebook



**Gradisimentu i Invitashon**  
Yunan, rumannan i demas famia di e defuntu:

**Pedro Luis Antonio Brion**  
Mihó konosí komo Luis òf Luisito eks penshonado di ALM



Kier a gradisí tur famia, amigunan, bisñanan, konosinan ku a muestra atenshon na entiero di nos defuntu stima. Un danki na tur ku a manda flor, krans, telegram, mensahenan riba facebook, whatsapp i yamada nan di telefon. Boso sosten i atenshon ta un gran konsuelo pa nos.

Alabes nos ke partisipa ku tin 2 Santu Sakrifisio di misa **Djasabra 23 di september 2017** pa 7'or di anochi na Misa di St. Maria. **Djaweps 28 di september 2017** pa 7'or di anochi na Misa di St. Maria.

**Aseptá esaki komo un invitashon personal.**



Agencia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

**GRADISIMENTU I INVITASHON**



Kompañera, yunan, rumannan i demas famia di e defuntu

**Wilfrido Damasco**  
**Juan Pedro**  
Miho konosi komo "Fifi of Juan"



Kier a gradisí tur famia, amigo i konosinan ku a muestra atenshon na ora di morto i entiero di nos defuntu stima. Un danki na tur esnan ku manda krans, yamadanan di telefon i mensahenan via media sosial. Boso sosten i presensia tabata un gran konsuelo pa nos.

Alabes ta partisipa ku lo tin un (1) santu sakrifisio di misa kual lo tuma lugá **Djasabra 23 September 2017 pa 7:30 pm na Misa di Groot Kwartier.**

*Aseptá esaki komo un invitashon personal.*



**www.extra.cw**



Agencia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 P.O. Box 235 Curaçao  
Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

Na number di su Esposo, yunan, nietunan, rumannan i demas famia. Ta anunsia ku a bai sosega den brasa di Señor:



**Malva Dinaida Girigori-Jansen**

Akto di entiero lo wordu anunsia despues.  
Promé ku entiero ta risibí bishita di kondolensia  
Djabiseme 22, Djadumingu 24, Djamars 26 di September 2017 na kaya Tito Soubllette 39 (Brievengat).



**EL TRIBUTO**  
*Despedí ku dignidat*



**Talk of a Lifetime**

T 737 53 90 /  
737 52 77

W eltributo.cw

f facebook

A muri den SEÑOR:  
**Johanna Maria PIETERS- KWIERS**  
Mihó konosí komo JOCHI of JOOSJE

Na nòmber di su Rumannan:  
†Eddy Pieters- Kwiers  
Ludwina (Lina) Pieters-Kwiers  
Tarcisio (Chicho) Pieters-Kwiers

Subrinonan:  
† Ravic Pieters- Kwiers  
Ralph Pieters - Kwiers (Hul)

Su Kuñá:  
vd. Cristel Pieters -Kwiers  
Martin Lourens Stoop (Hul)

Primo/ ruman:  
Sidney i Nilva Pieter - de Jesus

Primo i primanan:  
Lourdes Papa Pieters -Kwiers i rumanan  
Anna Sluis Merens  
Frank Pieters - Kwiers  
Nelson Pieter  
Eligio Pieter

Tur ku nan respektivo famia.

Amiganan:  
Hetty Gaari, Henriète Suly,  
Elsa Celestina, Mirtha  
Windster i Merredith Hortencia

Demas famia:  
Pieters - Kwiers , Pieter, Willems, Harts

Akto di entiero ta tuma lugá **djamins 26 di sèptèmber 2017** saliendo for di El Tributo Otrabanda pa Santana katòliko na Roodeweg.

Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia for di **1'or di mèrdia** pa 3.15'or sigui pa un respòns. Pa motibunan di salu promé i despues di entiero lo no por risibí bishita di kondolensia na kas.

"Señor ta mi Wardador, lo mi biba den kas di Señor henter mi bida largu".

A fayasé repentinamente nos kasá, mama, wela, ruman i tanta stimá:

**Magda Inolda Verginie-Coffie**  
Mihó konosi komo **Ada di Wishi.**

Na nòmber di:  
Su Kasá : Richenel (Nello) Verginie  
Yunan : Ruchène Eisdén i Roselyn Mariana Gilbert (Punki) Eisdén i Dianara Sambo Dinaida Eisdén Rubinel Verginie i Shakira Zimmerman

Ñetunan : Ruchene Jr., Junesse, Nayeli Eisdén, Ruena Torbet, Raychene, Rualden Eisdén, Gilmar Concepcion, Gillard Fabias, Gillidion i Gil-Dienah Eisdén, Nachaira Eisdén i Ericseandrick Jenny, Rufiely i Runëshaly Verginie

Rumannan : Enid Coffie, Wendelyn (Poppy) Coffie i Hubert Koeiman, Marlyn Coffie, Sidney (Peppy) Coffie i Joyceline Petronilla, Lindley (Chai) Coffie i Esther Cicilia, Aishel Coffie i Hensley (Enchi) Girigorie, Aurelia (Guisette) Provence, Miloa Provence, Maruska Manuel i famia

Subrinunan : Mirugia, Cassandra i Irvin Hooi, Elmer i Ingomar Saluna, Suriela Coffie, Jureme Meriën i Jemine Sambo-Meriën, Anaisha (Punu) Isenia-Coffie i Shuranda Coffie, Dajanara i Darjanela Haseth, Gaylor Willems, Aries Coffie, Taifa Chong, Lindley (Chayo), Dialdys, Jazid, Liviaanca, Lishandley, Lishandra i Justin Coffie, Carisella i Raishel Girigorie, Naiomy i Giron Provence, Rachid i Richnath Speranza, Mikéas Provence

Tur ku nan respektivo famia.  
Tanta i tio : Bibi i Diego Coffie i famia  
Primunan : Nora (Nooi) Rosalia i rumannan, Frank (Papuchi) i Lelia Provence i rumannan, Marva Caffe i rumannan, Sherida Provence i rumannan, Carla Provence i rumannan, Carlos Provence i rumannan, Nilo Provence i rumannan, Freddy Provence i rumannan, Norbert Provence i rumannan, Mimi Koffie i rumannan, Cliffy Jansen i famia

Sua i kuñanan : Aquiles (Shonki), Richard (Chal), Rosalinda (Chichi) Casimiri, Rudsell, Charet, Mayra, Astrid (Poppy), Judith, Marelva Verginie, Marelva Djaoen-Eisdén i rumannan

Amiganan : Irene Mariana, Gladys Coffie-Eisdén, Clisia Meriën, Frima Martijn, Ina i Son Martis, Ruthmila (Mia) Jansen, Marielena Moreno Minerva Mujica-Bennett i sobra amigunan.

Tur su ihanan, komader- i kompadernan, bisña i konosinan.  
Demas famianan : Coffie, Verginie, Eisdén, Provence, Koffie, Rosalia, Welvaart, v/der Hans, Marchena, Hooi, Zimmerman, Girigorie, Sambo, Doran.

Si den nos tristesa nos a lubidá un miembro di famia òf konosi, nos ta pidí nos máksimo diskulpa.

Akto di entiero lo tuma lugá, **djasabra 23 di sèptèmber 2017**, saliendo for di **El Señorial pa Veeris Memorial Park**.  
Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia for di **1'or** pa 3:30 sigui pa un **Sirbishi**.

DESPUES DI ENTIERO **NO** TA RISIBI BISHITA DI KONDOLENSIA NAKAS.  
Ta risibí bishita di kondolensia **djarason 20 i djaweps 21 di sèptèmber di 7'or pa 9'or P.M.**

**PORFABOR NO MANDA KRANS. Trahe Alegre (Si por koló kórà).**



Agencia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2 P.O. Box 235 Curaçao  
Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

A bai sosega den brasa di Señor



**Romualdo Pablo Martina**  
Miho konosi komo Morti, ex taxista #156

Akto di entiero lo wordu anunsia despues.

Kontinuashon di pagina 18  
Sanshonnan ekonómiko

number dos ta afirmativo, kua ta e medidanan ku Gobièrnu a i/òf lo tuma pa evitá ku nos ekonomia i empleadonan di refineria no lo wòrdu afektá?

Gobièrnu ta konsiente ku suministro di krudo pa wòrdu refiná na e refineria di Kòrsou lo ta limitá òf por bira nulo debí na sanshonnan?

Gobièrnu ta konsiente ku si stòp di refiná gasolin na Kòrsou pa konsumo lokal nos lo drenta den mesun situashon ku nos a eksperensiá na final di aña 2009? Gerrit Schotte ta sigui bisa ku na final di aña 2009 kuminsamentu di aña 2010 Kòrsou/Curoil mester a kuminsá kumpra gasolin i gas for di merkado internashonal ku komo konsekuensia a bin un sobr'e kargo di mas o ménos 15% riba preis di gasolin i gas, pueblo di Kòrsou lo por karga ku un subida na e momento aki? Kua solushon Promé Minister tin pa e efektonan negativo ku lo wòrdu kousá na nos ekonomia, por splika nos kua e plan ku gabinete Rhuggenaath tin pa kontra arestá e problemanan ku ta vislumbrando pa Kòrsou?

Gobièrnu Ulandes ta pro e sanshonnan kontra Venezuela? Si e kontesta ta si Promé Minister a indiká na nan ku e sanshonnan aki lo tin impakto direktamente riba Kòrsou su ekonomia?

Reino Ulandes ku ta konformá dor di gobièrnu di Ulanda, gobièrnu di Aruba, gobièrnu di Sint Maarten i gobièrnu di Kòrsou a fiha un posishon kaba pa ku e sanshonnan kontra Venezuela? Kua ta e posishon ku a ekspresa lo tuma na Nashonnan Uni di parti di Reino Ulandes pa ku Venezuela? Promé Minister ta na altura ku Ulanda resientemente a sera un dil bionario ku gobièrnu Venezolano pa benta di 30 tanki "anfíbio" i ku nan ta pendiente pa wòrdu entrega, si e kontesta ta NO, nos kier pidi sr. Promé Minister pa por fabor chèck ku si e sanshonnan lo para e negoshi aki tambe entre Venezuela i Ulanda? Frakshon di MFK ta spera ku mas pronto posibel nos lo haña un kontesta riba nos preguntanan, debí ku e situashon ta unu hopi serio ku lo afektá nos ekonomia pero prinsipalmente forsa di compra di nos siudadanonan.

"Si nos no risibí un kontesta den un lapso di tempu korto i teniendo na kuenta mirando

e embergadura di e konsekuensianan ku e sanshonnan aki lo trese, nos lo haña nos obligá na yama un reunion públiko ku karakter di urgensia pa Parlamento di Kòrsou fiha posishon den e asunto aki", asina e parlamentario a terminá bisando.



**EL TRIBUTO**  
*Despedí ku dignidat*

**Talk of a Lifetime**

T 737 53 90 /  
737 52 77

W eltributo.cw

f facebook

**Gradisimentu i Invitashon**  
Rumannan, Subrinonan i demas famia di e defuntu:  
**Edna Lucia Etmon**  
Mihó konosí komo Edna ruman di defuntu, Malva, Gilbert (Shon) Etmon Oswin i Ruben.



Kier a gradisí tur famia, amigunan, bisñanan, konosinan ku a muestra atenshon na entiero di nos defuntu stima. Un danki na tur ku a manda flor, kran, telegram, mensahenan riba facebook, whatsapp i yamada nan di telefon. Boso sosten i atenshon ta un gran konsuelo pa nos. Alabes nos ke partisipa ku tin un Santu Sakrifisio di misa **djasabra 23 di september 2017** pa 6:30'or di atardi na Misa di Pietermaai.

**Aseptá esaki komo un invitashon personal.**



**EL TRIBUTO**  
*Despedí ku dignidat*

**Talk of a Lifetime**

T 737 53 90 /  
737 52 77

W eltributo.cw

f facebook

Agradesido pa tur loke e la nifiká pa nos.  
Nos ta anunsiá fayesimentu di:  
**Aida Altigracia Maduro-Martina**  
*Mihó konosí komo Aida kasa di defuntu Victo*



Na nòmber di su:

Yunan: Victor Maduro i Nina Maduro-Li  
Elroy Maduro i Patricia Maduro-Verseveldt  
Sharine Koopman-Maduro i Hans Koopman  
Mariëlla Olaria-Maduro i Arfwin Olaria

Yunan di kriansa: Stanley Maduro  
Laura Maduro  
Patrick Bakmeyer

Rumannan: Celsa Matheo  
Gladys Matheo y yunan

Ñetunan: Victoriana, Victoriela i Naisa Maduro  
Quiiriën, Quirenia, Maria, Elvira i Jesaja Maduro  
Zharetti i Benjiro Castillo  
Clayton, Cameron i Kimberly Olaria

Bisa-ñetunan: Evelyn i Jocelyn Maduro

Amigunan, bisñanan, komadernan, kompadernan i ihánan.

Demas famia: Maduro, Mingueli, Adriana, Henep,  
Bernardino, Cato, Ramona Juliana,  
Sylvia van Oossanen i Robertico Castillo.

Akto di entiero ta tuma lugá **djaluna 25 di sèptèmber 2017** saliendo for di misa di Janwe pa Santana Katóliko na Janwe/Pietermaai. Ta risibí bishita di kondolensia for di 8.30 pa 10.15 na misa di Janwe. Promé ku entiero lo tin un respòns pa 10.30 di mainta.

Despues di entiero no ta risibí bishita di kondolensia na kas.



**EL TRIBUTO**  
*Despedí ku dignidat*

**Talk of a Lifetime**

T 737 53 90 /  
737 52 77

W eltributo.cw

f facebook

Ku hopi tristesa nos ta anunsiá fayesimentu di  
**Ronalt Eleuterio Dickens**  
*Miho konosí komo Kora of Dickens*



Na nòmber di su rumannan:  
Imelda Berkeley i esposo  
Willian Dickens i esposa  
Glenda Dickens  
Wilfred Davelaar i esposa  
Willem Davelaar i esposa  
Gerda Davelaar  
Gertha Davelaar  
Claudette Davelaar


Na tur su subrino i subrinanan  
Tur primo i primanan  
Su tionan.

Elvia Spenser

Akto di entiero a tuma lugá den seno familiar.

Lo tin 2 Santu Sakrifisio di misa **awe djabièrnè 22 september 2017** mañan djasabra 23 September 2017 pa 7'or anochi na misa di Janwe.

Aseptá esaki komo un invitashon personal.



**EL TRIBUTO**  
*Despedí ku dignidat*

**Talk of a Lifetime**


T 737 53 90 /  
737 52 77

W eltributo.cw

f facebook

Siguramente bondat i misericordia lo siguimí tur e dianan di mi bida, i lo mi biba den e kas di Señor pa semper

**George Hendrick Clemente Rama**



Na nòmber di su señora esposa:  
Elena Signa Rama-Fullinck

Yunan:  
Icet Rama i Umar Girigori  
Marilu i Francis Linchtenberg Rama

Yu di Kriansa:  
Sheila Fullinck i Franklin Girigori

Nietunan:  
Dhamelyz Lichtenberg  
Dwayne Lichtenberg  
Taidih Josefa  
Tiffany Josefa

Rumannan:  
Gerardus (Jati) i Eleuteria (Tichi) Rama  
Eligia Modest  
Ludwig i Stella Rama  
Guillermo (Erno) i Hortencia Rama

Subrina i subrinonan:  
Magriet Rama i rumannan  
Erwin Prudencia i rumannan  
Roxanne (Popy) Paulina i rumannan  
Luvia Girigorie-Rama i rumannan (Hul)  
Marelli Hermelijn-Rama i ruman  
Mylène Daniel-Rama i rumannan  
Marlon Modest i rumannan  
Ludwig Rama i rumannan  
Cedric Rama i ruman

Sua i kuñanan:  
Frank Fullinck i yunan, Hilda Hernandez-Fullinck i yunan  
Donata Fullinck i yunan, Flora Davelaar-Theodora i yunan  
Lilia Fullinck, Judith Zimmerman-Fullinck i yunan  
Ronald i Astrid Fullinck i yunan (Alaska)

Primo i primanan:  
Ester Meulens i rumannan, Lucien Rama i rumannan  
Fam Obispu, Fam Adelina

Su bon bisñanan:  
Mirna Veeris i yunan - Jenny Libier - Luis i Editha Hugo i demas bisñanan

Amigu:  
Henky Dorothea - Eyo Constancia

Demas famianan:  
Rama - Fullinck - Thomasa - Winklaar- Thomas- Martina- Dr.Jacobus

Si den nos doló nos a lubidá algun miembro di famia òf konosí nos ta pidi nos diskulpa pa esaki.

Akto di entiero lo tuma lugá djaluna 25 di Sèptèmber 2017, saliendo for di El Tributo na Otrabanda pa santana katóliko na Groot Kwartier. Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia for di 1or di mèrdia pa 3:15. Promé ku entiero tin un respòns pa 3:30. Ta risibí bishita di kondolensia djaweps i djabièrnè di 7'or - 9'or di anochi. Despues di entiero NO ta risibí bishita di kondolensia na kas!

**INVITASHON**

Kasa, yunan i demas famianan di defuntu:

**Criselda Selberie Florencia**

Kier a invita boso na okashon di 1 añu di fayerimentu di nos defuntu.

Kual lo tuma luga **djarsars 26 september 2017 pa 7 di anochi na misa di Seru Fortuna.**

*Aseptá esaki komo un invitashon personal.*



*Kontinuashon di pagina 18  
MCB ta yama DANKI*

sèptèmber ku 14  
kòntèiner rumbo pa St. Maarten.

EL TRIBUTO *Despedí ku dignidat* | Talk of a Lifetime | 737 53 90 / 737 52 77 | eltributo.cw | facebook

**GRADISIMENTU I INVITASHON**

Ruman, Subrinanan i demas famia di e defuntu:

**Crisma Anastacia Poufina**

*Mihó konosí komo Chikima of Madrina*

Kier a gradisí tur famia, amigunan, bisñanan, kosoninan ku a mustra atenshon na entiero di nos defuntu stima. Un danki na tur ku a manda flor, krans, mensahenan riba facebook, whatsapp i yamada nan di telefon.

Un danki special ta bai pa Grupo di orashon Lus di Mundu, Aliansa ku Kristu, Legion di Maria di Koraalspecht, Blue Army, San Vicente de Paul, Grandinan di Janwe. Boso sosten i atenshon ta un gran konsuelo pa nos. Alabes nos ke partisipá ku tin 3 Santu Sakrifisio di misa **djarason 20 di sèptèmber 2017, djaweps 21 di sèptèmber 2017 pa 6:30'or di atardi na Misa di Kristu Bon Wardador Koraalspecht, Djarsabra 23 di sèptèmber 2017 pa 6'or di atardi na Misa Kristu Bon Wardador Koraalspecht.**

*Aseptá esaki komo un invitashon personal.*



Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke

**EL CONSOLADOR**

Charoweg # 2 Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
P.O. Box 235 Curaçao Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

A fayese

**Elmer Tomas Rosa**

Despedida a tuma luga den silensio Ta partisipa ku lo tin 1 santu sakrifisio di misa riba **djarsabra 23 September 2017 pa 7'or anochi na Misa San Dominico Montaña.**

*Aseptá esaki komo un invitashon personal*



EL TRIBUTO *Despedí ku dignidat* | Talk of a Lifetime | 737 53 90 / 737 52 77 | eltributo.cw | facebook

*Pero esnan ku konfia den SEÑOR lo tin forsa renobá nan lo bula manera àguila bai riba. Nan lo kore sin kansa i nan lo kana sin ta debil. "Isaias 40:31"*

**Maidís Higinya Maura Josephina**  
*(trahadó di Banco di Caribe)*

Na nòmber di su:  
Yunan: Joerandy (Andy) Josephina i Rose-Anne Rimon  
Jurleny (Leny) Josephina i Kendell Koeiman  
Lyandra (Lyan) Josephina i Fredly Willem

Ñetunan: Joeransly, D'vienny i D'shydean

Rumannan: Meredith i Junny Ellis  
Mirelva i Willem Rommy  
Jenny Josephina  
Ruthsela i Simon Rafaela  
Laurien Josephina

Subrino/a nan: Jenfer Trinidad, Junny Josephina, Nuka Hook  
Saymon Rafaela, Gideon Josephina,  
Tur ku nan rumannan i famia

Tata di su yunan: Ady Carolina

Tantanian i tionan: Ivy Josephina, Lourdes Pieternella i rumannan

Su prima i primunan i nan respetivo famianan

Su swa i kunanan: Eroll, Marelva, Herminia, Gilbert, Rosemary,  
Beatrice, Fransisco Carolina

Konosí i Bisñanan: Milva Davelaar, Iris Gregorio, Maritza Selassa,  
Edy Elisabeth, Sharmela Brooks, Vera de Kort,  
Pito Sebastiana, Xiomara Brighitha  
**Tur ku nan rumannan i famia**

Famianan: Josephina, Koeiman, Carolina, Davelaar, Pieternella,  
Boeldak, Elisabeth, Gregorio, Selassa, Willem, Rimon,  
Hook, Brooks Jacobus, Rommy, Rafaela, Ellis, Isenia

Stafi personal Banco di Caribe  
Grupo di Orashon Lelienan di Santisima Trinidad

Akto di entiero lo tuma lugá **djarsabra 23 di Sèptèmber 2017**, saliendo for di misa di Montaña pa Santana Katóliko na Montaña. Ta risibí bishita di kondolensia for di 1'or pa 3:15 PM | promé ku entiero lo tin un Santu Sakrifisio di misa pa 3:30PM na misa di Montaña.  
Despues di entiero NO ta risibí bishita di kondolensia na kas.  
Por asistí na trahe ALEGRE.

Promé ku entiero ta risibí bishita di kondolensia riba djaweps 21 di Sèptèmber for di 7'or pa 9'or na Mampurituweg 27.

EL TRIBUTO *Despedí ku dignidat* | Talk of a Lifetime | 737 53 90 / 737 52 77 | eltributo.cw | facebook

**Salmo 23:2**

"Den Kunuku di yerba bèrdè,  
E ta pone mi sosegá"  
Nos ta anunsia ku Señor a yama bek serka dje;  
Nos kerida Mama, suegra,  
ruman, i tanta:

**Cecilia Ignacia Alexander**  
*Mihó konosí komo Cecil*  
\*01 - 02 - 1936 - †17 - 09 - 2017

Na nòmber di:  
Su yu: Maverick i Malaika Alexander - Martis  
Rumannan: †Deonisio "Martins" Maximiliana  
‡Aurelia "Alicia" Sling  
‡Rosa Maximiliana  
‡Juanita Wallé - Alexander  
Gloria Rafaëla - Alexander (Hulanda)  
‡Christina "Crisma" Martina - Alexander  
‡Elba Alexander  
Ergo Alexander (Hulanda)  
‡Elenita Seintje

Suegra: Elsida Martis i famia  
Suegro: Riglen Iltes i famia

Subrino(a)nan: Alicia Calister i rumannan, Inolda Rosinda,  
Meredith Wallé i rumannan, Ludmila Rafaëla i rumannan, Eldrid  
Martina i rumannan, Ethienne Alexander, Alexei Alexander i  
ruman. Tur ku nan respetivo famianan.

Primu(a)nan: Ligia i Ingrid Alexander i rumannan, Casilda  
Boeldak i rumannan, Gregorio Mademilia i ruman, Irene  
Neuman i rumannan, Shon Ma Mademilia i demas Primu i  
primanan. Tur ku nan respetivo famianan.

Tambe na nòmber di tur ihánan.

Demas famia: Alexander, Maximiliana, Sling, Wallé, Rafaëla,  
Martina, Seintje, Boeldak, Windster, Sint Jago, Paula,  
Mademilia, Mercedes, Rosinda, Neuman, Isenia, Sirvania,  
Martis, Emelina, Koster, Ludowika.

Akto di entiero ta tuma lugá **djadumingu 24 sèptèmber 2017**, saliendo for di **El Tributo na Otrobanda**, pa santana Morada Santa den hòfi di Bottelier. Dia di entiero ta risibí bishita di kondolensia for di 1:00 di mèrdia te 3:15 na El Tributo Otrobanda. Mitar di 4 lo tin un respòns pa despedí di e defuntu.

**Despues di entiero nos no por risibí bishita di kondolensia na kas.** Si den nos tristesa nos lo por a lubidá di menshoná kualke un famia, nos diskulpa pa esaki.



Maduro & Curiel's Bank ta yama un DANKI di kurason na famia de Jongh, propietario di Don Andres Shipping i Doña Luisa ku a pone e barku na disposishon pa bai St. Maarten den forma di donashon, pues sin kobra niun gastu adishonal p'esaki.

Danki tambe na tur esnan ku a duna nan aporte, entre otro, UTS ku material pa re-establesé komunikashon. Krus Kòrà Kòrsou, Goisco, Moises de Marchena, gerente di Curaçao Airport Hotel i diferente mas. Aquallectra a pèrkurá pa awa i Curoil pa diesel.

Tur komo donashon !

Un danki spesial ta bai na InselAir ku a regla tarifanan benefisioso pa MCB manda koleganan di MCB Kòrsou i CMB Aruba ku e promé buelo pa bai yuda koleganan di WIB i empleadonan di Scotiabank na St. Maarten. InselAir su kontakto i servisio tabata fantástiko.

MCB ta yama un danki spesial tambe na tur kolega di MCB, CMB i WIB ku di un òf otro manera a yuda pa prepará e biahenan aki pa St. Maarten.

Maduro & Curiel's Bank ta kombibi ku nos hermana islanan di St. Maarten, Saba i St. Eustatius, i naturalmente ta enkurashá un i tur pa hasi donashon na Krus Kòrà Kòrsou riba kuenta 2004 di MCB pa por sigui yuda e damnifikadonan.

Agensia Funeraria/Seguro di Entiero/Parke  
**EL CONSOLADOR**  
Charoweg # 2  
P.O. Box 235 Curaçao  
Tel.: 462-3800 \* 767-3468 (24ora)  
Cell: 560-3468 \* 520-3468 \* 685-3468  
Telefax: 462-3848

Yunan i demas famia ta partisipa fayerimentu di:



**JOSE DE FREITAS ROQUE**

*Miho konosi komo Roque ku tabata traha na Plantage Blauw of Roque kasa di defuntu Martha.*

Akto di entiero lo keda anunsia despues.

# Sosega na pas

## Muebleria Myriam Trading

Bo adrès pa fura muebles.  
Tambe nos tin un surtido  
di tela pa fura stoei  
i tela pa kortina.

Winston Churchillweg 116  
Tel.: 888-6690.

## Chupa Beerput

ANG. 65,-

Tempu limita - Te 8m<sup>3</sup>

Awe Mes! 521-7070 / 663-0099

## African Medium Mr. Gassama

Do you have any problems with  
your wife or your husband or  
any problems!  
Family sickness, divorce, lottery,  
sexual impotent, love, voice, loss,  
Removal of Black Magic,  
Evil Spirits & Voodoo.  
Can solve all return of the  
beloved person, protection  
against enemies,  
trade & business, sexual power.

Tel: 5999523-7793

**extra**  
...number 1  
di nos e ta

EL TRIBUTO  
Despedi ku dignidat

737 53 90 /  
737 52 77  
Talk of a  
Lifetime  
eltributo.cw  
facebook

Na nòmber di su esposa:  
Maritza Adoptie, yunan,  
nietu, rumannan i  
demas famia, nos ta  
anunsiá fayesementu di



**Harold Luis Adoptie**  
Mihó konosí komo Papi

Akto di entierio lo anunsiá  
despues. Promé ku entierio  
ta risibí bishita di  
kondolensia riba djaluna i  
djamars for di 7'or pa 9'or  
di anochi na Chimi  
Chimiweg 10.

## Invitashon

Na Santu Sakrifisio di Misa pa deskanso di alma di  
**Elmus Michaël Da Costa Gomez**  
mihó konosí komo Emmy

Nos kier gradisi tur famia, amigu i konosí ku a  
kompañá nos na ora di morto i entierio di nos ser kerí.  
Un danki na tur ku a manda krans, flor, karchi i telegram.  
Tambe nos ke gradisi tur esnan ku a mustra nan atenshon  
via telefòn, e-mail, Whatsapp i/of Facebook. Boso  
atenshon ta un gran konsuelo pa nos.



Alabes nos ke invitá boso na un Santu Sakrifisio di Misa pa deskanso di  
alma di Elmus, kual lo tuma lugá djasabra 23 di sèptèmber 2017 na misa di  
Sta Maria 7'or di anochi.

Aseptá esaki komo un invitashon personal.

EL TRIBUTO  
Despedi ku dignidat  
Talk of a  
Lifetime  
737 53 90 /  
737 52 77  
eltributo.cw  
facebook

A bai sosegá den brasa di Señor

## Hensley Emiliano Senior

\*30-06-1960 +15-09-2017

Mihó konosí komo **ENG trahadó di Boo Cru**



Na nòmber di su:

Mama: Elsa Senior Morales

Tata: †Eusebio Belmonte Senior

Partner: Claudia Micolta i Yunan

Rumannan:  
Errol Privania  
Elfried i Ingrid Privania (HUL)  
Magda i Julian Gijssbertha (HUL)  
Brunigilda Privania (HUL)  
Yvette Privania  
Jeanette Privania (HUL)  
Maureen Privania  
Meredith Privania  
Edsel i Carmen Privania  
Wendel Privania  
Randolf Senior (HUL)  
Sorayda Senior  
Sherwin Senior (HUL)  
Sharlene i Omar Isebia  
Brunagilda Senior  
Reinalda Aarts Senior  
Greta Raven  
Virginia Rosa Ansano

Tio nan  
Tur kunan respèktivo famia nan  
Armando Senior i Esposa  
Rignald Morales i Esposa

Tanta:  
Suegro:  
Suegra:  
Su Subrino(a) nan,  
Primu (a) nan, tur ku nan respèktivo famia  
Swa i Kunja nan  
Bisiña nan

Amigu nan/ Ruman:  
Lanslott Florentina, Raymond Seferina  
Raymond Lourens i demas amigu nan  
Staf i Kolega nan di Boo CRU

Demas famia nan:  
Senior, Privania, Micolta, Lopez,  
Faries, Obispo, Lomp, Gijssbertha,  
Boelijn, Isebia, Scharbaai,  
Felicia, Martina, Jacobs, Delfina,  
Hellement, Pertronilla, Rosina, Blanken,  
Wedervoort, Martha, Rudolfina, Simon,  
Marten, Oliviera, Janzen, Morales, Elisabeth,  
Allee, Navaro, Gonet, Thomasa, Filé, Rooi,  
Martis, Ricardo, van.d.Werp, Celestijn, Nahr

Nos diskulpa si akaso den nos tristesa nos por a lubidá di menshoná algun famia,  
konosí, amigu nan i bisiña nan.

Entierio ta tuma lugá **djasabra 23 Sèptèmber 2017**, saliendo di El Tributo  
Otrabanda pa Santana Santa Rosa. Ta risibí bishita di kondolensia for 12:30or -  
3:15 sigui ku un respòns pa 3:30 di atardi na El Tributo (O). Despues di Entierio **NO**  
ta risibí bishita na **KAS**.

Nos ta risibí bishita di kondolensia Djarason 20 di Sèptèmber 2017 6 or - 8 or  
di anochi na **Dario Salasstraat 35, Brievangat**.

Por asistí na trag'é Alegre.

EL TRIBUTO  
Despedi ku dignidat  
Talk of a  
Lifetime  
737 53 90 /  
737 52 77  
eltributo.cw  
facebook

Gradisidu pa tur loke el a nifkà pa nos, nos ta anunsiá  
fayesementu di nos mama stímá

## Lucia Maximiliana Henrietta-Nicasia

Mihó konosí komo **Chila** ruman di defuntu Momo

☀29-05-1926 - †15-09-2017



Na nòmber di:

Yunan :  
Beatrix i Piet van de Harst  
Sonildo "Sonny" Henrietta  
Johan "Jan" i Hailen "Lena" Henrietta  
Meredith "Mechi" Henrietta  
Juanita "Dudu" Daal-Henrietta  
Marcos i Angela Henrietta  
Dulce Henrietta  
Ramiro i Bernadette Foendador  
Francisco Simmons

Yu sin doló :  
George Cox  
Frank Hooi i Marianela de Mali  
Signa Zus Aniceto  
Echi Francisca  
Tur ku nan respèktivo famia

Ruman di kriansa :  
Daniel, Pedro, Ligia, Rina Harrigan  
Tur ku nan respèktivo famia

Suegra :  
Shirley Henrietta-Streden

Nietunan :  
Hildagonda Henrietta  
Solirene "Pöpchi Soli" Henrietta  
Jeanneska "yúfrou Neska" i Wendel Clemencia  
Rishorda i Jack L'acosta  
Quincy Henrietta i Julisa Albertoe  
Fürchel Henrietta  
Jearald Quirindoongo  
Lucimill "yúfrou Loesje" Daal i Rannick Thodé  
Berlon Henrietta i Suhay Agostien  
Railey Henrietta i Lisandra Usla  
Sonildo Junior Henrietta i Maelis van Eiken  
Marcos Junior Henrietta  
Azemir Henrietta  
Raiza Henrietta  
Tur ku nan respèktivo famia

Tur 20 bisanietu

Subrino/a nan :  
Nora Nicasia  
Marlen Geertuida  
Echi i Humphrey Nicasia  
Sonalien Losiobaar  
Astrid, Clarensia, Marchi, Maximilliana, Louders Nicasia  
Meredith i Marjorie Nicasia  
Tur ku nan respèktivo famia

Primo/a nan :  
Cleans  
Tur ku nan respèktivo famia

Persona ku a kuid'é :  
Margaret Martis

Su amiganan stímá :  
Romoldo Obispo  
Tur bon bisañanan i konosinan, Komader i kompadernan, Grandinan di famia  
Kleinmoedig  
Danki spesial na Dr. Olivia, Zr. Castillo, Wit Gele Kruis, Pasadia Mi Amparo.

Famia :  
Rubia Juliana, Famia Schotborg, Edna Paulina,  
Edna Rooyer, Gloria Martina, Malva, Vivian Cornelia,  
Mildred Wiske, Aura Martis, Edna i Clay Janga,  
Hetty Hanse, Maureen i Erwin Martis, Sita Streden,  
Rinaince Matrona, Wendel "Perucho" Fransisca,  
Annie Gums, Jacoba  
Tur ku nan respèktivo famia

Demas famia :  
Henrietta, Nicasia, Daal, van de Harst, Quirindoongo,  
Clemencia, Harrigan, Cleans, Geertruida, Hanse, Leander,  
Schotborg, Roosje, Streden, Hailand, Page, Martina,  
Paulina, Obispu, Janga, Jansen, Siberie, Gaarie, Fraai,  
Salesia, Fecunda

Nos sinsero diskulpa si den nos tristesa nos por a lubidá nòmber di algun famia,  
amigu i konosí.

Ta risibí bishita di kondolensia na kas 20 i 21 sèptèmber di 7or p.m. pa 9or  
p.m.  
Djabièrnè 22 sèptèmber NO ta risibí bishita di kondolensia na kas.

Akto di entierio ta tuma lugá **djasabra 23 sèptèmber 2017** saliendo for di El Tributo na  
Pater Euwensweg pa **Santana na Sta. Maria**. Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia  
for di **8.30 di mainta**.

Promé ku entierio lo tin un Santu Sakrifisio di misa pa **11.30 na misa di Sta. Maria**.  
Despues di entierio lo **NO** risibí bishita di kondolensia na kas.

**Asistí na traha alegre**

Na lugá di krans lo tin un buzón pa **Pasadia Mi Amparo**



**www.extra.cw**

**www.facebook.com/extracuracao**

# Fun Walk ta organisá Kaminata pa 60+

WILLEMSTAD.- E aña aki pa di 9 aña konsekutivo Fun Walk ta organisá un kaminata grátis, spesial pa tur 60 "plussers". E kaminata aki ta un regalo di Fun Walk pa tur persona di 60 aña òf mas. E idea ta pa stimulá kanamentu(moveshon) bou di tur 60 "plussers" i pa pasa algun ora kontentu i alegre ku Fun Walk, topando otro 60 "plussers" Tur esaki ta en konekshon ku e selebrashon di dia 1 di òktober, instituí pa Nashonnan Uni komo dia Internashonal di Grandinan.

E partisipashon na e kaminata aki ta grátis. Esaki ta danki na tur e empresanan ku a spònser i tambe e partisipantenan ku a kumpra un karchi pa partisipá na e kaminata grandi di Fun Walk, ku a tuma lugá dia 9 di april 2017 ku e lema:

"FUN WALK 20 aña kuidando Nos Salú".

For di e aña pasa e kaminata aki ta karga e nòmber di Kaminata 60+ Robert (Boy) Andrea. Esaki komo muestra di apresio pa trabounan realisá komo eks presidente, miembro i tambe Robert (Boy) Andrea tabata e inisiadó di kaminata 60+ grátis.

E kaminata ta tuma lugá djadumingu 1 di òktober. E kaminata ta kuminsá i terminá na SVB. E partisipante 60 "plusser" ta kana e distansia ku e ke i òf por.

Por kana e siguiente distansianan 1, 3, 4, òf 8 km. Nos ta kuminsá kana mitar di 7 di mainta.

Pa partisipá tin ku yena un formulario di inskripshon i e ora ei bo ta risib e karchi di partisipashon.

Por inskribí e siguiente dianan riba e "parkeerplaats" na SVB.

Djaluna 25 di sèptèmber di 5'or pa 7'or di anochi.

Tambe por yena e formulario di inskripshon, serka miembronan di Fun Walk.

Por yama e siguiente

numbertan di telefon: 521-6863, 564-5068, 512-6919 i 737-7789.

Despues di djaweps 29 di sèptèmber no por asepta

mas inskripshon.

Fun Walk ta warda bo, inskribí na tempu. Bin disfrutá kanando ku Fun Walk.

**Cordia BAZAR**  
**SEPTEMBER 30**  
 9.00AM - 1.00PM

**VARIOS RADIATOR KUMINSANDO FOR DI NAF. 115,- DI TOYOTA, LEXUS, DAIHAITSU, MITSUBISHI I HOPI MARKA MAS.**

**GARAGE CORDIA**  
 KAYA JACOB POSNER 39  
 ZEELANDIA

## Prins Bernhard Cultuurfonds a hasi donashon 100 mil florin pa Saba, St. Maarten i St. Eustatius

WILLEMSTAD.- Prins Bernhard Cultuurfonds Caribbean Region (PBCCG) a hasi donashon di 100 mil florin na Isla Ariba debí na e daño di orkan Irma.

Gobièrnu i organisashonnan i òf servisionan humanitario ta yuda ku e neseditnan general humanitario, pero tòg no ta yega serka e komunidad di naturalesa i di kultura ku tambe mester di yudansa. Esaki ta inklui rekobrâ di inmediato i preservashon di trabounan di arte, materialnan di trabou, ekiponan i

fasilitadnan. Komo ku ta kere ku e kosnan di naturalesa i kultura ta neseditnan básiko, PBCCG ta sinti e nesedita pa duna su sosten pa restables'é organisashonnan i programanan di kultura i naturalesa riba e islanan.

E organisashon ta aserkando otro potensial organisashonnan pa kontribuí na establese un fondo. Kualke organisashon ku ke kontribuí por tuma kontakto ku PBCCG via di [info@pbccaribbean.com](mailto:info@pbccaribbean.com) òf por yama na telefon 5999767-1584.

**New Alto, Let's go!**

**SUZUKI** Way of Life!

## ALTO 800

Some available features:

- 0.8L 3 Cyl. Gasol. Engine
- 5-speed manual transmission
- Power steering/front windows/locks
- Air-Conditioning
- Radio AM/FM/MP3 Player/AUX
- 13" steel wheels with wheel cover
- Immobilizer

**2018 Suzuki Alto**  
 Starting from:

**Curaçao: NAF. 18,500**

**Bonaire: US\$ 10,195**

Includes all taxes and transport



**Invitashon**

Yunan, ñetunan i demas famia di defuntu:  
**Telma Ogenia Ignacio**

Kier a invitá tur famia, amiga i konosinan na **2 Santu Sakrifisio** di misa pa deskanso di nos defuntu stimá.

Djarason 20 sèptèmber 2017 7'or di anochi na misa di Coromoto. Ku animashon di Kor Duo pa Kristu i djasabra 23 sèptèmber 2017 7'or di anochi na misa di Steenrijk. Ku animashon di Grupo Apòstelnan di San Dominiko. Esaki ta e último 2 misanan.

Porfabor asepta esaki komo un invitashon personal.

**Masha Danki!**  
**Na nòmber di famia Ignacio.**



**AutoCity Curaçao B.V.**  
 Opening Hours: Monday-Friday 8am-6pm / Saturday 9am-1pm  
 Tel: +(5999) 461-5666 ext. 32-33-35-36  
 E-mail: sales@autocitycw

**AutoCity Bonaire B.V.**  
 Opening Hours: Monday - Friday 8am-12pm / 1:30pm-5pm  
 Tel: +(599) 717-7800  
 E-mail: info@autocitybonaire.com

[www.autocity-bv.com](http://www.autocity-bv.com) - [facebook.com/SuzukiCuraçao](https://www.facebook.com/SuzukiCuraçao)





**Thursdays**  
Sept. 21 -  
Sept. 27, 2017

Visit our website to verify that there are no changes.

**Mother! - NEW**  
Sat & Sunday Matinee: 15:00  
Daily: 17:30 22:00  
R-2 hrs. 00 min.

**The Lego Niniago Movie - NEW**  
Sat & Sunday Matinee: 13:00 15:15  
Daily: 17:30 19:45  
Subtituladò en Español PG-1 hr. 40 min.

**Kingsman: The Golden Circle - NEW**  
Sat & Sunday Matinee: 14:30  
Daily: 17:30 20:30  
Subtituladò en Español R-2 hrs. 21 min.

**Open Water 3: Cage Dive - 2nd Week**  
Sat & Sunday Matinee: 13:00  
Daily: 19:15 20:00 22:15  
Late Show Fri & Sat: 23:30  
Subtituladò en Español R-1 hr. 23 min.

**5 di Mei 2013 - 3rd Week**  
Daily: 19:15 21:15  
Papi na Papiamentu PG-13 -1 hr. 29 min.

**It - 3rd Week**  
Sat & Sunday Matinee: 12:45  
Daily: 18:30 21:30  
Subtituladò en Español R-2 hrs. 15 min.

**Hitman's Bodyguard - 9th Week**  
Sat & Sunday Matinee: 15:00  
Daily: 17:30 20:15  
Late Show Fri & Sat: 23:30  
R-1 hr. 58 min.

**The Nut Job 2 - 7th Week**  
Sat & Sunday Matinee: 12:45 15:00  
PG-1 hr. 31 min.

**Wind River - Final Week**  
Sat & Sunday Matinee: 15:30  
Nederlands Oordertelling R-1 hr. 51 min.

**Annabelle Creation - Final Week**  
Late Show Fri & Sat: 23:15  
Subtituladò en Español R-1 hr. 49 min.

**The Emoji - Final Week**  
Sat & Sunday Matinee: 12:45  
Subtituladò en Español PG-1 hr. 28 min.

---



**Thursdays**  
Sept. 21 -  
Sept. 27, 2017

Visit our website to verify that there are no changes.

**Kingsman: The Golden Circle MIX-4D® - NEW**  
Sat & Sunday Matinee: 13:45  
Daily: 16:45 19:45  
Subtituladò en Español (3D) R-2 hrs. 21 min.

**Kingsman: The Golden Circle - NEW**  
Sat & Sunday Matinee: 12:45  
Daily: 18:15 21:15  
Subtituladò en Español R-2 hrs. 21 min.

**Stronger - NEW**  
Sat & Sunday Matinee: 13:00 15:45  
Daily: 18:30  
Subtituladò en Español R-1 hr. 55 min.

**The Lego Niniago Movie 3D - NEW**  
Sat & Sunday Matinee: 12:45 15:00  
Daily: 17:15  
Subtituladò en Español PG-1 hr. 40 min.

**The Lego Niniago Movie - NEW**  
Sat & Sunday Matinee: 15:30  
Subtituladò en Español PG-1 hr. 40 min.

**American Assassin - 2nd Week**  
Sat & Sunday Matinee: 12:45  
Daily: 17:45 20:30  
Subtituladò en Español R-2 hrs. 02 min.

**Unlocked - 2nd Week**  
Sat & Sunday Matinee: 15:45  
Daily: 19:00  
Late Show Fri & Sat: 22:45  
R-1 hr. 38 min.

**5 di Mei 2013 - 2nd Week**  
Daily: 18:00 20:00 22:00  
Late Show Fri & Sat: 23:15  
Papi na Papiamentu PG-13 -1 hr. 29 min.

**It - 3rd Week**  
Sat & Sunday Matinee: 15:30  
Daily: 21:00  
Subtituladò en Español R-2 hrs. 15 min.

**Hitman's Bodyguard - 9th Week**  
Daily: 21:45  
R-1 hr. 58 min.

**Girls Trip - Final Week**  
Sat & Sunday Matinee: 13:00  
R-2 hrs. 02 min.

## Agenda

**SOKUDI**  
Sosiedat kurasoleño di diabetiko, Schonegevelstraat 21, telefon 888-8844.

**KRAAMKLINIEK RIO CARNARIO**  
Schottogatweg Noord 43, tel. 869-2510/869-1838.

**FUNDASHON FAMILIA PLANEA**  
Kortijn 5, tel. 461-1323.

**KLÍNICA CAS CHIKITU**  
Kaminada ta pisa yu. Enfermera i dòkter djaweps atardi di 1'or pa 4'or. Fundashon Lechi di Mama tel. 767-2289, 737-5023, 767-9255

**STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING**, Bokaweg Kavel G24-26 tel. 869-7103; faks. 869-2771 enfermera na warda 568-7525 page 550-0941.

**STICHTING V/H WIT GELE KRUIS VOOR THUISZORG "PRINSES MARGRIET"**  
Sta. Maria 17, P.O. Box 4886 Tel. 868-2344/868-2947/868-2412/868-2574 Fax 868-1000, e-mail thuiszorg@witgelekruis.Com  
Zorgcentrale: tel 888-8889 Fax 869-1966 na kantoorruen en in het weekend tel 510-3661

**OUDE- EN KINDER ZORG CONSULTATIEBUREAU**  
brievengat tel 737-3584/737-1316

**DIERENASIEL PARERA**  
Tel. 465-4300

**SELIKOR**  
Despues di ora di trabou telefon 566-1635/465-6474

**TELEFON IMPORTANTE**  
POLIS I BRANTWER 911  
AMBULANS 912  
WARDAKOSTA 913  
Hospital 910  
Atvènt 737-0611  
Taams 736-5466  
GGD 432-5800  
TDS 461-2666  
Taksi 510-8294/520-8294  
Telefon pa mucha i hòben 918

**BOTIKA NA WARDAR**:  
Djabièrnè 22 sept. 2017  
PUNDA  
Botika: Janwe  
Tel. 461-7553.

**OTRABANDA**  
Botika: Rio Canario  
Tel. 735-2836.

### Awe dia 22 di sèptèmber, pareha

*Ramon i Juanita Scherpleng*

ta selebrá ku  
**68 añ**a pasá  
nan a bisa otro  
Si dilanti di Señor.

Nan ta haña felisishon i deseonan di hopi bida, salú i bendishon di parti di, nan 8 yunan, 17 netunan i 13 bisanetunan.

**Amor, Pasenshi, Toleransha i nan Fe den Dios**,  
a pone ku nan a yega asina leu den nan bida Matrimonial.  
Nan por ta un ehèmpel, pa un i tur!!!!





**Stichting Cultureel Centrum Curaçao**  
**Fundashon Sentro Kultural Kòrsou**

**Sentro Kultural Kòrsou ta partisipá ku, debí na su èksito, e ta bai ripití e promé parti di e Kurso.**

## Historia di Muzik di Kòrsou

Den e parti aki lo trata desaroyo di muzik tradishonal di Kòrsou entre 1863 i 1920.  
E kurso lo ta na enkargo di e konosido músiko **Henri (Harry) Moen** i lo tin un durashon di **12 siman**.

**Inisio di Kurso** : djamars, 3 di òktober 2017  
**Dia i ora di Kurso** : djamars 10 pa 11.30 or di mainta  
**Lugá di Kurso** : Sentro Kultural Kòrsou, Koninginnelaan z/n, Emmastad

**Gastu di Kurso general** : f. 250,=  
**Gastu di Kurso supsidia pa Penshonadonan 60 +** : f. 50,=  
**Pago:** Adelantá

Pa mas detaye òf pa inskribi por pasa na ofisina di **Sentro Kultural Kòrsou** den Emmastad durante oranan di trabou **(8-12 or i 14-18.00 or)** òf yama na telefon **7373682**.  
E kantidat di partisipante ta limitá.

### GRAN VENTA DE LIBROS

Español-Holandés e Inglés  
(Nuevos - Usados) y más...

**Precios Super Rebajados.**  
Sábado 23 de septiembre, 2017.  
De 10:00 a 4:00 p.m.  
**EDUCARIBE.**  
Santa Rosa 352-A  
(Esquina Centro Médico Santa Rosa).

Lalitha Mahadevi Spiritual Center  
World famous Indian Spiritualist  
Priest NARASIMHA

Specialised in Palm & Face Reading

100% Removal of BLACK MAGIC,VOODOO,  
OBEAH and Gives Eternal Protections

Solutions for: Sickness, Money,Business,  
Love,Marriage,Infertility,Psychological Problems etc:  
private & confidential  
All Religions are Welcome

**+5999 6628813**  
De Ruyterkade #28  
Punda in front of Marshe nobo

**Awe a hasi añ**  
**22 di Sept.**



**Riajanthely van Houten**  
a kumpli 10 añ,  
Pabien ta bini di parti Mama I Tata. Su oma I tante I tionan Dios bendishona bo. Tur kos bon di parti tur bo famia.

*Happy*



**KORSOU**  
Fundadóan: Eddy Oleana / Mike Oehlers (q.e.p.d.)

**OFISINANAN:**  
Rector Zwijsenstraat 24  
Tel: 462-4595 / 462-4596  
Tel: 462-4368 / 462-4341  
Fax: 462-7575 / 462-3041  
E-mail: REDAKSHON: redactie@extra.cw  
E-mail: AVISO: aviso@extra.cw  
WEBSITE: www.extra.cw  
Imprenta: Drukkerij De Stad

**DIREKTOR**  
Ronald Irausquin  
Adhunto: Romulo Irausquin

**REDAKSHON**  
**HEFE DI REDAKSHON**  
Valesca Diaz  
**HEFE INTERINO**  
Michael Craanberg  
Lysandra Trinidad  
**REDAKTORIAN**  
Anthony Pieter  
Ruseño Sambo  
Oscar van Dam  
Iva Coran  
Tagianna Arroyo  
**REDAKTOR DEPORTIVO**  
Rudsel van Lamoen  
Guisepe Bonafastia  
**FOTOGRAFO**  
Stanley Ignacio: Tel: 560-3653  
Riley Ignacio: Tel: 560-5754  
Elmeric Thielman: 563-1234

**ARTE GRAFIKO**  
Etiline Cleofa - Frensel Cleofa  
Walderic Juliana - Marilou Finies  
**KOREKTRIS**  
Biviana Mathilda

**DEPARTAMENTO DI AVISO**  
**HEFE**  
Claudio Moreno  
**ARTE KOMERSIAL**  
Alvin Otto - Tyrone Delanoi  
Jean Carlos Villarroel  
**REPRESENTANTE DI BENTA**  
Esther Bishop  
Tel: 560-2169 - esther@extra.cw  
Sin Paulina  
Tel: 561-1770 - sin@extra.cw  
**KOREKTRIS**  
Amelin St. Jago

**ADMINISTRASHON**  
Edni Elias - Lucille Leuteria  
Lilian Sumter - Judesa Martis  
Mirelia Martijn

**AGENCIA DISTRIBUIDOR**  
**STIN N.V.**  
Tel: 462-4595  
462-4596 / 560-3653

**BONEIRU**  
**BONAIRE COMMUNICATION SERVICES N.V.**  
Kaya Irlandia  
Tel. 717-8482  
E-mail: extrabon@telbonet.net  
extrabon@gmail.com  
Wépsait: www.extrabon.com  
www.extraboneiru.com

**DIR. HEFE DI REDAKSHON**  
Bòl Antoin  
Selular 7866818  
e-mail: b.antoine.extra@gmail.com  
**HEFE DI OFISINA**  
Shirley Martis  
Selular 7853824

**ARUBA**  
**REPRESENTANTE**  
Victor 'Toko' Winklaar:  
Email: victor@awemainta.com  
Margrietstraat 3, Aruba  
Tel. (297) 583-1400  
Fax: (297) 583-1444  
Website: www.awemainta.com





**OFERTA 50%**  
Set di Sala Azturia

antes Fls. 2.990.- **AWOR: Fls. 1.495.-**

Set di Sala Palermo

antes Fls. 2.390.- **AWOR: Fls. 1.195.-**

**Karina FURNITURE**  
Jan Noorduyweg 50 / Tel: 888-3900 (net dilanti Cost-U-Less)

Gana hopi plaka  
*Kesh ku*  
**extra**  
...number 1  
**WEGA DI NUMBER KORSOU**

**Come & Buy**  
Rooseveltweg 269E  
Tel.: 868-5550

Pa Siman di **Kultura** nos tin **Special!**

- riba Saku di Bèrdura
- i Fruta Surti
- i Fruta pa kologá, e.o:
- Mandarein-Pera
- Apel-Mango
- Strawberry
- Anasa-Maishi
- Pampoena
- i hopi mas!!!

For di: **fl. 1.99**

Yenando bo number deseá di Wega Number Kòrsou pa awe i entregando e kupon na EXTRA, bo tin hopi chens di gana plaka kesh !!!

**RESULTADO DI E SIMAN**

Djadumingu	17/9/17	Djaluna	18/9/17	Djammers	19/9/17
1	6902	1	8222	1	0693
2	3784	2	4863	2	1944
3	5494	3	8089	3	1051
Djarason	20/9/17	Djaweps	14/9/17	Djabièrnè	15/9/17
1	5499	1	1305	1	8860
2	5213	2	8208	2	6301
3	6103	3	4298	3	5207

**ARK ELECTRONICS**

MANGUSA HYPER MARKET / Cas Coraweg 43  
Phone: +5999 788-2424 / App: +5999 606-6666

**Nobo J-5 PRO**

kambia bateria di oloshi nos ta bendé Sim Card

Apple, Samsung, Blu, Cat na stok!

Tablet for di **Fls 99,-**

PS 3 i PS 4 **Preis spesial**

Mabri tur dia 1/k 8'or pm i djadumingu te 2'or

Awe *Djabièrnè 22 Sèptèmber 2017*

Mi number p'awe ta:

NOS TA REGALA: **fl. 1400**

Number: \_\_\_\_\_

Direkshon: \_\_\_\_\_

Identifikashon: \_\_\_\_\_

Mester entrega e formulario prome ku 7'or di anochi na EXTRA. No ta asepta formulario via fax of kopia. Formularioan sin nòmber, adrès i identifikashon (sédula of reibeweis báldo) no ta báldo. Mester ta mayor di edat pa partisipá. Si tin mas ku un ganadó e premio lo keda reparti i lo wordu anunsia despues.

<b>extra</b>	<b>WEGA DI NUMBER KORSOU</b>	<b>extra</b>
4835	8148	4655
<b>WEGA DI NUMBER BONEIRU</b>		
9412	0064	9045
<b>SMART PLAY GAME / NUMBER ST. MAARTEN</b>		
<b>DAILY NUMBER ST. MAARTEN</b>		

**è**

**Ban yuda tene Kòrsou limpi!**

**extra**  
...number 1

www.extra.cw

Actie

NEW LOWER PRICE

P24 5.95 **3.95**

P12 2.95 **1.95**

**Makro**  
GANDY - PARTY - GARDEN  
Seru Loraweg 104

# CLEARANCE SALE



**YOU SAVE**  
FL **104**

**Hisense**

GET THIS  
**40" LED TV**

- Noise Reduction
- 2 HDMI, USB Input
- Built-in WiFi

**2** Years  
Manufacturer  
Warranty

FOR ONLY  
FL **36** per month  
FL **569** cash price

**CLEARANCE SALE**  
**YOU SAVE**  
FL **112**  
★ DON'T MISS OUT! ★



**YOU SAVE**  
FL **360**

**50" FULL HD LED SMART TV**  
FL **56** | FL **899**

- Wall-mountable
- 3 HDMI Inputs
- Built-in WiFi

**55" FULL HD LED SMART TV**  
FL **68** | FL **1099**

- Wall-mountable
- 3 HDMI Inputs
- Built-in WiFi

## OCEAN



**YOU SAVE**  
FL **158**

**FREE STANDING STOVE**

FL **32** | FL **449**

- No. of Gas Burner: 4
- Gas Oven / Grill
- Electronic Ignition



**YOU SAVE**  
FL **394**

**FREE STANDING STOVE WITH OVEN**

FL **80** | FL **1099**

- No. of Gas Burner: 5
- 1 oven and Gas Grill
- Stainless Steel

**1** Year  
Manufacturer  
Warranty



**YOU SAVE**  
FL **475**

**FREE STANDING STOVE**

FL **86** | FL **1199**

- No. Of Gas Burner : 4
- Gas Oven /Grill Available
- Stainless Steel

**SAMSUNG** digitalinverter COMPRESSOR

**MANY MORE ITEMS IN CLEARANCE SALE..**



**YOU SAVE**  
FL **1877**

**3** YEAR  
WARRANTY  
ON  
PARTS

**10** YEAR  
WARRANTY  
ON  
DIGITAL INVERTER  
COMPRESSOR

**SIDE BY SIDE**  
FL **173** | FL **2799**

- 24.6 cu. ft.
- Ice Maker
- No Frost



**YOU SAVE**  
FL **1438**

**3** YEAR  
WARRANTY  
ON  
PARTS

**10** YEAR  
WARRANTY  
ON  
DIGITAL INVERTER  
COMPRESSOR

**SIDE BY SIDE**  
FL **185** | FL **2999**

- 24.6 cu. ft.
- Twin Cooling Plus™
- Adjustable Shelves



**YOU SAVE**  
FL **2378**

**FOODSHOWCASE FRENCH DOOR**  
FL **235** | FL **3799**

- 25.4 cu. ft.
- Easy Clean Steel
- Keep perfectly fresh

Offer Valid from 22nd, September to 30th September.

\* Per month price is based on 24 months payment terms

**EASY FINANCE**  
EASY. AFFORDABLE. FLEXIBLE

**NO DEPOSIT NOTHING DOWN**

**OMNI SuperShield**  
Guaranteed Peace Of Mind.

\* Prices Include OB

Kaya Jacob Posner 19, Zeelandia | Tel. 461 6600 | E-Mail : info@omni.cw  
Mundial Shopping Center, Santa Maria, Willemstad Curaçap | Tel: 888 1717

**omni**

# WHIRLPOOL THE ALL **NEW** RANGE OF

REFRIGERATORS, GAS STOVES  
& WASHERS FROM WHIRLPOOL



GET THIS  
**GAS STOVE**  
FOR ONLY  
FL **30** per month  
FL **429** cash price

- 20" Gas Stove
- 4 burners
- Black Color



**GAS STOVE**  
FL **59** | FL **799**

- 6 burners
- Electrical Ignition
- Black Color



**GAS STOVE**  
FL **71** | FL **999**

- 30" Gas stove
- 6 burners
- Electrical Ignition



**TOP LOAD WASHER**  
FL **71** | FL **999**

- 16 KG
- Auto Load Size Sensing Technology
- 12 Wash Cycles



**CYCLE DRYER**  
FL **86** | FL **1099**

- 7.0 cu. ft.
- Automatic Temperature Controls
- 13 Dryer Cycles



**DOUBLE DOOR REFRIGERATOR**  
FL **84** | FL **1199**

- 11 Cu. Ft.
- No frost
- White Color



**DOUBLE DOOR REFRIGERATOR**

- 14 Cu. Ft.
- Reversible Door
- White Color

Ask for the  
**BEST PRICE**



**DOUBLE DOOR REFRIGERATOR**

- 22 Cu. Ft.
- 220v
- Stainless Steel

\* Per month price is based on 24 months payment terms

**EASY FINANCE**  
EASY. AFFORDABLE. FLEXIBLE

NO DEPOSIT  
**NOTHING DOWN**



\* Prices Include OB

Kaya Jacob Posner 19, Zeelandia | Tel. 461 6600 | E-Mail : info@omni.cw  
Mundial Shopping Center, Santa Maria, Willemstad Curaçao | Tel: 888 1717





Technology changes our future

REFRIGERATORS



Smart ECO  
Intelligently identify  
and memory user's  
frequency of turning  
off refrigerator.

Soft freezing for keeping nutrition  
Meat won't need ice-out and it can be  
cut easily when adopting soft freezing  
fresh-keeping technology

Operating under low noise,  
enjoy space silently



90L Capacity, huge amounts  
of foods can be stored easily



13 CUFT  
Italian Type  
Refrigerator  
Fls. 1455,00



21 CUFT  
Side by Side  
Refrigerator  
Fls. 1550,00



23 CUFT  
Side by Side  
Refrigerator  
Fls. 1675,00

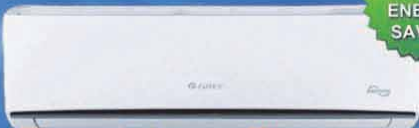


Warranty Protection: 1 Year on Unit & 5 Years on Compressor

AIR CONDITIONERS

Inverter AC

UP TO  
50%+  
ENERGY  
SAVING



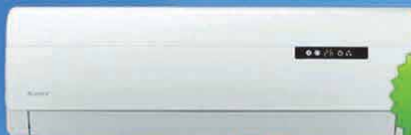
9000 BTU  
Fls. 999,00  
18000 BTU  
Fls. 1549,00

12000 BTU  
Fls. 1099,00  
24000 BTU  
Fls. 1799,00

Regular AC



Authorized Distributor  
of Gree in Aruba, Bonaire & Curacao



25%  
ENERGY  
SAVING

9000 BTU  
Fls. 749,00  
18000 BTU  
Fls. 1199,00

12000 BTU  
Fls. 849,00  
24000 BTU  
Fls. 1299,00  
30000 BTU  
Fls. 2199,00



WE ARE GREE

INNOVATION IN HOME COMFORT, COMPLETE CONTROL OF YOUR ENVIROMENT

STAND OSCILLATING FANS

LIGHT COMMERCIAL AIR CONDITIONERS



16 INCH  
Stand Fan  
Fls. 75,00

18 INCH  
Stand Fan  
Fls. 85,00



- \* Easy Maintenance
- \* Comfortable Airflow
- \* Water Drainage Pump
- \* Compact Design
- \* Wide Discharge Range
- \* Microcomputer Control
- \* HIGH CEILING APPLICATIONS



"LA CURACAO WILLEMSTAD" Find us on facebook  
**La Curacao**  
Since 1989

NOS TA  
ASEPTA  
BON DI  
1, 4 i 10  
LUNA

ENCA,  
R.M.PIETERZ,  
CZIGANDY,  
M. POLONIUS,  
CHENURRAI



MONDAY TO FRIDAY  
9:00am - 1:00pm  
2:30pm - 6:30pm

SATURDAY  
9:00am - 7:00pm  
NON-STOP

1ST & LAST SUNDAY  
10:00am - 2:00pm  
NON-STOP



Zeelandia [ 690-7723 / 690-4472 ] Mothercare Saliña [ 681-5285 ]  
Jan Noorduyweg [ 690-7448 / 690-6261 ] Otrobanda [ 690-7873 ]